

# L'IMPARTIAL

Feuille d'Avis des Montagnes 1806

Quotidien neuchâtois et jurassien édité à La Chaux-de-Fonds  
Rédactions régionales: Le Locle, Fleurier, Neuchâtel, Saint-Imier, Tramelan, Saint-Brais

Rédaction  
Administration:  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 14  
Tél. (039) 21 11 35  
Télex 95 2114

## la voix d'une région

Société éditrice: Imprimerie Courvoisier - Journal L'Impartial S.A.

**O**pinion

### Les Anya-Nya sur le sentier de la guerre

Depuis le printemps, la guérilla sévit dans le Soudan du Sud. Assurément, le gouvernement de Khartoum nie le fait et parle de banditisme. Mais les informations qui proviennent depuis là-bas sont formelles: les Anya-Nya ont repris la forêt et la paix qui s'était établie dans l'immense pays du Nil depuis 1972 pourrait, dès la saison des pluies, se transformer en guerre ouverte. La mutinerie étouffée dimanche le confirme.

Pourquoi cette reprise des combats? Le traité signé à Addis-Abeba n'avait-il pas accordé l'autonomie aux rebelles noirs du sud après d'horribles massacres et le président Numeiry n'avait-il pas eu la sagesse de tenir ses promesses?

Certains accusent l'Ethiopie de favoriser l'insurrection. Ils n'ont pas absolument tort. Mais le gouvernement de M. Mengistu, s'il arme et s'il forme sur son territoire des guérilleros soudanais, entend principalement avoir des soldats à sa solde. Il vise à déstabiliser partiellement le Soudan afin d'empêcher celui-ci d'appuyer la révolution érythréenne. En un mot, les Anya-Nya constituent pour lui une espèce de monnaie d'échange et il se garde d'instruire des hommes qui pourraient devenir les cadres d'une république soudanaise du sud indépendante.

D'autres estiment que les rebelles sont aidés par le colonel Kadhafi. Ils suivent en cela les allégations de Khartoum. Mais Tripoli a toujours affirmé qu'il s'agissait de pures inventions. Certes, la Libye critique vivement le Soudan en raison de son allégeance à Washington, mais elle fait remarquer que les aversissements de M. Numeiry contre «la menace libyenne» coïncident, à l'accoutumée, avec une recrudescence de l'agitation interne.

Quoi qu'il en soit, il semble bien qu'il n'y a nulle nécessité d'une aide extérieure pour expliquer la renaissance d'un mouvement de rébellion au Soudan.

Le «Tagesanzeiger» vient de publier un reportage de M. Till Lincke qui est allé sur place voir ce qui se passait.

Selon ce journaliste, les Soudanais du sud se plaindraient amèrement d'être exploités par ceux du nord: «Les Arabes sont des voleurs. Ils nous volent tout. Même l'eau et le pétrole».

Page 2 Willy BRANDT

## L'Autriche a un nouveau gouvernement



M. Sinowatz, le nouveau chancelier autrichien. (Bélino AP)

L'Autriche a un nouveau gouvernement. Il sera dirigé par le successeur de M. Kreisky, le chancelier Fred Sinowatz, âgé de 54 ans. Socialiste comme son prédécesseur, M. Sinowatz prend une succession difficile, en raison surtout du format politique exceptionnel de M. Kreisky.

Le nouveau gouvernement est une coalition socialo-libérale. Le vice-chancelier sera M. Norbert Steger, libéral, qui dirigera, en même temps, le Ministère du commerce. Le ministre des Affaires étrangères est le socialiste Erwin Lanc, et le ministre de l'Intérieur est M. Karl Blecha, également socialiste.

### FIDÉLITÉ TOTALE

Formé de quatorze ministres, ceux-ci se répartissent ainsi: douze socialistes et deux libéraux. Le deuxième libéral, M. Harald Ofner, a été appelé à diriger le Ministère de la justice. Le nouveau gouvernement comporte encore huit secrétaires d'Etat, soit cinq socialistes et trois libéraux.

La fidélité de M. Sinowatz à la ligne Kreisky sera totale. Mais il ne sera pas la réplique du chancelier qu'il remplace. Il sera Fred Sinowatz. C'est-à-dire un homme simple, naturellement ouvert, accessible aux arguments d'autrui, droit, de plein pied avec ses concitoyens, de caractère égal et qui a su se faire beaucoup de sympathies.

Son ascension politique n'a en rien modifié sa vie et, alors qu'il était ministre, il regagnait tous les soirs, de Vienne, en voiture la maison familiale qu'il possède dans son village natal de Neufeld, dans le Burgenland, à une trentaine de kilomètres au sud de la capitale où vivent sa femme et ses deux enfants.

(ats)

## Elections en Grande-Bretagne Première offensive publicitaire

Le parti conservateur de Mme Margaret Thatcher a lancé hier la première offensive publicitaire de la campagne électorale en faisant publier dans les journaux un contre-manifeste travailliste.

Les «tories» ont acheté des doubles pages dans tous les quotidiens du matin ou, sous le titre «Voter travailliste équivaut à signer la déclaration suivante...», les conservateurs énumèrent quatorze avantages que, selon eux, le «Labour» anéantirait. Ainsi, d'après le parti conservateur, en votant travailliste l'électeur accepte de perdre le droit de choisir l'école de ses enfants et celui de choisir un médecin privé, accepte d'être forcé d'adhérer à un syndicat, accepte de payer davantage d'impôts et de voir les prix doubler. «Je suis conscient du fait que si je signe cela maintenant, je ne pourrai plus changer d'avis avant au moins cinq ans», conclut la déclaration.

Le Daily Mirror (travailliste), qui a également accepté de publier la double page publicitaire, s'élève cependant, dans un éditorial, contre «l'immoralité» des agents publicitaires du parti conservateur, Saatchi and Saatchi.

«Ils ne savent peut-être pas la différence entre la politique d'un parti et une boîte de haricots. Mais ils vendront les deux si on les paie», écrit le Daily Mirror.



Flanquée de ses quatre ministres les plus importants, de gauche à droite, Sir Geoffrey Howe, M. William Whitelaw, M. Cecil Parkinson et M. Francis Pym, Mme Margaret Thatcher a présenté, hier, à Londres, le manifeste du parti conservateur. (Bélino AP)

Pour sa part le Morning Star (communiste) publie une «contre-déclaration», satire de l'encart publicitaire conservateur, qui se termine par: «J'accepte de donner au premier ministre le plus réactionnaire de l'histoire de l'après-guerre le

contrôle total de ma vie pour les cinq années à venir, grâce auquel elle pourra mener à bien son obsession de servir les intérêts du capital et les bellicistes de Washington».

(ats, afp)

## M. Volcker restera-t-il président de la «Fed»?

S'il est une question qui passionne les milieux financiers et politiques plus encore que celle qui a trait à la décision de Reagan de briger ou non un deuxième mandat, c'est celle qui concerne la maintien ou non de Paul Volcker à son poste de directeur de la Federal Reserve Bank («Fed») par le président, passé le 5 août, c'est-à-dire à l'expiration de son mandat. Or, dans la mesure où il apparaît désormais comme à peu près certain que le président se représentera aux élections de novembre 1984, il semble désormais que Volcker ne sera pas, lui, reconduit dans ses fonctions.

M. Volcker - qui passe pour un héros dans les milieux de la haute finance et du «big business», car c'est lui et non pas Reagan qui est parvenu à juguler l'inflation - dispose de solides soutiens au Congrès, mais ne trouve à peu près personne, sinon Martin Feldstein, président du Conseil économique de la Maison-

Blanche, pour le défendre au sein de l'administration.

Aux yeux des proches conseillers de Reagan, il est responsable - par suite de son manque de souplesse - des taux d'intérêts élevés et, ipso facto, des langueurs de la reprise. Il risque, par ailleurs, selon eux, de faire ombrage au président et de

passer aux yeux de l'opinion pour l'homme qui a brisé le dos à l'inflation et assaini l'économie. Enfin, il pourrait torpiller la candidature de Reagan en refusant de se représenter.

De notre correspondant à New York  
Louis WIZNITZER

sant d'augmenter suffisamment la masse monétaire à la fin de l'année et au début de l'année prochaine. La reprise pourrait être compromise ou trop faible pour constituer un atout électoral aux mains de Reagan. Ce dernier serait mieux servi s'il disposait, à la tête de la «Fed», d'un «homme à lui» - d'un allié, qui n'hésiterait pas à proclamer, en temps opportun - paraphrasant Tartuffe - qu'«il est avec les rigoureux monétaristes des accommodements».

Le directeur de la «Fed» dispose vis-à-vis du président d'une autonomie réelle et ses pouvoirs sont très étendus puisqu'il réglemente la masse monétaire et le crédit, notamment.

Milton Friedman, Beryl Spinkel (sous-secrétaire d'Etat pour les questions monétaires) ont récemment criblé Volcker de flèches empoisonnées, le premier lui reprochant, curieusement, son manque de rigueur, le deuxième ses excès sous ce rapport. Ceux qui à Wall Street vouent à Volcker un véritable culte affirment que son remplacement serait interprété comme un signe que la «Fed» se soucierait désormais de combattre l'inflation.

Page 2

## Dans le sud du Soudan Mutinerie étouffée

L'armée soudanaise a étouffé une mutinerie qui avait éclaté dimanche dans un bataillon de la première division de la région du sud du pays, a annoncé l'état-major hier sans mentionner s'il y avait eu des victimes.

Des signes d'agitation avaient surgi à nouveau récemment dans le sud du Soudan après plusieurs années de calme. Le sud avait livré pendant dix-sept ans jusqu'en 1973 une guerre civile contre la suprématie du nord.

L'état-major déclare dans son communiqué que «des manifestations d'indiscipline ont été remarquées au sein du bataillon au cours des derniers mois en plus d'irrégularités financières notables».

«Mais nous avons agi avec sang-froid et tolérance et essayé de faire à la situation avec un véritable esprit national en vue de préserver l'intégrité et la sécurité du pays».

L'état-major attribue le comportement des soldats mutinés à «des contacts et incitations étrangers». (ats, reuter)

19. 5. 83 KEYSTONE

15° 5° 1500m

## M météo

Suisse romande, Valais: le temps sera partiellement ensoleillé. Suisse alémanique: d'abord très nuageux et averses orageuses, puis diminution progressive de la nébulosité.

Sud des Alpes et Engadine: temps devenant partiellement ensoleillé.

Evolution probable pour vendredi et samedi: vendredi par moment ensoleillé. Samedi tandis que le fohn soufflera dans l'est, de nouvelles pluies sont à attendre sur l'ouest et le sud.

Jeudi 19 mai 1983  
20e semaine, 139e jour  
Fêtes à souhaiter: Célestin, Yves, Yvon, Maryvonne, Yvonne.

	Jeudi	Vendredi
Lever du soleil	5 h. 53	5 h. 52
Coucher du soleil	21 h. 05	21 h. 06
Lever de la lune	12 h. 29	13 h. 47
Coucher de la lune	2 h. 49	3 h. 20
PQ	16 h. 17	

	Mardi	Mercredi
Lac des Brenets	752,65 m.	752,43 m.
Lac de Neuchâtel	429,72 m.	429,74 m.

## S sommaire

Gare aux techniques commerciales trop agressives!  
SUISSE Page 4

Saint-Gall: toujours les mêmes fers au feu  
ECONOMIE Page 11

## R région 2e cahier

Grand Conseil neuchâtois  
On vote les comptes et des économies  
PAGE 17

## 3e cahier

Tourisme, vacances, sports dans la région: 10 pages spéciales

Pages 35-44

boutiques  
**ALTERNATIVE**

Encore des  
**NOUVEAUTÉS**  
chez  
**FRENCH CONNECTION**

La mode féminine  
**La Chaux-de-Fonds**  
rue de la Balance 12



# Nouveaux arrivages

Tapis d'Orient sans intermédiaire directement du port franc. Gigantesque choix, prix cash et à l'emporter calculés au plus juste. Avec certificat d'origine.

**Afghanistan - Iran - Inde - Roumanie - Russie - Pakistan - Turquie - Chine - Maroc - Tibet**

«Si l'Orient est loin, Cernier est près» en face de Moco Meubles

# TapOrient cernier vente directe

(038) 53 32 22  
80-722

En toute saison, L'IMPARTIAL votre source d'informations

# Coop City

TOUJOURS DU NOUVEAU DANS NOS GRANDS MAGASINS COOP CITY

VENDREDI 20 ET SAMEDI 21 MAI 1983

À L'ENTRÉE DU MAGASIN

## BOULES DE PARIS

Fr. -.60 pièce

fabriquées sous vos yeux !

Coop City le magasin pour vos achats !

77861



coop city

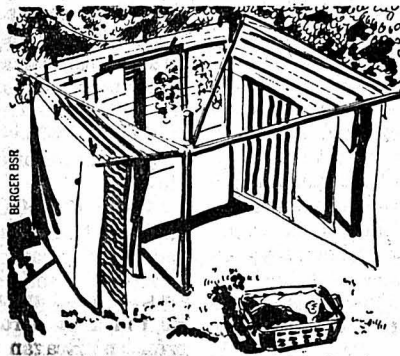
Rue de la Seme  
La Chaux-de-Fonds

Ouverture  
Lundi 13 h 30 à 19 h 30  
Mardi à  
vendredi 8 h à 19 h 30  
samedi 8 h à 17 h  
et les 2 premières heures  
fr. - 50

## Les séchoirs à linge STEWI

sont les meilleurs auxiliaires des femmes bien organisées:

**légers, hauteur réglable à volonté, inaltérables, sans danger pour les enfants, pivotants, faciles à ranger.**



Faire sécher le linge en plein air, c'est économiser du temps et de l'énergie. Les séchoirs «parapluies» stewi sont disponibles en divers formats, dans les magasins spécialisés.

## KAUFMANN

P.-A. KAUFMANN succ.  
Marché 8-10  
Tél. 039/23 10 56



La société AUTO TRANSPORTS DU JURA à Vaulion, cherche

## chauffeur de cars

pour transports PTT et écoliers. Engagement tout de suite ou à convenir.

Adresser offres avec curriculum vitæ à M. P.-D. Candaux, président des ATJ, 1349 Premier.

22-90139

## OFFRES D'EMPLOIS

Neuchâtel, garage moderne, agent principal de deux grandes marques, cherche pour entrée immédiate ou date à convenir

## chef carrossier

avec CFC, ayant de l'initiative et des dispositions pour diriger une petite équipe.

Age minimum 30 ans.

Salaire selon capacités. Avantages sociaux usuels.

Tél. 038/31 24 15.

## Pour tous vos imprimés

adressez-vous au bureau de L'Impartial

ASSUREZ votre avenir

## COURS DU SOIR

pour débutants(es), en une soirée par semaine

## à La Chaux-de-Fonds

- de secrétariat
- de comptabilité

Pour de plus amples renseignements, renvoyez le coupon à BYVA, Evole 5, 2000 Neuchâtel

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

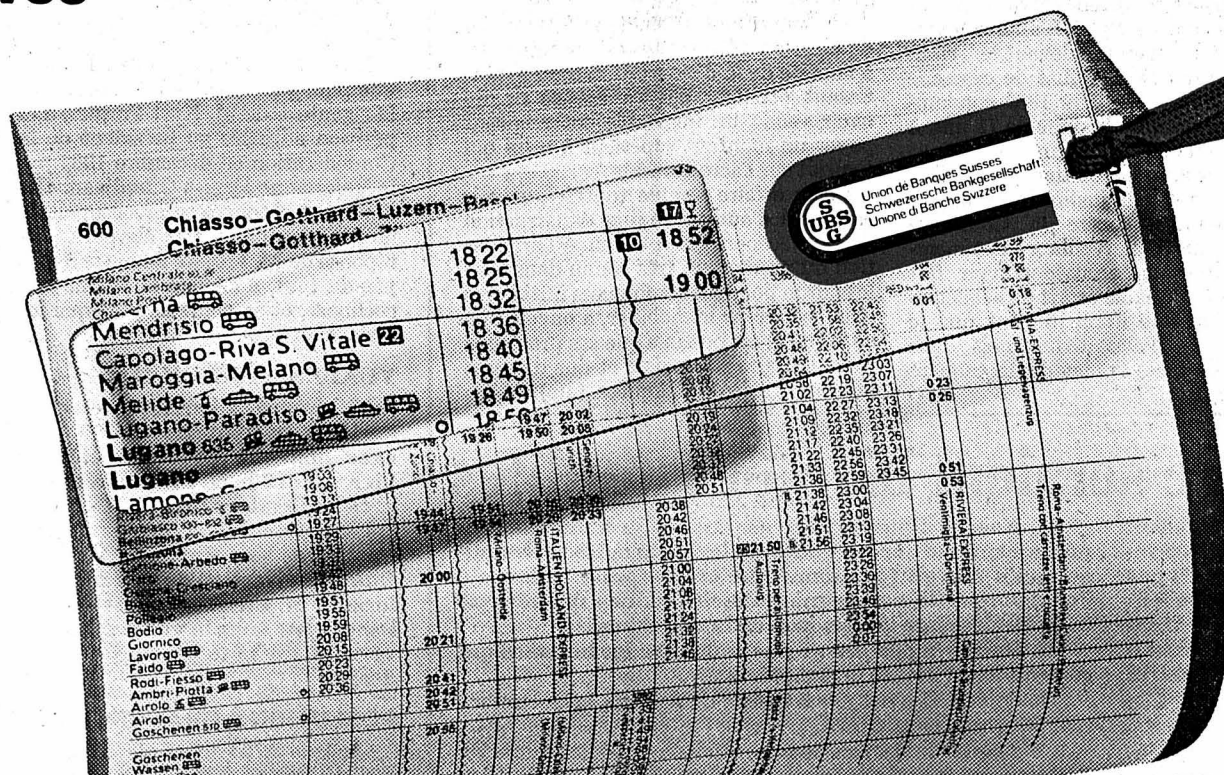
Rue/No: \_\_\_\_\_ No P/ Loc.: \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_ Âge: \_\_\_\_\_

privé: \_\_\_\_\_  prof.: \_\_\_\_\_

## A l'heure pile avec la loupe UBS.

Et vous ne loupez pas le train, car, pour vous, l'horaire est plus clair. Cette loupe, aussi légère qu'une plume, vous l'obtiendrez gratuitement à tous les guichets UBS, contre remise du bon ci-contre.



Bon pour une loupe UBS (Jusqu'à épuisement du stock)

Ecrire en caractères d'imprimerie et remettre à l'un des guichets UBS.

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_



Union de Banques Suisses





**Constructions  
Génie civil**

2300 La Chaux-de-Fonds,  
83, rue du Commerce,  
tél. 039/26 40 40

Constructeur

**René Aubry**

Electricité,  
installation téléphone,  
concessionnaire PTT

Bureau et atelier:  
av. Léopold-Robert 34,  
tél. 039/23 13 13

Installation courant faible.  
Détection incendie  
et transmission d'alarme.

**Léo Brandt  
& Co**

Chauffages centraux.  
Ventilation.  
Installations sanitaires.  
Ferblanterie.

Jaquet-Droz 22,  
2301 La Chaux-de-Fonds,  
tél. 039/23 18 44

Ventilation.  
Ecoulement-pompage



**Biseautage,  
sablage**  
Numa-Droz  
185,  
2300  
La Chaux-de-  
Fonds,  
tél. (039)  
26 40 77

Service rapide de remplacement.  
Vitres isolants. Miroirs.  
Verres blindés.



Constructions métalliques.  
Serrurerie générale.  
Revêtements de façades.

Hôtel-de-Ville 105,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
tél. 039/28 24 24



**Sciage  
et forage**

de béton armé ou autres matériaux.

Avenue du Midi 13,  
1700 Fribourg,  
tél. 037/24 20 55



communications  
visuelles et verbales

Numa-Droz 144,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
tél. 039/23 97 77



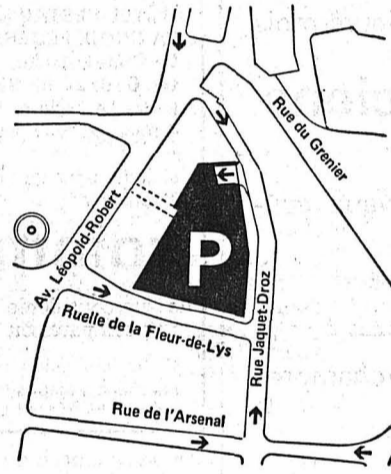
**AU COEUR DE LA VILLE  
PARQUEZ DÉCONTRACTÉ!**

Un parking de 150 places est né avenue Léopold-Robert 9. Son ouverture officielle aura lieu le 24 mai prochain.

**Une conception intelligente**  
Dans le quartier très commerçant de la Grande-Fontaine, le parcage des véhicules a toujours été difficile. La construction de ce parking résoud donc partiellement le problème. Les

automobilistes apprécieront le fait que le cœur de la ville est dorénavant facilement accessible, été comme hiver. Ils pourront d'ailleurs parquer **gratuitement** leurs voitures les 21, 22 et 23 mai.

**Une réalisation logique**  
A l'heure où l'on parle de zones piétonnes et d'économie d'énergie, il est parallèlement indispensable de répondre concrètement aux questions qui en découlent.



TARIF		
<b>Parking Léopold-Robert 9</b>		
1 heure .....	Fr. 1.-	5 heures .....
1½ heure .....	Fr. 2.-	6 heures .....
2 heures .....	Fr. 2.50	7 heures .....
2½ heures .....	Fr. 3.-	8 heures .....
3½ heures .....	Fr. 3.50	10 heures .....
		12 heures .....
		14 heures .....
		16 heures .....
		18 heures .....
		20 heures .....
		22 heures .....
		24 heures .....
		au-delà .....
		par tranches de 12 heures
		Fr. 4.-
		Fr. 4.50
		Fr. 5.-
		Fr. 5.50
		Fr. 6.-
		Fr. 6.50
		Fr. 7.-
		Fr. 7.50
		Fr. 8.-
		Fr. 8.50
		Fr. 9.-
		Fr. 9.50
		Fr. 3.-

**Nous vous offrons la première  
heure de parking**

A la Grappe d'Or  
Assurances La Bâloise  
Au Petit Louvre  
Boutique Coqueline  
Boutique Dra-Ma-Mine  
Brugger & Cie,  
audio-vidéo

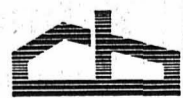
Calame Sports  
Hôtel Fleur de Lys  
Louisianne, lingerie  
Marcel Jacot,  
formes nouvelles SA  
M. Leitenberg, meubles  
Mottet, chaussures

Oly-Coiffure  
Perroco S.A., droguerie  
Pinte Neuchâteloise  
Schild S.A., maison de mode  
Société de Banque Suisse  
Toulefer S.A., quincaillerie  
Von Gunten, optique

**Location mensuelle:  
Fr. 120.-**

Pour tout renseignement veuillez contacter la

**Gérance Chs Berset**



**PARQUEZ,  
VOUS ÉCONOMISEREZ**

Edouard SCHNEIDER & Cie

Temple-Allemand 111

2300 La Chaux-de-Fonds,  
tél. 039/23 33 44

Electricité. Téléphone.  
Bureau  
d'ingénieurs Conseils

Electricité courant fort.  
Alarme feu.  
Câbles chauffants.

**PARKOMATIC SA**

Représentation générale pour la Suisse  
des automates PARCOTAX.

Dans le cadre du Parking de Grande-  
Fontaine PARKOMATIC SA a réalisé  
l'installation automatique de péage ainsi  
que le contrôle des abonnés.

**PARKOMATIC SA**

Hardturmstrasse 161,  
8037 Zurich  
Rue César-Roux 18,  
1000 Lausanne 4

**Gilbert  
Bernasconi  
SA**

Etanchéité multicouches.  
Asphaltages.

Jolimont 24,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
tél. 039/23 43 93

Etanchéité, asphaltage, joints



Plâtrerie-  
Peinture.  
Plafonds  
suspendus.  
Isolation  
de façades.

Arthur-Münster 12, tél. 039/28 38 39

**Giovannini  
& Rösli**

Peinture

**Meynadier  
& Cie SA**

Route de Crochy 20,  
1024 Ecublens,  
tél. 021/35 56 71

Joints. Etanchéité.

**Verdon  
SA**

Enseignes, sérigraphie

Temple-Allemand 112,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
tél. 039/23 37 23

Affichage. Sérigraphie.

**Jean-Pierre  
Lavizzari**

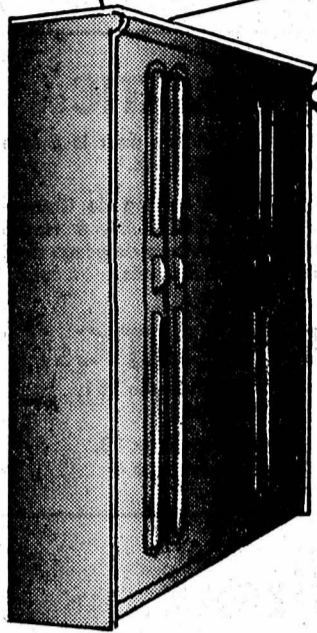
Ch. Montillier 3, 1009 Pully,  
tél. 021/28 34 64  
Architecte

**Pierre Beurret**

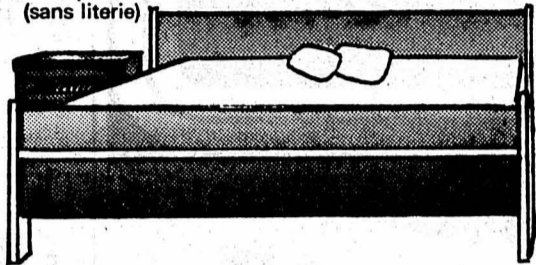
Léopold-Robert 9,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
tél. 039/23 11 94  
Ingénieur béton armé

# Offre printanière

**10% Rabais à l'emporter**

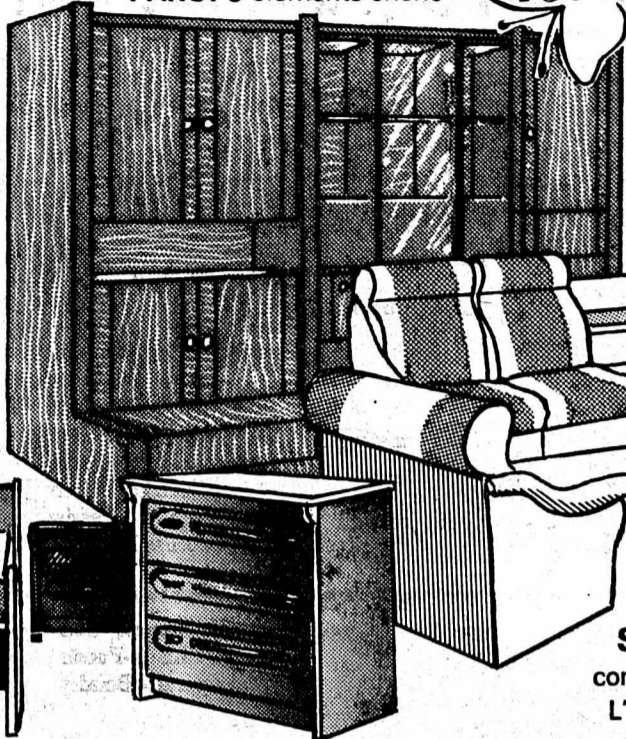


Chambre à coucher décor chêne complète comme illustration (sans literie)



Sommier à lattes, têtes mobiles, Fr. 179.-  
Matelas à ressorts ou mousse 160/200 cm., Fr. 267.-

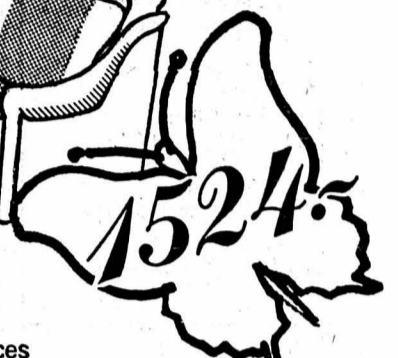
PAROI 3 éléments chêne



1600.-

# INTER-MEUBLES

Salon d'angle comme illustration, 5 places  
L'élément supplémentaire Fr. 199.-



1524.-

publicité matthey

Le mobilier complet: Fr. 4916.-

Place du Marché 2-4 et Collège 15 - Tél. 039/28 52 81 - La Chaux-de-Fonds

## OFFRES D'EMPLOIS

Pour travaux importants de plusieurs mois à Genève, nous cherchons

### monteurs-électriciens QUALIFIÉS

**2 MONTEURS** pour petits travaux courant fort.

**3 MONTEURS** téléphone A.

**4 MONTEURS** pour chantiers.

Voyages hebdomadaires et chambres payés.

Très bonnes conditions.

Faire offres à

**Edouard Schneider et Cie**

Temple-Allemand 111, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/22 33 44.

78549

**HÔTEL-RESTAURANT LA CROIX-FÉDÉRALE, Le Crêt-du-Loche, tél. 039/26 06 98** (entre Le Locle et La Chaux-de-Fonds, à 4 minutes de la gare)

cherche pour tout de suite ou pour date à convenir

### sommelière

connaissant si possible les deux services. Débutante serait mise au courant.

Conditions selon entente. Si nécessaire chambre à disposition. 78677

Jeune entreprise du secteur technico-médical à La Chaux-de-Fonds, cherche

### secrétaire bilingue

allemand-français avec connaissances d'anglais. Expérience. Travail indépendant.

Faire offre écrite avec prétentions de salaire sous chiffre 91-200 à Assa Annonces Suisses SA, 31, avenue Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds.

Fabrique cadrans soignés de la place cherche pour époque à convenir

### jeune homme

libéré des écoles pour formation de

### galvano

dans son département dorage.

Ecrire sous chiffre 91-3299 à Assa Annonces Suisses SA, 31, avenue Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds.

Nouvelle entreprise travaillant dans le domaine des connecteurs pour l'électronique, à Neuchâtel, cherche pour le 1er septembre ou plus tôt

### secrétaire trilingue

— français, anglais, allemand,  
— capable de travailler de manière indépendante,  
— aimant le contact avec la clientèle européenne,  
— ayant un esprit d'initiative.

Nous offrons un travail intéressant et varié au sein d'un groupe dynamique.

Veuillez s.v.p. envoyer votre curriculum vitae complet à: **R.O. SCHLAEFLI, En Rueta 7, 2036 Cormondrèche.** 28-28015

Nous cherchons pour notre service externe un **agent commercial en publicité**

Rayon: Canton du Jura, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds.

Nous offrons:

- travail agréable au sein d'une équipe dynamique,
  - conditions de salaire et sociales intéressantes,
  - clientèle importante à disposition.
- Pour vous permettre d'en savoir plus sur cette activité, prenez rendez-vous au **024/20 40 22** 22-3627

**LA MAISON DE SANTÉ DE PRÉFARGIER, Clinique psychiatrique, 2074 Marin/NE**

cherche, pour entrée immédiate, une

### infirmière diplômée

**POUR LE SERVICE DE NUIT EN GÉRIATRIE.**

Salaire et avantages sociaux intéressants, chambre personnel et pension à disposition.

Présenter offres écrites ou téléphoner à l'administrateur, tél. 038/33 51 51. 87-30407

Salon de jeux-snack **LAS VEGAS**, av. Léopold-Robert 11, La Chaux-de-Fonds, cherche pour entrée immédiate

### AIDE DE CUISINE REMPLAÇANT

pour la préparation et la vente d'hamburgers.

Horaires environ 20 h. par semaine, sur-tout les week-ends.

Age minimum: 25 ans.

Sans permis s'abstenir.

Tél. 039/23 40 31, pour prendre rendez-vous demandez Mlle Gianoli ou M. Crausaz. 22-1018

Le Home médicalisé **La Résidence**, désire engager un(e)

### animateur(trice) diplômé(e)

Conditions selon les normes ANEMPA.

Entrée en fonction: tout de suite.

Pour tous renseignements veuillez prendre contact avec M. Ph. Guntert, directeur, tél. 039/31 66 41.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae, photographie, copies de certificats et de diplômes doivent être adressées à la direction du home médicalisé **La Résidence**, Billodes 40, 2400 Le Locle. 91-523



**Helvetia Accidents**

AGENCE PRINCIPALE, La Chaux-de-Fonds

La notoriété de notre Compagnie, sa capacité à traiter **toutes les branches d'assurances** et l'important programme d'expansion, auquel elle doit faire face, nous conduisent à rechercher

### UN COLLABORATEUR

pour la gestion et le développement d'un important portefeuille d'assurances privées et commerciales, à La Chaux-de-Fonds et au Locle.

Nous offrons:

- une situation stable avec des avantages sociaux correspondants,
- une rémunération basée sur le chiffre d'affaires avec revenu moyen garanti,
- une formation complète et un soutien constant au sein de notre organisation.

Nous demandons:

- une personne dynamique, persévérante, ayant le sens des affaires et des relations humaines,
- une bonne culture générale avec, de préférence une formation de base commerciale.

Si vous êtes âgé de 28 à 40 ans et que vous pensez répondre à nos exigences, faites nous parvenir votre candidature accompagnée d'un curriculum vitae à

**Francis GRÄNICH, agent principal, av. Léopold Robert 107, La Chaux-de-Fonds, tél. 039/23 63 63.** 77995

**Pour tous vos imprimés** adressez-vous au bureau de L'Impartial

Cherchons

### responsable et collaborateur de direction

pour une imprimerie en plein développement comptant une quarantaine de personnes, un réseau de clients important, des installations modernes et complètes.

Cette personne doit avoir quelques connaissances dans le commerce (relations avec la clientèle), l'imprimerie (sans être un spécialiste) et avoir suffisamment d'autorité pour diriger le personnel.

Elle travaillera en étroite collaboration avec le directeur-proprétaire actuel qui, dans un temps relativement proche, souhaite céder (tout ou partie) son entreprise.

Mise au courant possible.

Connaissance de l'allemand souhaitée.

Place intéressante pour personne (entre 30 et 40 ans) dynamique et ne craignant pas de prendre des responsabilités.

Faire offres manuscrites, avec curriculum vitae, à:

FIDUCIAIRE

**MULLER & CHRISTE SA**

Temple-Neuf 4  
2001 NEUCHÂTEL  
Tél. 038/25 83 83

28-1075

## IMPORTANTE SOCIÉTÉ DE SERVICES

### Offre une situation

- avec liberté d'organiser le temps de travail,
- avec possibilité de gains importants assortis de garanties,
- où vous êtes responsable, compréhensif, à l'écoute d'autrui,
- où vous bénéficiez de prestations sociales d'une grande entreprise,
- avec une formation spécifique de qualité, avec garantie de revenu.

### A une personne:

- autonome
- créative
- spontanée
- consciente de la réalité
- ayant de bonnes relations humaines
- âgée de 25 à 40 ans.

Ecrire sous chiffre 91-3302 à Assa Annonces Suisses SA, 31, avenue Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds.

**ACNF**

**IMPAR-SPORTS**

**1982  
1983**

Le plus grand choix sur la place

**ducommun sa**

Serre 32,  
tél. 039/23 11 04,  
La Chaux-de-Fonds

**milieux, berbères  
moquettes, parquets  
linos, plastiques**

**UNIPHOT SA**

**Photo-Ciné**

Nicolet La Chaux-de-Fonds  
Curchod Le Locle  
Schneider Cernier  
Moret Saint-Imier

**PRIX - SERVICE - QUALITÉ**

**KOUROS**

Une ligne complète  
d'Yves Saint-Laurent

chèques fidélité

**Parfumerie DUMONT**  
Léopold-Robert 53

**Parfumerie AVENUE**  
Léopold-Robert 45

**Football: programme du week-end**

<b>Ligue Nationale B</b> La Chx-de-Fonds - Rütli	18 h. 30	samedi	<b>Inter B II</b> Boudry - Morat	20 h.	ce soir
<b>Ire Ligue</b> Boudry - Delémont	16 h.	samedi	<b>Juniors E IIe degré</b> Le Locle - Hauterive II	18 h. 30	vendredi
<b>Ile Ligue</b> Travers I - Audax I	15 h.	dimanche	Deportivo - Gorgier	10 h.	samedi
Gen.-s/Coffrane - St-Blaise	16 h. 30	samedi	Etoile II - Dombresson I	10 h.	samedi
<b>IIIe Ligue</b> Fontainemelon Ia - Deportivo	20 h. 15	mercredi	Floria - Auvonnier	10 h.	samedi
Helvetia I - Les Bois			Les Brenets - Bôle	18 h.	vendredi
<b>IVe Ligue</b> Gen.-s/Coffrane - Areuse	14 h. 30	samedi	St-Imier II - Cornaux II	17 h. 30	mercredi
<b>Juniors Talents LN D</b> La Chx-de-Fonds - Laufon		mercredi	Sonvilier - Superga	10 h.	samedi
<b>Inter A II</b> La Chx-de-Fonds - Moutier			Les Pts-de-Martel - Comète	10 h.	samedi
			Fleurier II - Colombier II	10 h.	samedi
			Le Parc II - Dombresson II	10 h.	samedi
			Ticino II - Cressier	20 h.	mardi
			Corcelles II - Béroche		
			<b>Vétérans</b> Les Brenets - Floria	20 h.	mardi
			La Chx-de-Fonds - La Sagne		
			Superga - Boudry		

**GARAGE EXTRA LE LOCLE**

**Michel Liechti**

Girardet 20b, tél. 039/31 70 67

Agences:

**FIAT SAAB**

Lunetterie, verres de contacts, instruments

**VOG OPTIC**

Schumacher-Miéville opticiens spécialisés

Le Locle, Grande-Rue 26, tél. 039/31 36 48

**Mercedes Renault Garage Ruckstuhl SA**

F.-Courvoisier 54, tél. 039/28 44 44  
La Chaux-de-Fonds

**BRUSA SPORTS**

Place du Marché - Le Locle  
Tél. 039/31 85 33

**La meilleure adresse du sportif**

- Tout pour le football -

**E. Delay**

MEUBLES  
TAPIS  
RIDEAUX

Envers 39, Le Locle, tél. 039/31 28 45

La bonne adresse

**Eric ROBERT TV**

TV - RADIO - HI-FI - DISQUES

LE LOCLE  
Daniel-JeanRichard 14  
Tél. 039/31 15 14

**OFFRES D'EMPLOIS**

**DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS**

A la suite d'un décès, le Service des ponts et chaussées offre à repourvoir un poste de

**cantonnier**

pour le cantonnement No 31. Secteur: Rochefort - carrefour du bas de La Luchè - Chambrelieu - carrefour du haut de La Luche, rattaché à la division d'entretien II.

Entrée en fonction: 1er août 1983 ou date à convenir.

Conditions d'engagement:

- être citoyen suisse,
- jour d'une bonne santé,
- être domicilié dans la région Rochefort - Chambrelieu.

Traitement légal.

Adresser les offres de services, accompagnées d'un curriculum vitæ, au Service des ponts et chaussées, case postale 1162, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 1er juin 1983.

Nous cherchons

**ouvrière**

connaissant la machine à décalquer Schmid.

Se présenter à la maison **WILLY VAUCHER SA**, Daniel-JeanRichard 13, 2300 La Chaux-de-Fonds.

**GARAGE DE L'ÉTOILE**, Fritz-Courvoisier 28, 2300 La Chaux-de-Fonds, agent Peugeot et Talbot cherche

**APPRENTI MÉCANICIEN SUR AUTOS**

Début de l'apprentissage: août 1983 et

**AIDE DE GARAGE**

avec permis de conduire du 20 juin au 8 juillet 1983 et du 25 juillet au 4 novembre 1983.

Renseignements au 039/28 13 64.

**BAR Restaurant "BEL-ETAGE"**

on y goûte ses spécialités: SCAMPI PROVENÇALE TOURNEDOS AU POIVRE VERT. PAELLA DEL PESCADOR «ses flambés» ainsi que sa NOUVELLE CARTE

Fermé le lundi - Famille J. Robert  
Ouvert dès 7 heures

**OFFRES D'EMPLOIS**

Nous cherchons

**employée de bureau**

aimant les chiffres, bilingue français-allemand, temps complet ou demi-journée.

Offres avec curriculum vitæ et prétentions sous chiffre 91-3314 à Assa Annonces Suisses SA, 31, avenue Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds.

Je cherche

**femme de ménage**

pour quelques heures par semaine.

Tél. 039/28 54 21.

**Petit café à BEX, Vaud, cherche**

**SOMMELIÈRE**

Débutante acceptée. Entrée tout de suite ou à convenir.

Tél. 025/63 26 84 le soir.

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**CABLOPTIC SA**

Entreprise à la pointe de la technologie dans le domaine des télécommunications par fibres optiques recherche

**UN INGÉNIEUR ETS**

en électronique

ayant si possible quelques années d'expérience.

Département: Recherche et développement.

Les personnes intéressées voudront bien faire leurs offres par écrit à **CABLOPTIC SA, Service du personnel, 2016 Cortaillod**, ou prendre contact par téléphone au 038/44 11 22 interne 218.

**NICKLEX**

2336 Les Bois - Tél. (039) 61 16 16

Nous cherchons

**UN(E) SÉRIGRAPHE**

**L'HÔPITAL DE LA VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS**

met au concours un poste de

**NURSE**

responsable de la garderie d'enfants.

Exigences:

- diplôme de nurse,
- quelques années de pratique,
- sens de l'organisation,
- aptitudes à diriger une petite équipe.

Traitement: selon classification communale.

Entrée en fonction: 1er août 1983.

Postulations: Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitæ, des certificats et références sont à adresser au chef du personnel de l'hôpital, Chasseral 20, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 31 mai 1983.

Renseignements: Des informations peuvent être sollicitées auprès de M. G. Kobza, chef du personnel, tél. 039/21 11 91, interne 406.

**au printemps**

Nous cherchons

**un vendeur rayon ameublement un magasinier (ayant des connaissances en alimentation)**

Entrée: tout de suite ou à convenir.

Nous offrons:

- rabais sur les achats
- semaine de 5 jours
- quatre semaines de vacances
- plan d'intéressement aux bénéficiaires
- tous les avantages sociaux d'une grande entreprise.

Pour tous renseignements et rendez-vous: tél. 039/23 25 01, M. Monnet, chef du personnel.

**Marending SA**

Boulangerie - Pâtisserie

La Chaux-de-Fonds - Le Locle - St-Imier

Demain vendredi

**NOUVEAU**

**pâtés à la viande**

en gelée

Prix de lancement 1.50

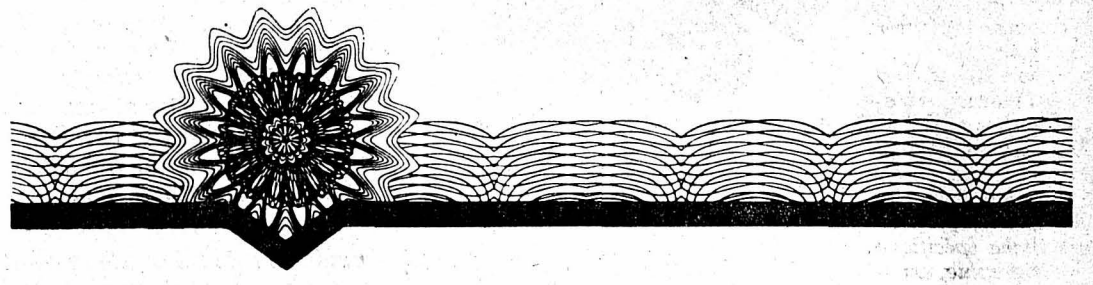
**PROFITEZ !**





**CHAUSSURES FERRUCCI**  
**CONNAISSEZ-VOUS NOS PRIX ?**  
 Hommes, dames et enfants  
**Dès Fr. 10.-, 15.-, 19.-, 29.-, 39.-**  
 Chaussures de première qualité, tout en cuir et mode  
 Samedi toute la journée devant le magasin, rue du Stand 4 - rue du 1er-Mars  
 (à côté de la place des Lilas), La Chaux-de-Fonds 78571

Si vous oubliez de faire de la  
**publicité**  
 vos clients vous oublieront



Emprunt convertible en fr. s.

 **HONDA**  
 HONDA MOTOR CO., LTD. TOKYO, JAPAN

**3 1/2 %** Emprunt convertible 1983-93  
 de fr. s. 100 000 000

Le produit net de cet emprunt convertible sera utilisé dans le cadre des affaires de la Société.

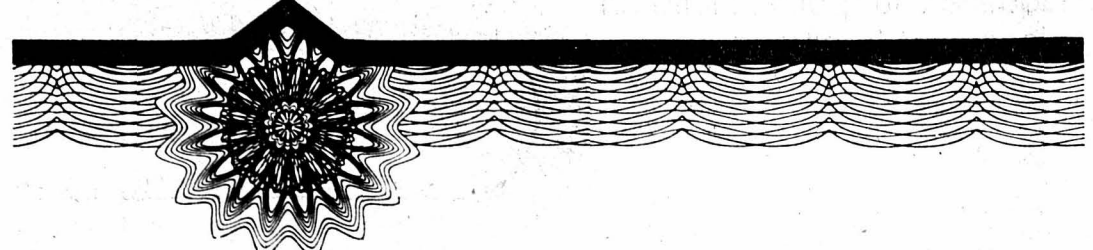
**Modalités de l'emprunt**

Titres	Obligations convertibles au porteur de fr. s. 5000 et fr. s. 100 000 valeur nominale.
Coupons	Coupons semestriels au dernier jour du mois de février et au 31 août.
Durée	Du 2 juin 1983 jusqu'au 28 février 1993 au maximum.
Droit de Conversion, Prix de Conversion	Du 20 juin 1983 jusqu'au 17 février 1993 les obligations convertibles peuvent être converties en actions ordinaires de la Honda Motor Co., Ltd., au prix de conversion initial de yen 884 et au cours de conversion constant de yen 115.62 = fr. s. 1.-.
Remboursement	Au plus tard le 28 février 1993, au pair. Possibilités de remboursement anticipé suivantes: - pour des raisons fiscales à partir du 29 février 1984, avec prime dégressive; - à partir du 28 février 1987 avec prime dégressive, si le cours des actions de la Honda Motor Co., Ltd., s'élève au moins à 150% du prix de conversion, pendant 30 jours de bourse ininterrompus; - sans mention de raisons à partir du 31 août 1988, avec prime dégressive.
Service de l'Emprunt	En francs suisses librement disponibles, sans restrictions.
Impôts	Intérêts, capital et prime éventuelle sont payables sans déduction d'impôts ou de droits, présents ou futurs, prélevés au Japon.
Cotation	Sera demandée aux bourses de Zurich, Genève, Bâle, Berne et Lausanne.
Restriction de Vente	Japon et Etats-Unis.
Prix d'Emission	100% + 0,3% timbre fédérale de négociation.
Fin de Souscription	20 mai 1983, à midi.
Numéro de Valeur	759 991
Cours des Actions (ajustés)	plus haut/bas 1979 1980 1981 1982 1983 (1 <sup>er</sup> trimestre) yen 582/374 567/431 1173/460 964/528 885/750 au 16 mai 1983: yen 850
Prime de Conversion	5,03% (base: cours moyen de l'action pendant la période du 10 au 16 mai 1983).

Le prospectus d'émission a paru le 18 mai 1983 dans la «Neue Zürcher Zeitung» et dans la «Basler Zeitung».  
 Les bulletins de souscription sont à disposition auprès des banques.

Union de Banques Suisses	Crédit Suisse	Société de Banque Suisse
Banque Populaire Suisse	Banque Leu SA	Groupement des Banquiers Privés Genevois
A. Sarasin & Cie	Société Privée de Banque et de Gérance	Groupement de Banquiers Privés Zurichois
Union des Banques Cantionales Suisses		

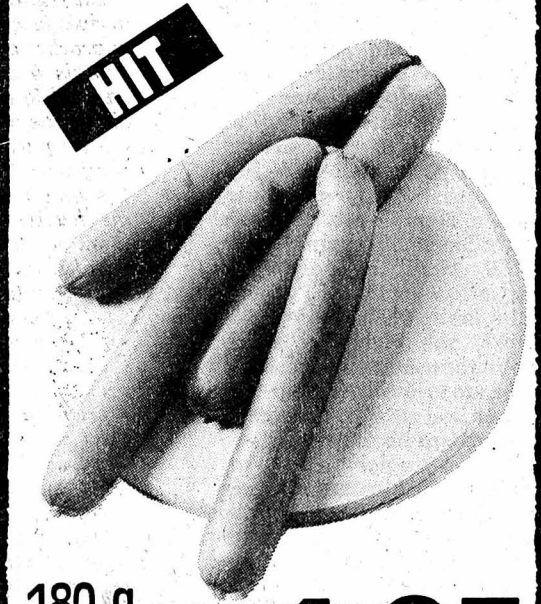
Nomura (Switzerland) Ltd.	The Nikko (Schweiz) Finanz AG
Mitsubishi Finanz (Schweiz) AG	IBJ Finanz AG Banca della Svizzera Italiana



**Nous sommes toujours plus avantageux**

15 Jahre ans DENNER SUPERDISCOUNT

**Saucisses de Francfort**  
 croquantes / 4 pièces



**HIT**  
 180 g ~~3.10~~ **1.95**  
 (100 g 1.08)

Valable dès le 19.5.83  
 Vin rouge d'Espagne  
**Rioja Gran Reserva** 7.95  
 1973 Federico Paternina 75 cl **6.45**  
 (1 dl -.86)

Vin blanc d'Autriche  
**RIESLING x SYLVANER** 4.75  
 St. Margarethen Burgenland 1 litre **3.95**  
 (+ dépôt -.40)

**MAGGI** 8.15  
 Arôme condiment 1kg **6.95**

**D-Haricots verts** 2.20  
 moyens 460 g (100 g -.41)  
**D-Petis pois et Carottes** 1.85  
 moyens 540 g (100 g-.35)

**Wander**  
**Dawa Coupe Express** 1.20  
 poudre pour crème à délayer à froid, sans cuisson  
 Vanille 75 g  
 Chocolat 95 g  
**Dawa Fruitesse** -.90  
 abricot, banane et citron 75 g

**NOUVEAU CHEZ DENNER!**  
 Café en grains, fraîchement torréfié et emballé sous vide

**D-Festival VAC** 2.95  
 250 g ~~3.55~~

**D-Viennois VAC** 4.95  
 500 g ~~6.10~~

**brossard** offre spéciale  
 Cake aux fruits en tranches 500 g **3.40**

**OMO** 15.70  
 avec systme TAED 30° - 95° 5 kg **13.90**  
 (1 kg 2.78)

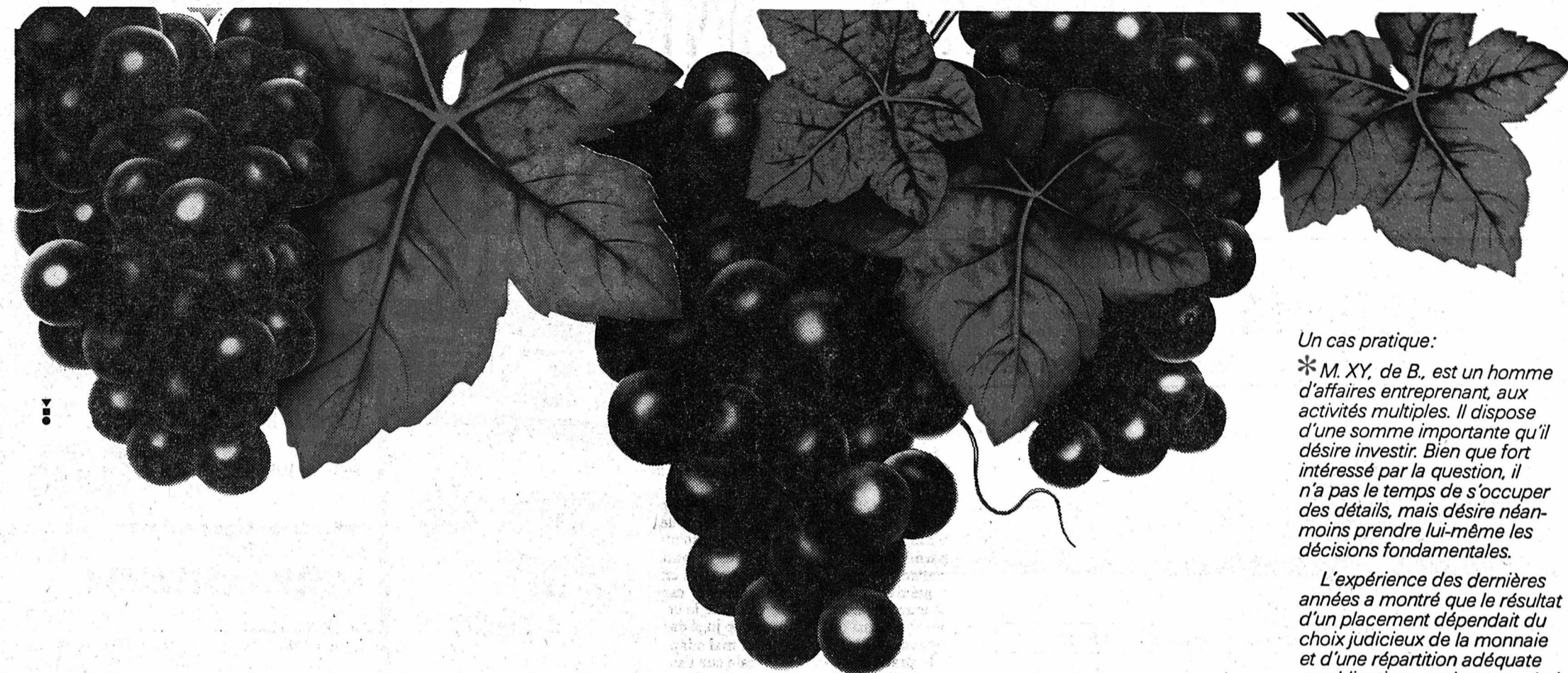
**COMFORT** 7.90  
 Revitalisant textile 30° - 95° 4 kg **5.90**  
 (1 kg 1.48)

**Rideau de douche textile Tersuisse** 19.50  
 Grandeur: 180x180 cm en divers motifs assortis pièce seulement

**DENNER SUPERDISCOUNT**

**Pot au Rhum Rum CORUBA**  
 50° / 70 cl  
 En raison de la nouvelle loi sur les alcools, nous ne pouvons plus indiquer les prix. Seulement dans les filiales disposant d'une patente de spiritueux.

**No 1 dans les spiritueux!**



*Un cas pratique:*

*\* M. XY, de B., est un homme d'affaires entreprenant, aux activités multiples. Il dispose d'une somme importante qu'il désire investir. Bien que fort intéressé par la question, il n'a pas le temps de s'occuper des détails, mais désire néanmoins prendre lui-même les décisions fondamentales.*

*L'expérience des dernières années a montré que le résultat d'un placement dépendait du choix judicieux de la monnaie et d'une répartition adéquate en obligations, actions et métal jaune. M. XY en discute minutieusement avec son conseiller en placement UBS, puis prend ensuite sa décision. Considérant à bon droit que le choix des titres est affaire de détail, il laisse alors aux spécialistes le soin de l'effectuer.*

## Des placements fructueux à portée de la main.

Les fonds de placement Intrag de l'UBS offrent à l'investisseur des perspectives intéressantes.

Compte tenu des conditions actuelles particulièrement difficiles et extrêmement mouvantes du marché, nous considérons comme essentiel d'axer notre politique de placement\* sur une saine répartition par monnaie et catégorie d'investissement. Etant d'un intérêt particulier, cette question de structure forme d'ailleurs le cœur de l'entretien entre le conseiller et la clientèle.

En plus des placements individuels, nos

divers fonds, dont chacun couvre un segment de marché clairement délimité, se prêtent parfaitement à servir de pierre angulaire à la constitution de portefeuilles bien structurés. A la fois simples et élaborés de façon rationnelle, ils sont l'instrument idéal pour participer aux reprises du marché.

*L'UBS, un interlocuteur attentif. Vous serez surpris de la facilité avec laquelle vous pouvez faire un placement fructueux.*



Union de  
Banques Suisses



**Articles de marque à prix ABM!**



**5.90**



**5.30**



**5.90**



**3.80**



**3.30**



**2.90**

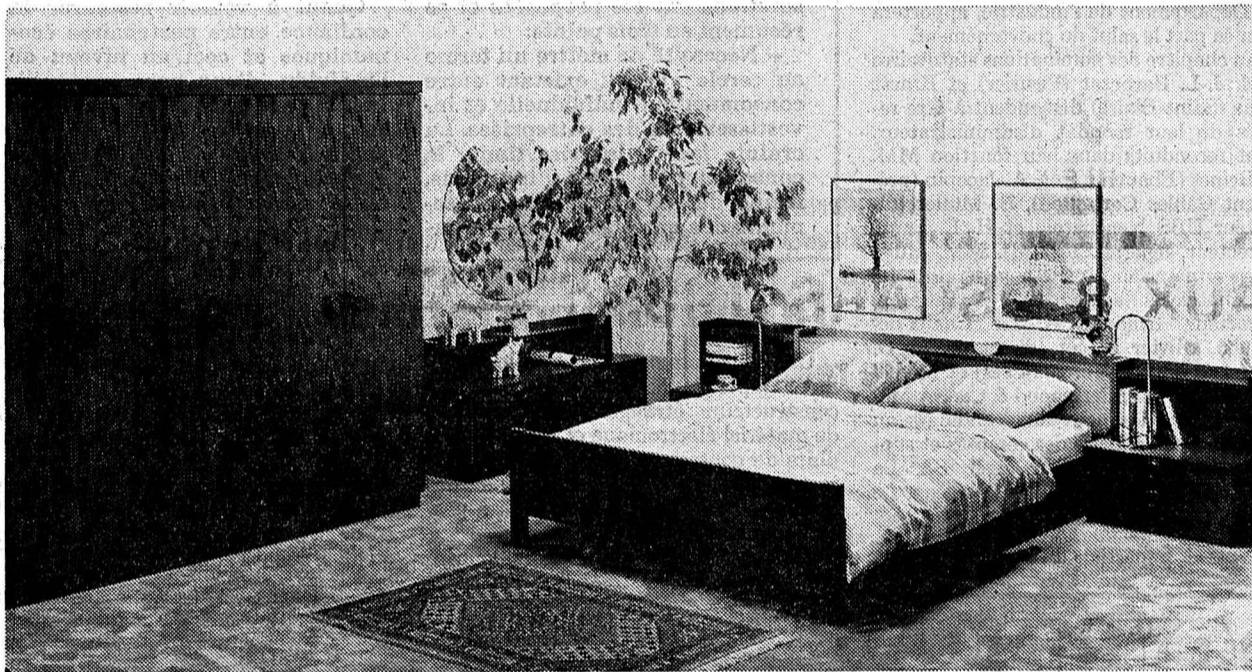


**2.90**



**En toute saison, L'IMPARTIAL votre source d'informations**

## Chêne véritable: seulement 1995.-

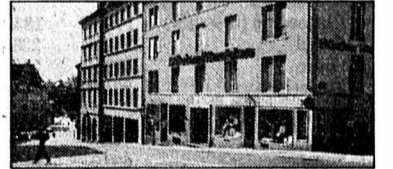


### Selma

Chêne. Armoire 5 portes, 220 cm, cadre de lit français 160/200 cm, commode, miroir suspendu et 2 tables de chevet avec partie supérieure. Mod. 412.099: 2100.-/1995.- (même modèle livrable avec cadre de lit double 2x95/200 cm).

Pfister Meubles

Au centre de la ville:



**NOUVEAU!**  
La maison de l'habitat du textile et de la literie avec la **BOUTIQUE AMBIANCE NEUCHÂTEL**  
Terraux 7, Téléphone 038-25 79 14.  
Ouvert: Lundi 13 h 30 - 18 h 30, Mardi à vendredi 8 h - 12 h et 13 h 30 - 18 h 30, samedi 8 h - 17 h.  
● Parking du Seyon gratuit pour nos acheteurs et visiteurs (rue du Seyon, 3 min. à pied).

Autres succursales Pfister Meubles dans votre voisinage:  
**AVRY-CENTRE**  
près de Fribourg.  
Autoroute - sortie Matran. Lundi à vendredi nocturne jusqu'à 20 h.  
Téléphone 037-30 91 31.  
**BIENNE**  
Place du Marché-Neuf.  
Jeudi vente du soir jusqu'à 21 h.  
Téléphone 032-42 28 62.

Grand feuilleton de «L'IMPARTIAL» 26

Régine Andry

## Hôtel du Lac

Roman

Presses de la Cité, Paris  
Droits réservés, Cosmopress, Genève

J'en aime le reflet dans l'eau

- C'est tout ?

- Oui, je crois.

- Vous ne m'y verriez pas ?

- Ah non ! pas du tout.

Avant de démarrer, elle hésita.

- Alors je vous raccompagne à Amphion.

Vous bouclez vos valises et vous prenez le train du soir. Il ne restera plus grand monde à l'«Hôtel du Lac». Ça va être d'une tristesse...

- Il y a encore Lila, cette femme étrange qui n'attend plus rien. Elle me fait un peu la gueule mais son histoire, que j'ai lue comme tout le monde dans les journaux, m'a étonné. Tant d'amour, tant d'amour... Je suis fasciné par l'amour.

- Vous l'avez connu une fois avec Françoise ?

- Depuis que j'ai terminé mon roman, je ne sais plus si elle a existé ou si je l'ai inventée. J'en suis délivré.

- Délivré ?

Il lui prit la main.

- Et si je ne parlais pas ce soir, Florence ?

XIX

Sophie se suspendit au cou de Pierre.

- Si je veux cette robe, c'est pour te plaire. Tu n'arrêtes pas de me dire que je m'habille mal. A force, cela me vexe. Alors, tu viens ? Laisse tomber le ménage. Suzy s'en occupera. Elle peut bien faire ça, quand même.

Is sortirent pour aller chercher la voiture. Elle s'acrocha à son bras et se mit à chantonner. Vu du parc en pente qui grimpeait jusqu'à la route, l'hôtel ressemblait à un animal désespérément agrippé aux eaux du lac sur les pattes grêles de ses pilotis en ciment. Les tonnelles vides attendaient les meubles de jardin qu'on ne sortait qu'au printemps.

- C'est beau, murmura rêveusement Sophie, mais tu devrais faire repeindre les murs extérieurs. Ocre, avec les volets marron et les balcons plus foncés encore. Qu'en penses-tu ? Cela ferait une pub terrible. Des bateaux en promenade, les gens apercevraient cette élégante bâtisse et ne demanderaient qu'à la voir de plus près. Une foule de nouveaux clients en perspective. Tu en as besoin, non ? Quand on fait le tour du lac d'Annecy, dès qu'on passe au large, on vous signale l'«Auberge du Père Bise» à Talloires, le «Palace Hôtel» à Menthon-Saint-Bernard. Quand des établissements en arrivent là, c'est la gloire. Je voudrais cela pour toi. Il faudrait rénover pas mal de choses ici. Tu n'en es pas assez conscient. Je t'aiderai. Tu dois réagir, sinon l'affaire coulera.

Il lui serra tendrement la main.  
- M'aideras-tu aussi à trouver de l'argent ?  
- Suzy en a, j'en suis certaine. Je l'ai entendue discuter avec son homme d'affaires. Il lui a conseillé d'avoir un compte bien à elle sans que tu le saches. Il y a longtemps de cela. J'étais toute gosse quand j'ai surpris leur conversation. Elle n'a pas dit non. Un coup de salaud. La croyais-tu capable de tels calculs ? Avec ses airs de femme toujours dans les vaps, elle sait très bien se débrouiller.

Stupéfait, il s'arrêta.

- Es-tu sûr de cela ?

- T'ai-je déjà raconté des histoires ? Je te l'ai dit, je suis au courant de tout ce qui se passe ici. Rien ne m'échappe. Tu peux te fier à moi.

Elle se haussa sur la pointe des pieds et lui embrassa légèrement la joue.

- Je t'adore, tu sais. Toi et ta candeur, tu as une tête à te faire rouler par tout le monde. Heureusement, je veille au grain. Tu peux me suivre les yeux fermés. Un conseil donc: fais retaper cet hôtel. Il faut qu'il ait plus de gueule extérieurement. Soigne davantage l'aspect du parc. Il faudrait quelques balancelles aux couleurs vives et des parasols qui ne soient pas aussi délabrés. Je te le répète, chaque été les gens passent par milliers au large. Une belle façade repeinte avec des fleurs à chaque fenêtre et tu seras gagnant. Si tu veux, je m'occuperai de tout ce qui est jardinage. L'argent, prends-le où il se trouve. Crois-moi, ta femme en a. Elle est plus prévoyante que tu ne l'imagines.

- Elle a fait ça ! Mais pourquoi ? Je n'ai jamais cherché à lui en piquer. Je sais bien qu'à l'origine tout lui appartenait.

- Qui aurait fait marcher l'hôtel si tu n'avais pas été là ? Penses-tu qu'elle s'en serait sortie seule ? Tu rêves ? Dès le matin elle picole. Elle boit de plus en plus. Mardi dernier, elle s'est tapée une bouteille entière de «Johnnie Walker» dans la journée. Elle est allée consulter un médecin en douce à cause de son foie. Elle est souvent patraque. Mais ce n'est pas pour cela qu'elle s'arrêtera. Elle est intoxiquée une fois pour toute.

Il l'interrompit, étonné.

- Elle est allée voir un médecin ? Première nouvelle !

- Il y a tant d'autres choses que tu ne sais pas.

Elle lui prit la main et l'entraîna vers le parking où se trouvait la voiture.

- Comment t'expliques-tu que depuis deux ans vous enregistrez deux fois moins de réservations qu'avant ? Pourquoi les gens boudent-ils cet hôtel confortable où la cuisine est bonne et qui est si bien situé ? En as-tu trouvé les raisons ?

Il haussa les épaules.

- Non, je ne sais pas. La crise économique. Les gens sont de plus en plus affaiblis.

- C'est faux. Tout le monde affirme que le tourisme marche mieux que jamais. Surtout pour une maison comme la vôtre qui pratique des prix raisonnables. Tu veux que je te dise pourquoi les gens vont ailleurs ?

Elle se planta devant lui et le regarda au fond des yeux.

- C'est à cause de Suzy. J'en ai eu des échos. Les clients ont assez de cette femme qui perd les pédales dès qu'elle est levée. Il faut avouer qu'elle n'est pas très présentable. Elle oublie tout ce qu'on lui demande et quand elle bafouille de sa voix pâteuse elle est répugnante. Elle te fait un tort fou. Les touristes ne viennent pas en vacances pour se farcir une taulière comme elle. Quand à Marinette, c'est pareil. Elle ne fait aucun effort et râle tout le temps. De plus, elle est vraiment trop moche. Moi, à ta place, dès la saison prochaine, j'agis. Si tu veux sauver la situation, il te faut de l'énergie.

Il leva les bras d'un geste impuissant, eut l'air un peu égaré. Il savait que Sophie avait raison. Depuis des années, il avait laissé tout aller à vau-l'eau, préoccupé surtout par sa liaison avec Florence. Le reste ne comptait pas pour lui. Il n'était heureux que dans la boutique et le petit appartement de Thonon.

- Que veux-tu que je fasse ? Je ne vais

**CORSO**  
☎ 23 28 88

**LE GRAND «SUCCÈS PUBLIC» DE CANNES...  
DÉJÀ À LA CHAUX-DE-FONDS !**  
ISABELLE ADJANI - ALAIN SOUCHON

Elle a 20 ans...  
Elle se prend pour une star  
Elle cache mieux ses sentiments que son physique !  
Pour se venger... elle se sert de ce que la nature lui a donné...  
Son corps... sa beauté !



**16 ANS** Un film de **JEAN BECKER**

**PLAZA**  
☎ 23 19 55

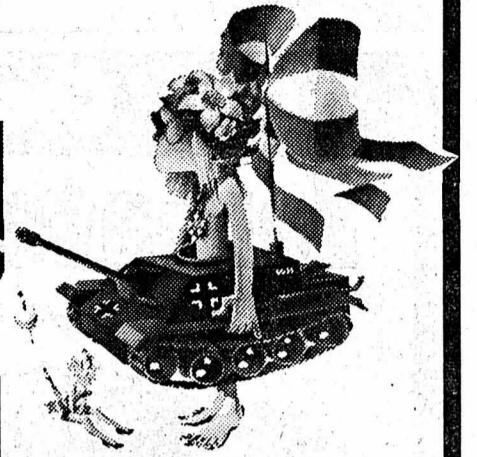
**DU FOU-RIRE, DES SITUATIONS IRRÉSISTIBLES  
POUR VOTRE PLUS GRAND PLAISIR...**

**LE RETOUR  
DES BIDASSES  
EN FOLIE**



Soirées à 20 h. 30  
Matinées à 15 h.  
samedi, dimanche  
lundi

**LES CHARLOTS**



**12 ANS**

**EDEN**

23 13 79  
Dès  
12 ans

**PREMIÈRE SUISSE EN MÊME TEMPS QUE PARIS - GENÈVE - LAUSANNE**



**Des aventures spectaculaires...  
Un suspense proche du fantastique !**  
Réalisé par **BRIAN G. HUTTON**  
d'après le roman de **JON CLEARY**

**LES AVENTURIERS  
DU BOUT DU MONDE**

avec **TOM SELLECK, BESS ARMSTRONG, JACK WESTON**

**TOUS LES SOIRS à 20 h. 45  
SAMEDI - DIMANCHE - LUNDI MATINÉES à 15 h.**

**SAMEDI-DIMANCHE-LUNDI à 17 h. 30**



**PROLONGATION  
3 DERNIÈRES  
SÉANCES**  
  
du très beau  
film de  
**CLAUDE  
GORETTA**  
  
En première  
mondiale  
avec  
**GENÈVE**

**3 NOCTURNES à 23 h. 15**  
VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE  
JEUDI-MARDI-MERCREDI à **18 h. 30**

**20 ans  
révolus**

**AVENTURES EXTRA-CONJUGALES**  
PARLÉ FRANÇAIS - FILM CLASSÉ X - STRICTEMENT POUR PUBLIC AVERTI

**SCALA**

23 19 18

**LE SUCCÈS MONDIAL AUX 8 OSCARS 1983**

**Meilleur acteur  
BEN KINGSLEY**

**MEILLEUR FILM**

**Meilleure réalisation**

**RICHARD ATTENBOROUGH**

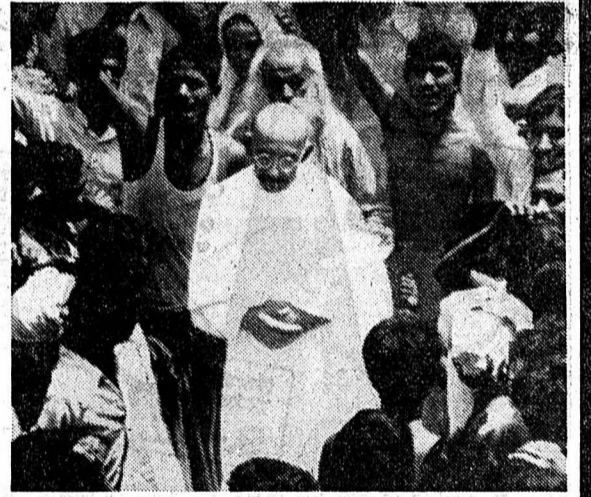
**PROLONGATION  
3e semaine**



**12 ans  
FAVEURS  
SUSPENDUES**

**«Son but était la liberté pour l'Inde - Sa stratégie la paix»**

**Soirées à 20 h. 15 Matinées: samedi, dimanche, lundi à 15 h.**



quand même pas signifier à Suzy qu'elle est de trop.

- Etes-vous mariés ou non sous le régime de la communauté ?

- Bien sûr. Elle l'avait exigé.  
- Alors tu as ton mot à dire dans la gestion de vos biens. Vas-tu accepter de tout perdre parce que tu n'oses lui parler ? C'est sa faute si vous en êtes là. C'est à elle de réparer. Puisqu'elle n'est plus capable de t'aider, qu'elle te laisse le soin de redresser la barre. Tu dois agir seul avec ton bon sens. A ta place, dès ce soir...

Il faut qu'au printemps, tu sois prêt à démarrer sur des bases nouvelles. Balance Marinette et trouve une fille plus présentable. Quelle allure ont ces deux bonnes femmes quand on les rencontre ensemble dans le hall ou dans les couloirs ! Et la vaisselle ébréchée que ta femme ne remplace jamais. Tu crois que les clients aiment ça, la vaisselle ébréchée ?

Il était ébranlé par les propos de Sophie.

- Tu n'as que dix-huit ans. Comment peux-tu avoir autant de jugeote ? Tu me dis des choses que je n'osais m'avouer. C'est gentil de t'intéresser autant à moi. C'est bon de se sentir aimé. Après ma déception avec ta mère, un peu de réconfort m'était nécessaire. Embrasse-moi ma chérie. Merci. Viens dans mes bras.

Il la serra longtemps contre lui. Il avait un infini besoin d'amour. L'affection de la jeune fille l'aidait à supporter les affronts récents infligés par Florence. Tandis qu'il tenait entre ses bras son corps menu, un immense flot de tendresse et de reconnaissance montait en lui.

- Alors, c'est décidé ? demanda-t-elle sans essayer de se dégager. Tu feras repeindre avant l'été et tu parleras à ta femme ?

- Aussi vite ? Comme tu y vas ! Je dois réfléchir. Cela coûtera très cher et l'amortissement ne se fera qu'à la longue.

- Prends ce qu'elle a volé à la communauté et emprunte le reste.

- Elle n'acceptera jamais d'être exclue de cet hôtel qui appartenait à ses parents.

- Il ne s'agit pas de la rejeter complètement. Elle devra seulement rester dans l'ombre. Surtout moins se montrer, car c'est elle qui fiche tout par terre. Tiens, l'autre jour, après le suicide des comédiens, elle a piqué une vraie crise d'hystérie. Elle poussait des cris stridents. Darnac était horrifié. Il m'a dit: «Je demande ma note et je rentre à Paris.» C'est moi qui l'ai retenu. Je lui ai expliqué qu'elle était très sensible et que ce moment de faiblesse bien compréhensible allait se passer. J'ai dû user de mon charme, lui faire les yeux doux pour réussir à le calmer. Tu aurais vu aussi la tête de l'autre pensionnaire. J'ai cru que cette Lila Rougier allait tomber dans les pommes en voyant Suzy dans cet état. L'énerverement, ça se communique.

Il lâcha Sophie et sauta dans sa voiture.

- Bien. Nous verrons tout cela plus tard. Pour l'instant, allons à Evian chercher cette robe. Cela t'amuserait-il si nous déjeunerions en ville tous les deux ? Je téléphonerai à Suzy tout à l'heure. Pour une fois, ils se débrouilleront sans nous.

Elle se pelotonna sur la banquette et posa un instant sa tête sur son épaule.

- Quelle bonne idée ! Nous n'avons jamais pris un repas en tête à tête. Si Jérôme Duval me voyait, il en crèverait de jalousie.

Ils se garèrent devant le casino, contemplèrent un moment le ballet des cygnes affamés, face qu'au presque désert.

- Dire que dans quelques mois on ne trouvera plus ici une place de stationnement tant il y aura du monde ! Pour le moment, c'est plutôt mort.

Ils grimpèrent d'un pas vif jusqu'à la rue Nationale. Avec Sophie, Pierre se sentait ra-

jeuni. La démarche rapide de la jeune fille lui ôtait toute envie de se traîner comme il le faisait depuis quelque temps. Deux boutiques, pas très éloignées l'une de l'autre, exposaient des vêtements féminins. Ils contemplèrent chacune des deux vitrines, hésitèrent longtemps puis finalement se décidèrent pour une robe en soie d'une coupe très élégante. La vendeuse eut l'air intrigué en voyant Sophie sauter au cou de Pierre.

- Oh ! que tu es gentil ! Merci pour cette jolie robe. Tu trouves qu'elle me va bien ?

- Tu es ravissante avec.

Elle battit des mains comme un enfant.

- Si nous nous offrons «La Verniaz» pour fêter ça, dit-il en sortant du magasin.

Ils redescendirent chercher la voiture. Il pensa brusquement qu'il avait acheté une robe à Florence dans cette même boutique quelques années plus tôt avant d'aller déjeuner près de Bourg-en-Bresse dans cette petite auberge si jolie. Il se sentait ragaillard par l'air frais. Il n'était pas sorti depuis deux jours. En passant, il adressa un salut amical à Tony Marc, un ancien chanteur qui, avec sa femme, une superbe Suisse, s'était reconverti dans la limonade et tenait un bar où l'on buvait le pastis comme à Toulon. Tony habitait ici depuis plus de trente ans et avait vu souvent le vieil Agha Khan s'y promener au bras de la Béguin.

Pierre prit la route qui s'envolait au-dessus d'Evian et trois minutes après se gara dans le parc magnifique qui dominait le lac.

- Il y a longtemps que je ne suis pas allé à «La Verniaz», dit-il. La dernière fois, c'était à l'occasion d'un repas d'affaires avec un architecte. Nous projections, à l'époque, d'agrandir l'hôtel en le prolongeant d'une aile de chaque côté. L'idée n'était pas mauvaise. Nous avons reculé à cause des frais que cela entraînait.

A «La Verniaz», on les installa dans la salle

à manger d'hiver où crépitaient un traditionnel feu de bois. La température était douce, le service remarquable. Ils commandèrent des truites saumonées au champagne, burent le vin de Ripaille que Sophie adorait. Pierre avait quitté son air soucieux. Il s'amusait de tout, d'un garçon qui avait un tic nerveux. Le rire frais de la jeune fille lui faisait un peu oublier cette trahison de Florence qui lui avait donné un coup de vieux et dont il avait tant de mal à se remettre. Il la taquina sur ses récentes amours avec Jérôme Duval, chercha à savoir encore s'ils avaient couché ensemble. Elle ne répondit pas.

Pour Pierre dont le regard courait au-delà des vitres, vers le lac lointain et la montagne dressée au bout des prés comme un mur, c'était une sorte de résurrection. Depuis longtemps il n'avait été aussi heureux. Les yeux bleus de Sophie l'obsédaient et lui rappelaient les heures de bonheur qu'il avait connues avec Florence. Recherchait-il un peu de ces moments-là à travers elle ? Il s'en voulut d'une telle pensée mais se rassura en songeant qu'il était flatté d'être le meilleur copain d'une fille aussi jeune et aussi jolie. Un peu ivre, il prit la main qu'elle lui tendait par-dessus la table.

Elle lui dit :

- A propos de ces travaux d'agrandissement dont tu parlais tout à l'heure, vous avez renoncé complètement ?

- Cela coûtait trop cher.

- Dommage.

Elle regarda devant elle et poursuivit :

- Imagine l'hôtel avec deux prolongements sans étage. Un toit en tuiles rouges et plates comme en Provence. De larges baies. D'un côté le bar panoramique. Ce serait tellement mieux que ce recon en obscur où personne n'a envie de s'installer. La seconde aile serait un salon de repos ou de télévision.

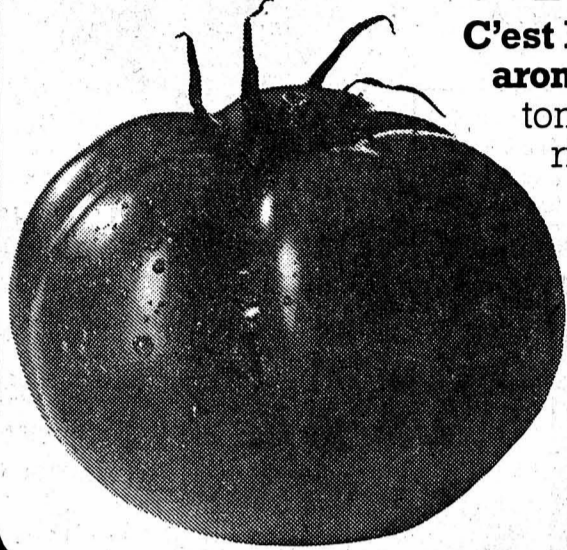
(à suivre)

COOP

## Coop-informations!

Studio  
Coop  
du mercredichaque  
mercredi  
entre  
19.15-19.25Coop-Hit «weekend» du jeudi 19 mai  
au samedi 21 mai 1983

## Tomates, provenance étrangère



C'est le moment d'apprécier les tomates de printemps, fermes et aromatiques. Au printemps, la cuisine ne saurait se passer de tomates odorantes et luisantes. Non seulement à cause de la richesse de leur contenu, mais aussi parce qu'elles rendent plus savoureux tous les plats qu'elles accompagnent. Crues, en salade, elles sont délicieuses; mais on peut aussi les farcir, les braiser, les griller, les étuver; une «salsa napoletana» ne se conçoit pas sans tomates; pas plus qu'une pizza d'ailleurs.

le kg

2.70  
(de Hollande)

## Prix choc

## Couverture de voyage

Couverture à franges pour le camping, 90% Acryl / 10% autres fibres, 140 x 200 cm, coloris: rouge, bleu, vert, marron.

12.90

## ACTION

Eau minérale  
Coop  
1 litre  
40  
au lieu de 50 (+ consignes)Coop-Orange +  
Coop-Grape  
Eau de table au jus de fruits  
1 litre  
75  
au lieu de 85 (+ consignes)Coop-Citro  
Eau de table à l'arôme de  
citron  
1 litre  
65  
au lieu de 85 (+ consignes)Boisson gazeuse  
aux pommes Coop  
Jus de pomme dilué  
1 litre  
80  
au lieu de 1.05 (+ consignes)Harasse de  
12 bouteilles  
4.80  
au lieu de 5.76 (+ consignes)Harasse de  
12 bouteilles  
7.80  
au lieu de 9.36 (+ consignes)Harasse de  
12 bouteilles  
9.60  
au lieu de 11.52 (+ consignes)Harasse de  
12 bouteilles  
9.60  
au lieu de 11.52 (+ consignes)Coop-Hits hebdo 18.-24.5.  
1983Margarine Bonjour  
avec 10% de beurre

500 g (4 x 125 g)

2.80  
au lieu de 3.30Bonjour-fit  
Minarine à tartiner

250 g

1.10  
au lieu de 1.40

Mélange de charcuterie

6 sortes différentes  
au détail ou emballé  
sous vide

100 g

1.10

16 croustilles de poisson  
Goldstar surgelées

400 g

3.20  
au lieu de 3.90Fromage Tilsit 1<sup>er</sup>gras, pasteurisé,  
à la coupe ou préemballé

100 g

1.15

Fromage Edam

3/4 gras  
à la coupe ou préemballé

100 g

.95

Spray Deo

3 sortes

Bombe de 170-175 g

1.95  
au lieu de 2.75

Vaporisateur Deo

Flacon de 100 ml

2.60  
au lieu de 3.30Serviettes rafraichissantes  
Deo

3 x 10

2.30  
au lieu de 3.-

Roll-on Deo

fraîcheur corsée

Flacon de 45 ml

1.80  
au lieu de 2.40

Crème entière

actuellement 1,- moins chère par litre

par exemple: 1/4 de litre, upérisé 2.75 au lieu de 3.-

78379

FEUILLETON DE «L'IMPARTIAL»

40

Phyllis A. Whitney

Le taureau  
de pierre

Roman

Traduit de l'américain par Solange Sommier

Ed. Albin Michel, copyright by Cosmopress, Genève

Je posai le pied sur le marchepied carré et je me hissai dans une grotte poussiéreuse, après la lanterne de l'attelage. Il subsistait une odeur de vieux cuir craquelé et de graisse. La poussière me fit éternuer, mais là, sous la grande capote, j'éprouvai le sentiment d'être en sécurité. Il n'était attaché à rien, les rênes et le limon désormais inutiles, car le vieux boghei ne trotterait plus. Ce hangar, rempli de vieux attelages, donne sur une sellerie, et garde encore cette odeur de sueur des chevaux qui les tiraient jadis.

Mon imagination vagabondait. Je pourrais disparaître pour toujours si telle était mon envie. Il me suffirait de partir sans leur dire au revoir. Qui donc pleurerait la disparition de

Jenny Vaughn? J'ai déjà exploré le musée de la Grange Rouge. C'est un labyrinthe extraordinaire rempli de salles et de passages souterrains qui résonnent sous les pas. Existe-t-il une solution? Ohé! Ariel! L'écho répète: Ohé! Ariel... mais un autre prénom s'impose à l'esprit. Et je ne sais plus très bien pourquoi je souffre. Est-ce à cause d'Ariel ou de Brendon? Avec quelle naïveté me suis-je lancée dans l'aventure!

Quand je compris qu'il me fallait renoncer à rendre visite à Magnus, je me promenai dans les jardins de l'hôtel où j'aperçus Naomi occupée à travailler la terre. En la voyant j'empruntai aussitôt un chemin qui bifurquait vers la Grange Rouge. Le mot «Musée» était inscrit sur une porte. Je la poussai et je découvris à quel point ce musée était riche. Des touristes étaient justement en train de le visiter et un guide parlait avec eux. J'errai de salle en salle jusqu'à une autre porte sur laquelle je lus l'inscription: «Réservé au personnel.» Elle s'ouvrait sur un escalier. Je le descendis jusqu'au sous-sol.

Tout ce qui était vieux et inutile avait été empilé dans cette remise. On aurait pu croire que personne ne jetait jamais rien à Mountain House. Un fatras de ferblanterie destiné aux harnais était accroché aux murs. Chaînes,

mors, étaient suspendus à des clous enrubanés de toiles d'araignée. En longeant un passage souterrain, je vis d'autres escaliers qui me conduisirent au rez-de-chaussée. De là, on débouchait sur une écurie. Je recensai vingt boxes ouverts. Quelle belle écurie Mountain avait jamais possédée! On sentait encore un relent de chevaux, de cuir et de poussière. La lumière filtrait par les lucarnes placées au-dessus de chaque box. Mais les nouvelles écuries se trouvaient ailleurs, et cette salle appartenait au passé.

En marchant sur le plancher, j'entendis l'écho de mes pas. Je m'arrêtai, l'oreille tendue. Tout était étrangement silencieux dans cette écurie, jadis sonore. Et je me figurai entendre les sabots des chevaux, leurs gémissements et le bruit de leur rumination. Je continuai à marcher et l'écho de mes pas me suivit. Je me retournai, personne. Pourtant, j'aurais juré que l'on m'emboîtait le pas. Je dis à voix haute: «Il y a quelqu'un?» Personne. La sensation d'être épiée était fort désagréable, et je regagnai précipitamment l'escalier, par le sous-sol, car je ne connaissais aucune autre issue. Les passages souterrains étaient innombrables, et je les franchis en courant pour sortir dans une pièce obscure et remplie de machineries à l'abandon. On voyait même une vieille enclume et des machines agricoles.

Maintenant, les pas résonnaient distinctement à travers le passage souterrain. Or cette remise ne comportait pas de fenêtre, et je ne voyais rien. Je heurtai un objet en fer, et ma cheville foulée me fit mal. Je restai immobile, l'oreille tendue, en me frottant la cheville. Celui qui me suivait ne cherchait pas à atténuer le bruit de ses pas qui résonnaient sur le bois avec un bruit creux. Je vis une silhouette se profiler dans l'embrasure de la porte. J'entendis un dé clic, et une lumière s'alluma au plafond. L'ampoule nue m'éblouit. A ma grande surprise, je vis Loring Grant. Il me dévisageait d'un air moqueur.

«Tiens, tiens, on est perdue? me dit-il.

- Je le crains.

- Je vous ai fait peur? Désolé. Mais je vous ai vu vous diriger vers la Grange Rouge et je vous ai suivie. Ces vieilles pièces ne sont plus très sûres. Les planchers sont vermoulus, un accident est si vite arrivé.

- Un accident? Alors pourquoi n'avez-vous pas répondu quand j'ai crié?»

Loring répondit à ma première question, mais il ignora la seconde. «Des planchers vermoulus, des plafonds lézardés, des objets qui se décrochent, tout cela est dangereux.

(à suivre)







# L'IMPARTIAL

Rédactions régionales:

Le Locle (039) 31 33 31  
Fleurier (038) 61 35 75  
Neuchâtel (038) 51 39 50

Saint-Imier (039) 41 11 83  
Tramelan (032) 97 58 58  
Saint-Brais (066) 58 41 55

# la voix d'une région

# R

## regard

### Les chômeurs? Des feignants!

Il paraît que l'USAM a bien du souci. Ça la rend bien pitoyable. Dans son dernier bulletin d'information, l'USAM (Union suisse des arts et métiers) exprime en effet son désappointement devant le peu d'empressement manifesté par les chômeurs à s'adapter aux conditions du marché du travail.

Dans un article d'un feuillet sous le titre «De bien étranges chômeurs...», ce bulletin évoque «certains cas d'abus». Pas ceux d'entreprises qui feraient payer par la caisse d'assurance chômage quelques «volants de manœuvre conjoncturelle» bienvenus ou qui profiteraient de la situation pour réduire sensiblement leurs coûts de production, non, non. En matière de chômage, les abusifs, ce sont les chômeurs. L'USAM cite donc comme exemples «des chômeurs horlogers helvétiques qui préfèrent laisser un poste qualifié à un horloger étranger au chômage parce qu'il faut travailler aussi le samedi», des cuisiniers qui auraient décliné une offre d'emploi située «à 30 ou 50 km. de leur domicile» ou encore ce cours de «perfectionnements pratiques en informatique, en économie, en linguistique et rédaction de textes, à raison de huit heures par jour durant environ un mois et demi» proposé dans le Jura bernois à de jeunes chômeurs et qui a dû être annulé parce que seule une quinzaine d'intéressés s'y étaient inscrits.

Et le texte d'asséner alors cette conclusion musclée: «Le refus d'accomplir un effort supplémentaire afin de mieux s'adapter aux conditions du marché du travail ne peut guère s'expliquer que par l'oreiller de paresse formé par les assurances sociales dont la systématisation est parfois devenue trop généreuse et incitatrice à la loi du moindre effort...»

Autrement dit, améliorer la sécurité sociale, et notamment l'assurance-chômage, c'est encourager la fainéantise naturelle des travailleurs. C'est l'évidence même: dans un pays, et pour une association, où la semaine de quarante heures est vue quasi comme une idée subversive, le bon travailleur, celui qui fait le bon chômeur potentiel, c'est celui qui, pour 2500 francs par mois, nourrit non seulement sa famille mais encore le goût naturel de l'étude après la journée d'usine, celui de la mobilité professionnelle et le respect d'un ordre social dont il n'attend pas plus de secours que d'évolution. Et les chômeurs sont des feignants qui se vautrent dans les délices confondus de l'oisiveté et de l'assistance sociale... Lamentable.

Quand quelque organisation gauchiste «bouffe du patron» en généralités militantes et obtuses, on sait assez stigmatiser le simplisme, le manichéisme, la manipulation qui prend prétexte de cas isolés pour jeter le discredit sur l'ensemble d'une catégorie sociale.

Que fait d'autre l'USAM en distillant pareille perspective de la condition des chômeurs? En affichant une tournure d'esprit aussi résolument paléocapitaliste? En cherchant sans pudeur à culpabiliser l'ensemble de ceux qui sont frustrés de leur emploi, comme s'il ne suffisait pas de leur infliger déjà les affres de l'insécurité?

Elle donne, à des fins politiques évidentes, une vérité inattendue à un seul paragraphe de sa prose. Qui dit: «Cela semble aussi démontrer une méconnaissance totale de la situation actuelle, sur le plan économique et professionnel, et aussi de l'avenir prévisible dans ce domaine.» Michel-H. KREBS

## Au Grand Conseil neuchâtelois On vote les comptes et des économies

Comme pour la dernière vendange, la quantité ne fait pas automatiquement la qualité et hier le degré Oechsle du Grand Conseil était dans la petite moyenne de celles qu'on ne peut pas vinifier sans une adjonction de sucre.

- par Gil BAILLOD -

Ce qui est sorti du pressoir, au dernier jour de l'examen des comptes, cuvée 82, tient en quelques lignes:

- le résultat est médiocre, il a été approuvé par 74 voix contre 4, celles du pop fidèle à sa tradition de refuser les comptes;
  - un train de quatre mesures destinées à améliorer la situation financière de l'Etat a finalement passé la rampe contre les six voix totalisées par l'adi et le pop.
- Dans la poursuite de l'examen chapitre par chapitre on a entendu un grand nombre d'interventions d'inégale valeur, et quelques redites. On a parlé hôpitaux, drogue, Ecole d'art, concerts, on a fait un peu d'histoire au chapitre des cultes, avant d'entendre deux longs prêches sur l'affaire, puis le Parlement neuchâtelois a abrogé la loi sur l'enseignement ménager ce qui permettra aux garçons, de fil en aiguille, d'apprendre à tenir un ménage et aux filles de faire des buchilles à la varlope.

Débats utiles, mais lents et longs. Le Grand Conseil a de la peine à trouver un tempo soutenu. Cela tient beaucoup au fait que les députés préparent des interventions écrites, préparées à la lumière du quinquet, chacun chez soi, et le travail fait la lecture s'impose, fut-elle fastidieuse.

Mais il y a aussi une autre raison qui pose un problème plus difficile à résoudre.

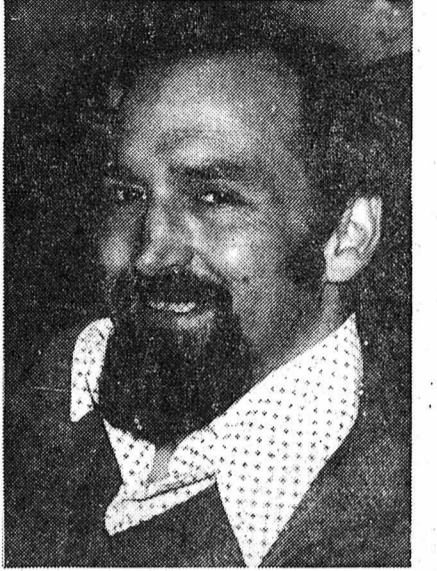
Deux petites formations, le pop et l'Alliance des indépendants n'ont pas les cinq élus nécessaires pour former un «groupe». Avec quatre élus au pop et trois à l'adi, ces deux formations ne sont pas membres de la Commission financière ni de ses sous-commissions où se fait le travail effectif de l'examen minutieux des comptes.

Cette disposition est réglementaire. A moins de cinq ils ne peuvent pas être partout.

Alors ils interviennent en détail durant le débat général où il serait préférable de s'en tenir aux principes.

Ainsi, hier matin, à six, se relayant, adi et pop ont occupé un tour d'horloge par leurs questions. Des questions qui devraient recevoir une réponse en Commission financière, à laquelle ils n'ont pas accès...

La Commission législative devrait trouver une solution, les débats du Grand Conseil y gagneraient en temps et qui sait, peut-être en qualité. ▶ Page 22



# Q

## quidam

M. Joseph Koller est facteur à Moutier, depuis de nombreuses années déjà. Il aime particulièrement son métier. «Le facteur a un rôle social à jouer aujourd'hui», nous dit-il.

En effet, combien de personnes âgées, seules ou isolées n'ont comme visites que le facteur. Elles aiment souvent se confier à lui, lui dire leurs soucis ou leurs inquiétudes face à un problème qui les préoccupe.

M. Joseph Koller est particulièrement attentif et ne refuse jamais un coup de main, ou prononce des paroles d'encouragement. Il prend sa tâche à cœur et la population du quartier qu'il dessert aime son facteur.

M. Joseph Koller est aussi actif dans les diverses sociétés qu'il fréquente. Membre du comité des Patoisants, il aime cette belle langue du cœur qu'est le patois. Enfin, il est le dévoué président du Football-Club Perrefitte. (photo kr)

# B

## bonne nouvelle

### Forts du mollet (et moins forts) il y a une course pour vous...

...elle est organisée dans le cadre du «Mai en ville de La Chaux-de-Fonds», samedi 28 mai. Cette course est ouverte à toutes les classes d'âges - dès 1972 - et ces âges-là seront répartis en cinq catégories. Comme ça pas de luttes inégales entre presque-champions et coureurs du dimanche! Il y aura quatre longueurs de parcours à effectuer autour de l'avenue Léopold-Robert (1000 mètres pour la catégorie 1, écolières et écoliers nés en 1972 et après; 2000 mètres pour la catégorie 2, écolières et écoliers nés en 1971, 1970, 1969; 3000 mètres pour la catégorie 3 «jeunesse» nés entre 1968 et 1966; 3000 mètres pour la catégorie 4 «populaires» nés en 1965 et avant; 5000 mètres pour la catégorie 5, sans condition d'âge).

Les vainqueurs de chacune de ces catégories recevront de vraies médailles! Ceux que l'inscription dérange peuvent le faire auprès de tous les magasins de sports de La Chaux-de-Fonds. Les retardataires et les étourdis? Pas de problèmes, un bureau d'inscription sera ouvert ce 28 mai dès 10 heures (et jusqu'à une heure avant la course) devant Pod 2000. (Imp.)

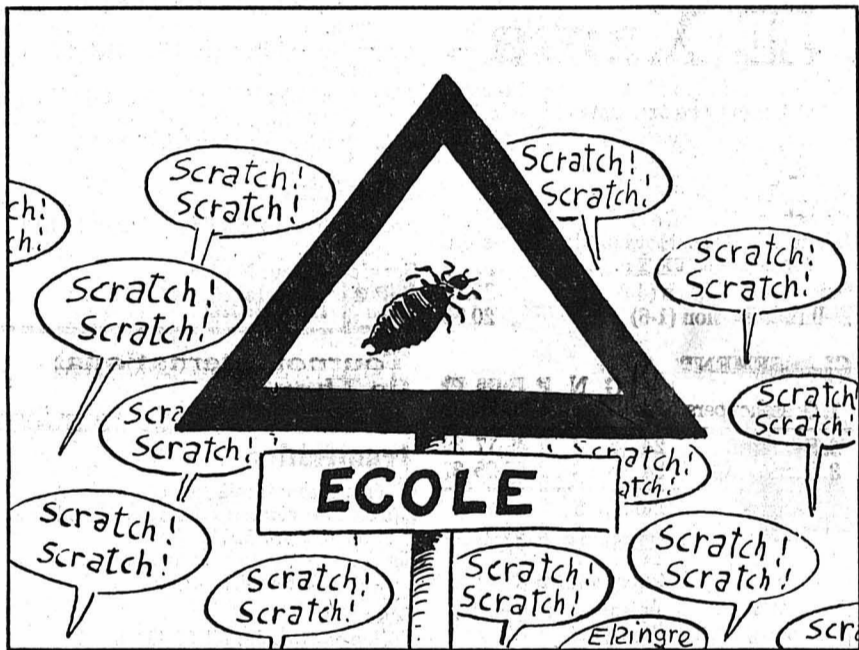
# S

## sommaire

LE LOCLE. - Tentative de record du monde. PAGE 21

SERVICES D'AIDE FAMILIALE ET MENAGÈRE DU VALLON DE SAINT-IMIER. - 10.000 heures de dévouement en sourire.

## Des poux dans les écoles neuchâteloises Chercher la petite bête qui suce



Attention, les «pediculus humanus capitis», les poux de tête, sont en train de s'installer dans les boucles soyeuses de nos chers écoliers. A La Chaux-de-Fonds, au Locle, au Val-de-Travers, on signale l'apparition de ces petits vampires gros comme une tête d'allumette et qui se gorgent voracement du sang de leurs victimes. Personne n'en meurt, mais il faut combattre sérieusement ces envahisseurs.

Chercher et neutraliser ces petites bêtes qui sucent est un sport que les mères de famille, le corps enseignant, les infirmières des écoles ou les médecins pratiquent assez régulièrement. Les poux qui avaient presque disparus pendant les années 1950 à 1960 ont refait leur apparition. Personne ne peut expliquer ce phénomène, d'autant que l'hygiène corporelle est plutôt allée en s'améliorant depuis la dernière guerre.

Le poux de tête fait parler de lui à la fin de l'hiver et après les vacances d'été. Il se niche dans les chevelures, même les plus soignées. C'est un petit insecte de couleur grise quand il est à jeun et rougâtre une fois gorgé de sang.

ICJ

▶ Page 22

## L'Etat du Jura a-t-il déposé plainte à tort contre un ingénieur privé?

L'épilogue judiciaire d'une affaire qui a fait quelque bruit il y a une année environ dans les milieux des entrepreneurs routiers jurassiens pourrait être surprenant, dans la mesure où l'Etat du Jura semble avoir déposé plainte à tort contre un ingénieur avec lequel il avait conclu des contrats qu'il a rompus...

Il faut préciser que, dès 1980, l'Etat a confié à la Société d'analyse et de contrôle routiers (SACR) les travaux de maintenance et de contrôle technique du réseau routier jurassien. Durant ces deux années, tout s'est déroulé normalement, la SACR confiant ce dossier à un de ses ingénieurs, M. Jacques Dorbessan, citoyen français, qui avait travaillé

dans le Jura de 1956 à 1971 et que Jean Eckert, chef des Ponts et Chaussées, était allé chercher en France pour lui confier cette tâche.

En été 1981, il est convenu la création d'une société indépendante qui devra réaliser la maintenance 1982. Les contrats y relatifs sont conclus en février 1982 et signés notamment par le ministre de l'Equipement François Mertenat. (eb)

▶ Page 31

## Jura et Montagnes neuchâteloises Couleurs 3 arrive

Ainsi que nous l'avons déjà annoncé, dès demain deux nouveaux émetteurs OUC émettront en Suisse romande. Les PTT ont en effet annoncé hier la mise en service d'installations aux Orsons sur 102,1 MHz, et à La Chaux-de-Fonds, sur 101,0 MHz.

Les auditeurs jurassiens, ceux de La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Saint-Imier et d'une partie des Franches-Montagnes pourront donc désormais écouter Couleurs 3. L'émetteur des Orsons diffusera également pour la première fois RSR2 en stéréophonie sur 99,6 MHz. Pour les auditeurs des Montagnes neuchâteloises ce même programme pourra être capté sur 87,6 MHz. (ats)

## billet

Mon indien a un casque de plumes. Plumes de soies sombres et grises mêlées. Mon indien est lionnesque. Et patte de velours. Il ne crie jamais hugh et la paix lui sort quand même du calumet.

Mon indien n'a pas les pieds plats et le cuir bleu de ses chaussures lui est plus tendre que la terre battue par les chevaux fantasmagoriques. Il ne porte pas de pagnon mais un splendide pantalon acheté dans un vieux port. Ni de tatouages sur le torse. Que quelques vieilles cicatrices.

C'est un indien visage pâle, qui rit plus qu'il ne parle. Et qui boude les tentes. L'aime mieux voir le dos de la lune et dormir au matin. Rien ne le désarçonne, puisqu'il ne monte pas à cheval. Et il ne prend au harpon que les poissons nécessaires à remplir l'assiette.

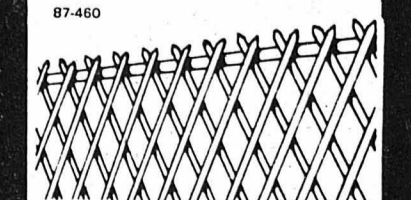
C'est un indien-mirage. Qui apparaît, qui disparaît. Qui va et qui vient en tourbillons, comble de l'orage. Un diable d'homme-animal ou d'animal-homme. Un divin chercheur d'or dans le lit de la vie. Un renverseur d'horaire et un redresseur de mort.

Oui, cet indien-là, on ne le voit pas souvent. C'est qu'il faut savoir le voir. Drôle d'indien, celui-là. Oui, mais cet indien-là, ma foi, c'est ma réserve de joie, ma plume à l'oreille, ma poudre aux yeux.

CD

## LUDI clôtures

87-460



038 31.76.78.







# LE LOCLE

## et son district

### Tentative de record du monde et époustouflant spectacle de plongeurs

# Un Chaux-de-Fonnier et un Loclois présentent du jamais vu

A croire que tous deux sont des fils de l'air. C'est bel et bien cet élément qui a réuni le Loclois Olivier Favre, 25 ans, et le Chaux-de-Fonnier Jean-Luc Ungricht, 28 ans. Ils furent en effet membres de l'équipe nationale suisse de saut à skis dès 1975. Cette première phase de leur activité sportive se termine en 1981. Entretemps, Olivier et Jean-Luc s'étaient découverts une autre passion qui leur permet toujours d'évoluer dans l'air: le plongeur acrobatique et de haut vol. Ils ne retombent plus sur de la neige mais dans l'eau.

Grâce à un long travail préparatoire, d'innombrables séances d'entraînement, des cours suivis à l'Ecole nationale du cirque de Paris, ils ont monté un véritable spectacle de plongeurs acrobatiques, artistiques et humoristiques réellement extraordinaire. Un spectacle à l'aide duquel ils comptent vivre quelques années.

A deux reprises, les Loclois pourront voir ces fils de l'air à l'œuvre. Samedi prochain d'abord où ils tenteront d'établir un record du monde inédit et samedi 28 mai ensuite lorsqu'ils présenteront en grande première à la piscine du Communal leur nouveau spectacle. Un événement qui donne des frissons et qu'il ne faudra pas manquer.

C'est lors d'un stage d'entraînement organisé par la Fédération suisse de ski, qu'est née cette passion commune pour le plongeur. Quelques heures de détente dans une piscine ont suffi.

Après une dernière saison de ski en 1981, ils décidèrent de se consacrer entièrement à la pratique du plongeur.

Ils mirent au point quelques numéros présentés dans plusieurs piscines de Suisse. Les réactions enthousiasmantes du public les encouragèrent à poursuivre dans cette voie. Ils décidèrent alors de mettre sur pied un véritable spectacle digne de ce nom.

La concrétisation de ce vieux rêve passa par de réels sacrifices. Olivier Favre et Jean-Luc Ungricht mirent à la fois leurs économies en commun et le cap sur Paris.

Dans la Cité lumière, ils suivirent des entraînements avec une équipe de plongeurs au Club des nageurs de la capitale française auprès duquel ils ont leur licence.

Parallèlement, durant cinq mois, ils

ont suivi un entraînement intensif de bascule à l'Ecole nationale du cirque.

### EXPLOIT SPORTIF ET NUMÉRO DE CIRQUE

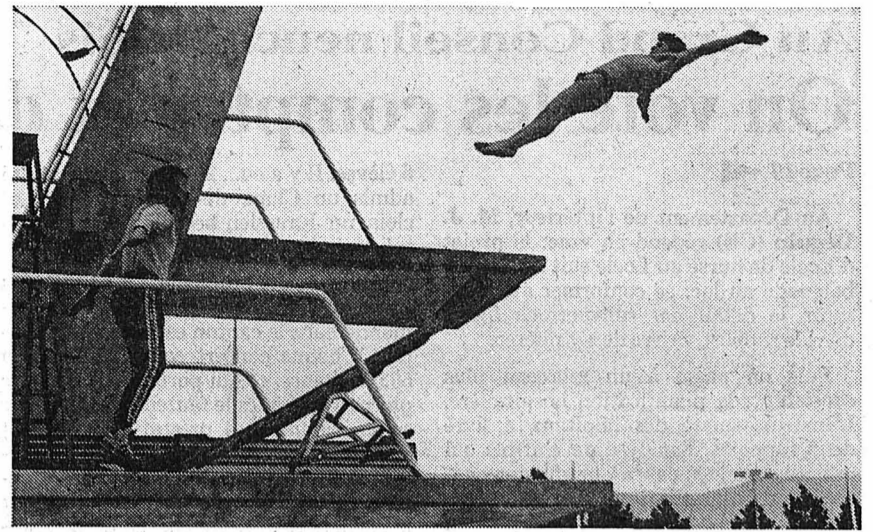
Depuis leur retour ils n'ont cessé de s'entraîner, de parfaire leurs numéros. Leur spectacle est maintenant parfaitement rôdé. Que d'évolution depuis 1977 lorsque tous les deux s'élançaient depuis le plongeur des dix mètres pour présenter leur premier spectacle.

«Luc-Oliver Circus»: tel est le nom que cette petite troupe a choisi. La représentation qu'elle propose tient à la fois de l'exploit sportif et du cirque. «Notre chapiteau est en fait installé à au moins dix mètres du sol» explique Olivier Favre.

Leur show d'environ 75 minutes est composé de 24 plongeurs artistiques et acrobatiques et de 17 figures acrobatico-humoristiques. Tous ces sauts comportent un haut niveau de risques. Plusieurs figures sont totalement inédites au monde. Du jamais vu. Ainsi, ils sont les seuls de la planète à utiliser une bascule disposée sur la dalle du plongeur des dix mètres. Une bascule qu'un des acrobates n'hésite pas à quitter avec des échasses aux pieds... Epoustouflant! Du fantastique donc dans ce spectacle à sensation mais aussi beaucoup d'humour. Surtout lorsque les plongeurs s'élancent sur des bicyclettes ou des skis aux pieds. Relevons encore qu'à la fin de leur prestation Olivier et Jean-Luc plongent d'une hauteur de 20 mètres en quittant une échelle dressée au sommet du plongeur.

La troupe Luc-Oliver Circus a donc fixé deux rendez-vous au public du Locle et de la région. Le premier samedi 21 mai à 14 heures. Là les acrobates tenteront d'établir un record du monde inédit. Il s'agit d'un plongeur, départ bascule, comprenant quatre sauts périlleux et demi-carpés avant. Au premier abord ceci paraît incroyable mais deviendra peut-être vrai samedi. Les caméras de la célèbre émission qui a précédé pour titre «Incroyable mais vrai» seront d'ailleurs vraisemblablement sur place. Second rendez-vous, samedi 28 mai. Olivier et Jean-Luc présenteront alors complètement leur spectacle.

La troupe composée des deux plongeurs et de deux autres personnes, dont l'amie d'Olivier Favre, Marie-Claude Mougins, partira alors pour une tournée dans la région parisienne, jusqu'au 20 juin avant de revenir en Suisse jusqu'au 24 juillet. Depuis cette date elle empruntera la route du Rhône jusqu'à la Côte-d'Azur pour se produire durant tout le



Olivier Favre et Jean-Luc Ungricht avec leur bascule installée à 10 mètres au-dessus de l'eau: un formidable esprit d'équipe. (Photo Philippe Ungricht)

mois d'août dans les stations balnéaires. Ensuite elle franchira les frontières pour tourner dans divers pays d'Europe avant, si les contrats se confirment, de traverser l'Atlantique.

Olivier et Jean-Luc prévoient de présenter leur spectacle durant cinq ans. Ne serait-ce déjà que pour tenter de récupérer

les premières mises de fonds s'élevant à 70.000 francs qui ont été nécessaires pour le monter.

Samedis 21 et 28 mai le public loclois pourra donc encourager ces deux acrobates avant qu'ils ne prennent la route pour transporter leur chapiteau aérien sous d'autres cieux. (jcp)

### Théâtre sous la Bulle

# Que de cirque pour une crèque

De manière inattendue le Chœur-mixte de La Côte-Engollon est venu apporter le salut du Val-de-Ruz hier soir sous la Bulle. Par des chansons interprétées avec finesse, précision et nuances, il a ouvert la soirée réservée à la Compagnie de Scaramouche de Neuchâtel qui interprétait «La Crèque» de Guy Foissy.

Fort belle soirée suivie par un trop faible public. On dénombrait 35 spectateurs lorsque les choristes dirigés par M. Maurice Sunier étaient sur scène et environ le double - grâce aux chanteurs - lorsque Denise et Max Kubler incarnèrent sur les planches les deux acteurs imaginés par l'auteur de cette pièce empli d'un humour grinçant.

L'histoire de ce couple aurait pu être banale. Le génie de Foissy la transforme. Posséder un coin de terrain sur lequel est installée une caravane n'est pas rare. Mais s'y rendre à travers bois lorsque la voiture est tombée en panne sur l'auto-route, découvrir sur place un malandrin



Visite inattendue mais sympathique du Chœur-mixte de La Côte-Engollon, qui apporta le salut du Val-de-Ruz.

qui s'en prend à ce qui correspond à un vieux rêve l'est déjà moins.

Les fantômes de monsieur qui avait finalement réussi à convaincre madame tombent d'un seul coup à l'eau.

Lors de la scène première le public le découvre derrière des barreaux. Il a tué l'intrus. La pièce, par un retour en arrière, replace les morceaux du puzzle qui constituent ce drame; rien cependant ne

laissait supposer un tel dénouement. Ces vacances dans la crèque idyllique avaient été préparées avec soin. Ce couple modeste se réalisait enfin: il possédait quelque chose, mais était né sous une mauvaise étoile. Les événements qui s'enchaînent concourent à l'échec de l'entreprise. Le tribunal imaginaire chargé de juger le meurtrier - lui se dit justicier - devient quotidien. Les scènes vécues tous les jours expliquent, décortiquent l'acte meurtrier de cet homme qui possédait enfin un chez lui.

A relever l'engagement et l'excellente prestation des acteurs évoluant devant un maigre public.

Ce soir sous la Bulle, le Groupe théâtral de Peseux présentera une comédie divertissante en quatre actes de Claude Magnier intitulée «Léon ou la bonne formule». (jcp)

### Conseil général des Brenets

## Les comptes acceptés

Réuni hier soir sous la présidence de M. Willy Gerber, le législatif brenessier a accepté à l'unanimité et sans discussion les comptes 1982, qui bouclent par un bénéfice de 2483 francs, amortissements légaux compris.

Les autres points au menu de cette séance ont également reçu l'approbation du législatif qui a donné son aval à une demande de crédit de 1.300.000 francs pour la construction d'un réservoir d'eau potable à l'Essert ainsi qu'au relèvement du prix du m<sup>3</sup> d'eau potable.

Par ailleurs, il a accepté une demande d'emprunt de 310.000 francs destiné à la consolidation des crédits de trésorerie. Enfin, il a procédé à la nomination du Bureau du Conseil général et à celle de la Commission du budget et des comptes. Nous reviendrons dans une prochaine édition sur le détail de cette séance. (cm)

### Sérénade de La Sociale renvoyée

La Fanfare La Sociale devait donner, ce soir à 20 heures, une sérénade devant l'Hôtel de Ville. Toutefois, vues les conditions météorologiques très incertaines, ce concert est renvoyé à une date ultérieure, probablement dans le courant du mois de juin. (Imp.)

### Découverte aux Brenets

# La légende de la Tour Jurgensen devient réalité

Il est bien rare qu'une légende n'ait pas un événement authentique pour point de départ. Un événement qui, au fil du bouche-à-oreille s'embellit, s'enjolive, se mystifie.

Ainsi parlait-on aux Brenets de la légende de la Tour Jurgensen, dans laquelle le constructeur aurait fait sceller son cœur (ou, selon une autre version, le cœur de sa bien-aimée).

Cette légende est aujourd'hui devenue réalité, révélée malheureusement par un acte de vandalisme.

«On n'est jamais vaincu lorsqu'on est immortel», cette devise, traduction d'un poème viking datant de l'an 1000, figurait sur une pierre gravée apposée au pied de la Tour Jurgensen. En mai de l'an dernier, on découvrait que cette pierre avait été cassée, révélant une cavité tapissée de marbre, en même temps que d'autres déprédations étaient commises à l'édifice.

Un groupe de Brenessiers, sur requête du propriétaire de la tour, décidait alors d'en entreprendre la restauration.

On s'interrogeait bien sur le contenu de la cache qui avait été pillée, mais la préoccupation majeure du comité de sauvegarde de la Tour Jurgensen restait la remise en état de la bâtisse pour y rendre sa vocation de plus original point-de-vue de la région et de but de promenade très attractif.

Dès le 28 août dernier, une équipe de travailleurs bénévoles s'est courageusement attelée à la tâche, conduite et conseillée par M. Alain Girardin, architecte à La Chaux-de-Fonds. Un chemin d'accès a été aménagé, des échafaudages construits, une triple ceinture métallique de soutien installée. Bref, les abords de la tour ont connu une grande animation durant tout l'automne et dès la fonte des neiges.

Samedi passé, une équipe a entrepris de construire un récupérateur d'eau aux abords immédiats du bâtiment afin de stocker le liquide indispensable à la confection du ciment.

C'est lors de cet aménagement qu'un des membres de l'équipe aperçut un objet insolite dissimulé sous un tas de branches.

Aussitôt dégagé, l'objet se révèle être une urne magnifique, taillée d'une seule pièce dans le marbre et scellée.

Ce n'est pas sans une certaine émotion que les personnes présentes réalisaient que la légende devenait soudain réalité. Bien que l'on ignore si l'urne contient réellement le cœur de Jules Jurgensen, elle ne peut vraisemblablement être que funéraire.

D'un seul coup aussi, le ou les vandales devenaient profanateurs de sépulture!

L'urne, haute d'environ 40 cm., pèse 29 kg. C'est peut-être ce poids qui a découragé le vandale de la transporter immédiatement ailleurs. Une tentative d'ouverture a été faite sur place au moyen sans doute d'un burin, mais sans succès. Des traces de griffures et de coups d'objet pointu ont en effet été relevées sur le couvercle de l'urne.

L'étude de cette relique par des personnes compétentes permettra peut-être de connaître la date de sa confection et aussi son contenu.

La volonté du comité de sauvegarde est toutefois de replacer l'urne dans la tour, ce qui fut la volonté du constructeur, dès que cette dernière sera restaurée. Pour l'instant, l'objet est placé en lieu sûr.

Des interrogations subsistent: la cavité mise à jour par le ou les vandales ne contenait-elle que cette urne? Qui est l'auteur de ce méfait?

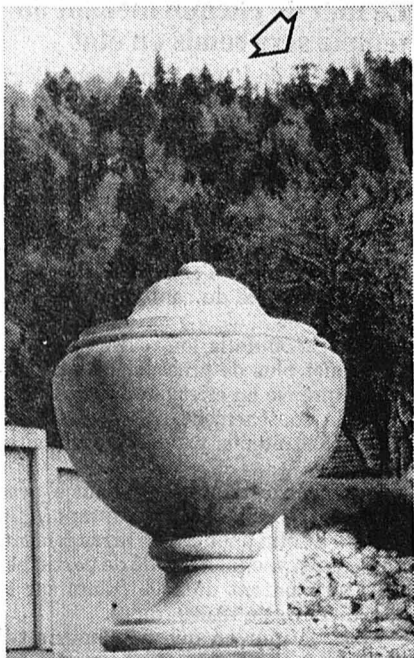
Il est fort possible que l'urne avait été cachée dans le dessin d'être emmenée plus tard, projet qui a été contrarié par la présence fréquente sur les lieux de beaucoup de monde, les travaux entrepris à la tour ayant créé un regain d'intérêt pour cette vénérable construction. En tous les cas on peut penser que de vulgaires vandales l'auraient simplement fracassée sur place.

Peut-être, les langues se déliant, identifiera-t-on un jour le ou les auteurs de ce méfait. En attendant, le comité de sauvegarde a une raison supplémentaire de mener à bien son projet de restauration: pouvoir replacer les restes de Jules Jurgensen, Danois établi dans la région au 19<sup>e</sup> siècle, dans la sépulture qu'il avait choisie.

La poursuite des travaux nécessitera quelques milliers de francs. Souhaitons que l'événement qui vient de se produire à la tour crée un nouvel enthousiasme parmi la population de la région et que les fonds nécessaires pourront être rapidement réunis.

(texte et photo dn)

● Comité de sauvegarde Jurgensen - Caisse Raiffeisen, Les Brenets - ccp. 23 - 994.



La magnifique urne qui contient peut-être le cœur de Jules Jurgensen et que le comité de sauvegarde espère pouvoir replacer dans la tour actuellement en cours de restauration qui domine le village des Brenets.

**VICHY**  
bar

UNIQUE ALCAINE FLUORÉE NATURELLE  
CONTENEANT 25 CL  
VICHY  
ÉTAT  
GELESTINS



**AUTO-RADIO CASSETTES STEREO**  
c'est L'AFFAIRE DU SPÉCIALISTE

**PIONEER**

**20% DE RABAIS SUR**  
**TOUT LE PROGRAMME AUTO-RADIO**

FACILITÉ DE PAIEMENT  
POSE PAR NOS SPÉCIALISTES  
GARANTIE

Av. Léopold-Robert 41  
2300 La Chaux-de-Fonds

**radio TV HI-FI**  
Tél. 23 27 83

**Frésard**

*Pour tous vos imprimés*  
adressez-vous au bureau de L'Impartial

**CONCOURS adidas®**

*Coloriez vos baskets!*

**mp**

**PRIX:**  
Des baskets ADICOLOR et de nombreux autres prix aux meilleurs dessins

Il vous suffit de passer dans nos magasins **JUSQU'AU 4 JUIN** pour participer à ce grand concours gratuit. Tout le matériel de coloriage vous attend.

**magasin populaire YVERDON-LES-BAINS NEUCHÂTEL BASSIN 4 LA CHAUX-DE-FONDS CHAUSSURES & SPORT**

Dans le cadre de son cycle de **conférence-débat LE PARTI RADICAL DU VAL-DE-RUZ** a le plaisir de vous inviter **CE SOIR à 20 h. 15 à L'HÔTEL DES COMMUNES AUX GENEVEYS-SUR-COFFRANE.**

Vous aurez la possibilité de dialoguer avec M. Pierre Dubois, Président du Conseil d'Etat, chef du département de l'économie publique sur un sujet particulièrement important: **UNE RÉGION - DES HOMMES - UNE VOLONTÉ ?** Promouvoir notre économie. Pourquoi ? Pour qui ?

Nous reviendrons ultérieurement sur cette manifestation. 87-622

**UNIVERSITÉS DE NEUCHÂTEL ET GENÈVE SEMESTRE D'HIVER 1983-1984**

Délai d'admission pour les demandes d'immatriculation: **31 juillet 1983**

Date particulière pour les étudiants en médecine: **1er juin 1983:** les inscriptions préalables doivent être adressées à la Conférence universitaire suisse, Wildhainweg 21, 3012 Berne.

Aucune immatriculation ne pourra avoir lieu si elle n'a fait l'objet d'une demande préalable. Les étudiants qui, après ce délai, subissent leurs examens de fin d'études secondaires sont immatriculés conditionnellement. Il en va de même pour les étudiants qui souhaitent être admis aux universités de Genève ou de Neuchâtel après la réussite d'un examen d'une autre université.

**Université de Neuchâtel**  
Les demandes d'admission doivent être adressées au secrétariat général de l'Université, avenue du 1er Mars 26, 2000 Neuchâtel (heures de réception: du lundi au vendredi, de 9 à 11 h., ainsi que les lundis, mercredis, vendredis, de 16 à 17 h.).

**Université de Genève**  
Les demandes d'admission doivent être adressées au secrétariat central des étudiants, rue Général Dufour 24, 1211 Genève 4 (heures de réception: le lundi, de 16 à 18 h. et du mardi au vendredi de 9 h. 30 à 11 h. 30).

Les délais ci-dessus sont applicables aux changements de facultés. 18-22657

**Votre lunette vos verres de contact**

La meilleure façon de réaliser votre prochaine lunette avec nos 3 ordinateurs supervisés par nos opticiens spécialisés. VON GUNTEN, maître opticien diplômé. Tél. 039/23 50 44, av. Léopold-Robert 23. 78569

**Abonnez-vous à L'Impartial**

**Salón Joaquín**  
**HAUTE COIFFURE**  
Serre 28-Dr-Coullery  
Tél. 039/23 40 81 La Chaux-de-Fonds 68953

**SNACK POD 9**

**Marending SA**

**Vendredi et samedi VOL-AU-VENT GARNIS**

chauds du four  
1 pièce **Fr. 2.90**  
2 pièces **Fr. 5.50**

Profitez...

78639

**PIERRE AUBRY**  
JUVET INTÉRIEUR

**DORMITHÈQUE**  
ESSAI MATELAS

NUMA-DROZ 27

Les paroisses réformées à La Chaux-de-Fonds offrent aux jeunes ayant 15 ans cette année la possibilité de suivre une

**initiation à la foi chrétienne**

Début des rencontres: août 1983.  
Clôture: juin 1984.

Tous les intéressés sont cordialement invités. Une formation préalable n'est pas demandée.

Renseignements et inscriptions: Eglise réformée, Numa-Droz 75, tél. 039/23 52 52. 78096

**Juroil SA**  
**HUILE DE CHAUFFAGE**  
**LES PRIX SONT BAS !**  
**N'ATTENDEZ PLUS !**

**JUROIL SA, tél. 039/23 44 06** 78671

**À VENDRE**

**FIAT 128**

4 portes, bleu métallisé, 75 000 km., expertisée **Fr. 3 300.-**

**GARAGE DE L'AVENIR,**  
Progrès 90, La Chaux-de-Fonds,  
tél. 039/23 10 77. 91-230

**Le saviez-vous ?**

Nettoyage de duvets et oreillers  
Transformation en grandeurs nordiques  
Service rapide dans la journée, le jeudi  
Veuillez nous téléphoner svp.  
Le spécialiste de la literie

**Frédry BOURQUIN**  
Tapissier-décorateur  
**TAPIS-RIDEAUX**  
**RESTAURATION DE MEUBLES**  
**REMBOURRÉS**  
Place du Marché  
Tél. 039/28 44 32  
La Chaux-de-Fonds 66027

**EgoKiefer:**

**«Moins de frais d'entretien avec des fenêtres en plastique»**

Immeubles neufs ou rénovations: Optez pour nos fenêtres en plastique (système *Combidur*) avec joint médian, vous ferez de réelles économies et vous épargnerez bien des soucis! Consultez-nous!

EgoKiefer SA, 1844 Villeneuve/VD  
Tél. 021/60 12 92

**EgoKiefer**

La technique de pointe pour fenêtres et portes

(à conserver s.v.pl.) **BULLETIN DE CHANGEMENT D'ADRESSE**

(à expédier sous enveloppe « imprimé » à 20 cts) l'Administration de L'Impartial, Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

(prière d'écrire en lettres majuscules)

Ancienne adresse: Rue \_\_\_\_\_

No postal  Localité \_\_\_\_\_

Nouvelle adresse: Hôtel/chez \_\_\_\_\_

No postal  Rue \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

**AVIS IMPORTANT**

- Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit, 4 jours à l'avance, s.v.pl.
- Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.
- Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
- Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.- par changement  
Pour l'étranger, première semaine Fr. 5.50  
Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 2.50
- AVION: Prix suivant le pays.
- Pour l'étranger, nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
- PAIEMENTS: à nos bureaux, à notre CCP 23-325 ou en timbres-poste.



**Si une famille part se mettre au vert en Mercedes, cela ne veut pas dire pour autant que son compte en banque va passer au rouge.**

Ils profitent pleinement des avantages de leur Mercedes 230E sans avoir à se serrer la ceinture pour autant.

Elle est si sobre! Sans parler de ses frais généraux, réduits au minimum grâce au très haut niveau qualitatif de Mercedes. Le programme d'entretien gratuit Mercedes-Benz intéresse plus d'un responsable du budget familial.

C'est dire qu'une Mercedes est un véritable investissement, surtout quand on connaît son étonnante valeur de revente après des années encore - une très bonne affaire!

La Mercedes se prête évidemment à la perfection au rôle de voiture familiale: par son haut niveau de sécurité active et passive, par la place généreuse qu'offre son habitacle plus que confortable et par le volume surdimensionné de son coffre.

Les parents, eux, profitent en outre du plaisir de conduite offert par leur Mercedes, avec son moteur quatre cylindres à injection et sa boîte à cinq vitesses.

Tous ces plaisirs, vous en aurez un avant-goût inoubliable à l'occasion du galop d'essai que vous pouvez convenir avec votre agent Mercedes. Et vous aurez bientôt le plaisir de constater que rouler en Mercedes ne vous appauvrira certainement pas.



Mercedes-Benz

**Agences régionales: Bienne:** Zeughaus-Garage W. Rotach, Bözingenstr. 87, Tél. 032 41 11 44. **Delémont:** Etablissements Merçay SA, Rue de la Maltière 20, Tél. 066 22 17 45. **La Chaux-de-Fonds:** Garage Paul Ruckstuhl SA, Rue Fritz-Courvoisier 54, Tél. 039 28 44 44

depuis 1969  
**detes**  
vite résolues.  
ARRANGEMENTS FINANCIERS s.a.r.l.  
038/33.69.70  
ST-BLAISE (NE)

**LE RUSSEY**  
France  
**18e Fête des Gentianes**  
SAMEDI 21 MAI  
Soirée dansante (Orchestre Pacemakers)  
DIMANCHE 22 MAI  
14 h. 15 Défilé de chars, majorettes, fanfares  
16 h. Gala de variétés avec Michèle Torr  
21 h. Soirée dansante (Orchestre Michel et Claude Geney). 78490

**A louer**  
**2 pièces**  
sans confort, près de l'hôpital.  
Prix Fr. 280.- sans charges.  
Ecrire sous chiffre 892 901 à Assa Annonces Suisses SA, 2501 Bienne.

**A vendre à La Chaux-de-Fonds**  
**immeuble locatif**  
comprenant 76 appartements ainsi que divers objets commerciaux. Entièrement loué. Bonne rentabilité.  
Ecrire sous chiffre 93-31250 à Assa Annonces Suisses SA, Collège 3, 2610 Saint-Imier.

**Le maître-boucher - votre spécialiste en viande**  
★ ★ ★  
Ambiance de fête et de bonne humeur avec les excellents  
**POULETS FRAIS DU PAYS à Fr. 7.80 le kg.**  
Beau choix de **VIANDE FRAÎCHE, CHARCUTERIE FINE, JAMBON, SAUCISSES ET SAUCISSONS NEUCHÂTELOIS**  
**SOCIÉTÉ DES MAÎTRES BOUCHERS**  
La Chaux-de-Fonds - Le Locle - Les Brenets - Les Ponts-de-Martel - La Sagne - La Brévine

Si vous oubliez de faire de la **publicité** vos clients vous oublieront

**A vendre ville de La Chaux-de-Fonds très bel immeuble locatif**  
entièrement rénové, 8 appartements de 3½ pièces. Prix et rendement très intéressants  
**ACTIF TRANSACTIONS S.A.**  
Tél. 021/33 10 39

**FEU ET JOIE**  
Pour les petits enfants de Paris, c'est l'été qui est le plus pénible... aussi, nous cherchons des familles d'accueil de **toute urgence** pour 30 à 40 enfants de 3 à 6 ans.  
1er séjour: du 5 juin au 26 août 1983  
2e séjour: du 2 juillet au 26 août 1983  
Tél. 039/23 08 67  
039/31 42 57

Les Sociétés des téléphériques de Crans-Montana et du Grand-Signal à Montana, mettent en vente un **TÉLESKI D'OCCASION**  
Caractéristiques:  
Téléski Doppelmayr à archets doubles longueur 1530 m.  
Traction: moteur électrique (Elin) 120 CV.  
Nombre de pylônes: 19.  
Câble tracteur: 24 mm. de diamètre.  
Débit horaire: 650 personnes à l'heure.  
Nombre de remorqueurs: 84.  
Prix et conditions très avantageux à convenir.  
Pour renseignements: **Société des Téléphériques de Crans-Montana SA**, 3963 Crans, tél. 027/41 16 18.

**Montage et vente de toits pour bus camping**  
toutes marques. Equipement complet.  
Tél. 039/26 85 57 soir ou matin. 78599  
«L'Impartial» est lu partout et par tous

**Gabriel GREUB**  
Parc 53  
Tél. 039/23 40 30  
La Chaux-de-Fonds  
**Chauffages centraux**  
Ventilation - Brûleurs à mazout  
Air comprimé - Etudes techniques  
Devis sans engagement 67969

**A vendre LADA**  
année 1977, 46 000 km. Expertisée. En parfait état. Prix: Fr. 3 100.-  
Tél. 039/37 16 02. 78638

**A vendre Renault 5 Alpine**  
année 1980, 28 000 km., très soignée. Prix à discuter.  
Tél. 038/53 35 91 dès 18 h. 30. 78638

**FIDUCIAIRE JEAN-CHARLES AUBERT & CIE**  
Av. Chs-Naine 1  
Tél. 039/26 75 65  
LA CHAUX-DE-FONDS

**Appartement trois chambres confort**  
à louer pour le 31 octobre 1983 dans immeuble pourvu d'un service de conciergerie et ascenseur. Quartier sud-ouest.  
Loyer mensuel Fr. 373.- + charges. 78255

**À LOUER TOUT DE SUITE OU POUR DATE À CONVENIR APPARTEMENTS**  
de 3 pièces, dans immeubles avec confort, rues Jardinière, du Doubs, des Jardinets, Numa-Droz. 78565  
**APPARTEMENTS**  
de 2 et 3 pièces, dans immeubles anciens, fourneau à mazout, rues du Progrès, Doubs. 78566

**CHAMBRES MEUBLÉES**  
indépendantes, part à la douche et aux WC, rues de la Serre, de la Promenade, des Tourelles. 78567  
**APPARTEMENT**  
de 4 pièces, dans immeuble moderne, cuisine agencée, balcon, service de conciergerie, ascenseur, place de parc comprise dans la location, quartier de l'Est. 78568  
**CHARLES BERSET**  
gérant d'immeubles  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87- Tél. 039/23 78 33

**Pour tous vos imprimés** adressez-vous au bureau de L'Impartial







# circuits

bulletin mensuel  
du touring club suisse  
section  
jura neuchâtelois



## « Bien conduire = mieux réagir »

Afin de vous aider à résoudre vos éventuels problèmes sur la route, pour vous donner la confiance indispensable au volant, nous organisons 9 cours « Bien conduire-Mieux réagir » sur la piste de la section « Jurassienne » à Courgenay.

Les leçons débutent à 8 h. et se terminent vers 17 h.  
Possibilité de se restaurer sur place.

Prix du cours: Fr. 35.-

Non-membre: Fr. 100.-

Inscription: Par le versement de la finance du cours à la caisse du Secrétaire, 88, av. Léopold-Robert ou par CP 23-792, TCS La Chaux-de-Fonds. (Inscrire votre numéro de sociétaire et la date du cours désiré au verso du bulletin de versement, svpl.)



## Le Livret ETI protège toute votre famille douze mois durant

- Chaque membre de votre famille, vivant avec vous, bénéficie de toutes les prestations du Livret ETI pendant les douze mois de sa validité et lors de chaque déplacement à l'étranger.
- Les prestations couvrant les personnes ne sont pas liées au moyen de transport. Vos enfants peuvent très bien se déplacer à vélo, voire en stop à l'étranger, pendant que vous accomplissez un voyage au volant de votre voiture ou en avion en compagnie de votre conjoint.
- Cette protection est valable durant 365 jours pour tous les genres de voyages; elle ne peut toutefois concerner qu'une seule voiture par Livret. Pour ne pas courir le risque de manquer l'échéance du Livret ETI, et ainsi de ne pas être couvert lors d'un voyage imprévu, il y a la possibilité de prendre un abonnement de 3 ans, à des conditions très avantageuses.

- COURS I
- 4 juin
  - 11 juin
  - 24 septembre
  - 8 octobre
  - 29 octobre
- COURS II
- 28 mai
  - 15 octobre

Le cours II est réservé uniquement aux personnes ayant suivi les cours I

### memento



21 AU 23 MAI  
Course de Pentecôte en voiture privée (Complet)

28 MAI  
Cours « BIEN CONDUIRE » No II

4 JUIN  
Cours « BIEN CONDUIRE » No I

11 JUIN  
Cours « BIEN CONDUIRE » No II

16 AU 30 JUIN  
Contrôles techniques (garage Von Bergen au Crêt-du-Loche)

28 AOÛT  
Torrée et fête champêtre à Sommartel  
Le programme de nos manifestations paraît également chaque semaine dans le journal « Touring » sous rubrique « section Jura neuchâtelois ». Retenez ces dates et participez à la vie de votre club.

### Livret ETI Europe

Toutes ces prestations vous sont assurées aussi souvent que vous en avez besoin, pendant toute la durée de validité de votre Livret ETI. Lors d'un accident, le Livret ETI rapatrie également les autres occupants de la voiture, non titulaires de ce document, et ceci gratuitement.  
Les prestations ci-dessous sont garanties jusqu'aux montants indiqués!

Illimité	Assurance annulation de voyage avant le départ de Suisse	Fr. 10 000.-
Illimité	Remboursement des frais de douane	X
gratuit	Rapatriement par avion sanitaire ou ambulance	gratuit
gratuit	Assistance en cas d'issue fatale	gratuit
gratuit	Patrouilleur TCS pour rapatrier votre voiture et ses occupants	X
gratuit	Envoi de pièces détachées	X
gratuit	Rapatriement du véhicule	X
Fr. 1 000.-	Voyage d'un membre de la famille au chevet du malade	Fr. 6 000.-
Fr. 1 000.-	Frais de séjour prolongé * / ou retour prématuré *	Fr. 3 000.-
Fr. 1 000.-	Frais de continuation de voyage * et/ou de retour *	X
Fr. 10 000.-	Recherche et sauvetage	Fr. 10 000.-
Fr. 500.-	Voiture de remplacement en attendant que votre voiture soit réparée *	X
Fr. 1 000.-	Voiture de remplacement pour continuation de voyage ou retour au domicile *	X
Fr. 500.-	Frais d'hôtel durant la réparation du véhicule *	X
Fr. 200.-	Dépannage, remorquage	X
Fr. 5 000.-	Frais dommages causés par des animaux	X
Fr. 250 000.-	Protection juridique	Fr. 25 000.-
Avances financières:		Fr. 5 000.-
Fr. 2 000.-	Frais d'hospitalisation	
Fr. 1 000.-	Lettres de crédit	Fr. 1 000.-
Fr. 2 000.-	Location voiture: bons spéciaux	Fr. 2 000.-

Votre protection dans toute l'Europe et les pays du bassin méditerranéen, du Portugal à l'Oural et jusqu'au Cap-Nord, sauf en Suisse et au Liechtenstein.

Prime annuelle pour la protection de chacun des membres de votre famille vivant en ménage commun avec vous, indépendamment du moyen de transport choisi.

Fr. 51.- par année  
ou Fr. 40.50

par année pour un abonnement de 3 ans.

### Livret ETI Monde

Votre protection dans le monde entier, donc y compris l'Europe, Suisse et Liechtenstein exceptés.

Prime annuelle pour la protection de chacun des membres de votre famille vivant en ménage commun avec vous, indépendamment du moyen de transport choisi, motorisé ou non.

Fr. 90.- par année  
ou Fr. 79.50

par année pour un abonnement de 3 ans.

### Touring-Secours

Pour obtenir le dépannage gratuit, 24 h. sur 24, la semaine comme le dimanche, nous vous rappelons que vous devez obligatoirement passer par le téléphone No 140. Aucun remboursement, en Suisse, ne sera accepté si vous demandez directement l'intervention d'un garagiste.

Assistance à l'étranger avec le livret ETI (022) 35 80 00 « Le Saint-Bernard du Touring »

### Circuits

Paraît 10 fois l'an, le 3ème jeudi du mois, sauf juillet et août.  
Responsable: Section « Jura-Neuchâtel » du « TCS », 88, av. Léopold-Robert, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Toute l'élégance de l'été 83



BOUTIQUE COQUELINE  
AV. L.-ROBERT 11 TEL. 039/23 15 62

Parfums guerlain PARIS

Perroco

Droguerie-Parfumerie-Herboristerie


28 26 44

le plus grand choix de la place

TAPIS

de fond et mural, milieux, et nos revêtements de sol

ducommun sa  
Serre 32  
La Chaux-de-Fonds



ERNEST LEU  
machines de bureau



HEUS & CHRISTEN SA  
Electriciens spécialisés

Installations électriques

Devis sans engagement

D.-JeanRichard 11,  
Ø 039/23 81 88,  
La Chaux-de-Fonds

échappements

BERNARD KAUFMANN  
accessoires automobiles  
LA CHAUX-DE-FONDS  
rue Fritz-Courvoisier 16

FIAT GARAGE et CARROSSERIE du VERSOIX  
Campoli & Cie  
La Chaux-de-Fonds - Rue de la Charrière 1a  
Tél. 039/28 69 88

Marque	Année	km	Couleur	Marque	Année	km	Couleur
ALFETTA 2,0	80-07	37 000	brun-métal	FIAT 127 Sup	83	800	rouge
GIULIETTA 2,0	81-03	17 000	gris-métal	FIAT 127 Sport	82	13 000	rouge
GIULIETTA 1,8	80-02	28 000	beige	FIAT 128 CL	77-12	67 000	rouge
BMW	74-04	160 000	jaune	FIAT 131 1300 TC	80-04	30 000	rouge
MERCEDES 250	79-08	130 000	blanche	FIAT 131 1600 TC	81-03	38 000	beige
RITMO 105 TC	82-02	14 000	rouge	FIAT 131 Racing	79-04	87 000	grise
GOLF GTI	82-07	14 500	gris-métal	FIAT Argenta diesel	82-01	15 500	
GOLF GTI	80-11	30 000	noir-T.O.	RENAULT 20 TS	80-02	45 000	verte
GOLF GLS	77-05	85 000	rouge	RENAULT 5 Alpine	78-06	89 000	grise
LADA NIVA	79-03	53 000	verte	SUBARU Turismo 1,8	80-12	27 000	bleue

OCCASIONS

VENTE - ACHAT - CRÉDIT

## Eugenio Beffa



couleurs et vernis

PAPIERS PEINTS • CARROSSERIE • OUTILLAGE

2300 La Chaux-de-Fonds, 28, rue de la Serre, tél. 039/23 08 33  
2000 Neuchâtel, Rue des Draizes 2, tél. 038/24 36 52

## « La Maison de confiance du Carrossier »

Dépositaire :



# Le radiateur, un attrape-mouches!



Si l'on considère le nombre d'insectes pris dans la calandre, on comprend plus facilement que la capacité de refroidissement est diminuée. Aussi, et cela est très important, il faut souvent laver sa voiture. (autopress)



# L'OFFICE VOUS RAPPELLE QUE...

## Nous trouvons encore de la place pour les vacances horlogères

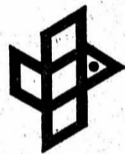
Vous n'avez pas encore décidé où vous passeriez vos vacances d'été? Si certaines destinations sont déjà complètes, nous sommes certains que nous arriverons à vous trouver encore l'endroit qui vous conviendra au prix le plus avantageux.

Que ce soit en voiture privée, en avion, en bateau ou en car, il vaut la peine de passer à notre agence pour demander une offre. Il ne vous en coûtera pas un centime et nous vous renseignerons, ceci sans aucun engagement de votre part.



Il y a toujours du nouveau à TCS-VOYAGES. Profitez de notre expérience et venez vous renseigner. Pour tous vos voyages, qu'ils soient d'affaires ou d'agrément, vous pouvez faire confiance à notre organisation.

Et surtout, n'oubliez pas NOTRE TRUC EN OR: LE LIVRET ETI, valable pour tout déplacement, par n'importe quel moyen de locomotion, en Europe et dans le monde entier. TOURING-CLUB SUISSE AGENCE DE VOYAGES 88, av. Léopold-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. (039) 23 11 22 Demandez nos programmes gratuits.



Membre de la Fédération suisse des agences de voyages

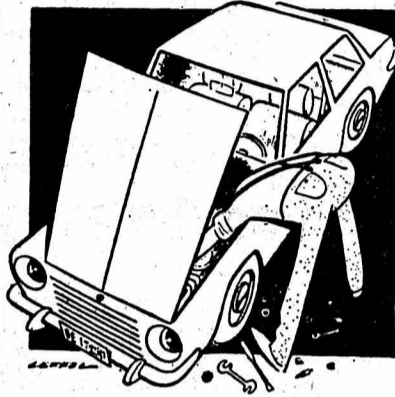


Si vous le pouvez, profitez des prix hors-saison: Par exemple: Palma de Majorque

Andalousie	1 semaine dès Fr. 570.-
Madère	1 semaine dès Fr. 824.-
Canaries	1 semaine dès Fr. 1150.-
Maroc	1 semaine dès Fr. 695.-
Tunisie	1 semaine dès Fr. 610.-
Malte	1 semaine dès Fr. 695.-
Yugoslavie	1 semaine dès Fr. 595.-
Grèce	1 semaine dès Fr. 970.-
New York	vol seul dès Fr. 990.-
Los Angeles	vol seul dès Fr. 1390.-
Les Antilles	1 semaine dès Fr. 1210.-
Bésil	1 semaine dès Fr. 2080.-
Kenya	1 semaine dès Fr. 1250.-

et de nombreuses autres destinations.

## Un bon conseil: contrôles techniques



DU 16 AU 30 JUIN

Au garage «Von Bergen» au Crêt-du-Loche.

Ces contrôles sont gratuits à raison d'un véhicule par carte de membre. Une taxe de Fr. 10.- sera perçue par véhicule supplémentaire. Non-membre: Fr. 15.-.

INSCRIPTION: Pas avant le 24 mai, au secrétariat, sur présentation de la carte de membre et du permis de circulation.

Nous vous rappelons que ces expertises ne sont pas reconnues officiellement par l'Etat.

NOUVEAU: Dès cette année, nos sociétaires pourront se rendre au centre technique de FONTAINES pour un contrôle encore plus détaillé avec des installations très perfectionnées.

Dans le cadre de notre lutte contre les accidents, nous vous invitons à faire expertiser gratuitement votre véhicule.

a) Contrôle standard	= Fr. 30.-	Non-membre	= Fr. 40.-
b) Contrôle moteur	= Fr. 45.-	»	= Fr. 60.-
c) Contrôle géométrie	= Fr. 60.-	»	= Fr. 80.-
d) Diagnostic (selon temps utilisé)			
Test de puissance	= Fr. 45.-	»	= Fr. 60.-

Votre section vous offre un bon de rabais de Fr. 10.- contre présentation de votre carte de membre. Il est inutile de vous rendre au centre TCS de Fontaines sans convocation.

**TCS 25 ANS VOYAGES**  
Si pratique **TOUT SOUS LE MÊME TOIT**  
Billets d'avion, vacances en camper, voyages d'affaires, vacances balnéaires, autotours, bacs, croisières, voyages en groupes, billets de chemin de fer etc. etc...  
Nous n'offrons pas uniquement nos propres produits  
Nous sommes aussi agent officiel de:

**Hotelplan**  
**at** airtour suisse swissair  
**DANZAS**  
**airtour suisse** **airtour**  
**AMERICAN EXPRESS**  
**VOYAGES**  
**CTF**

TCS Voyages, Léopold-Robert 88, 2300 Chaux-de-Fonds. Tél. (039) 23 11 22

**Chaussures sur mesures Réparations toujours soignées**

Serre 9, tél. 039/28 63 89, La Chaux-de-Fonds

**FALZONE BOTTIER**

**Hertig Vins s.a.**

Agents de:  
**Bouchard Père & Fils**  
Au Château-Beaune

Rue du Commerce 89  
Tél. 039/26 47 26

**BAR Restaurant BEL-ETAGE**  
45, Av. Léopold-Robert

**Famille J. Robert**  
Tél. 039/23 93 66

**Sporting Garage Carrosserie**

J.-F. STICH - Crêtets 90 - La Chaux-de-Fonds  
Téléphone (039) 26 44 26

Dépannage nuit et jour - Tél. (080) 22 43 84

**Un nouveau plaisir routier: Renault 18 Turbo**

Un essai vous convaincra.

Garage **P. Ruckstuhl s.a.**

Rue Fritz-Courvoisier 54  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 28 44 44

**Renault**  
N°1 en Europe.  
N°1 en économie.

**UN SACRÉ NUMÉRO**

La nouvelle Peugeot 205: une petite fusée enthousiasmante qui en fait voir de toutes les couleurs aux plus grandes. 0 à 100 km/h en 11,6 s. 165 km/h en pointe. 1960 cm<sup>3</sup> de cylindrée avec carburateur à double corps, boîte à cinq vitesses et 72 CV (G1). Pour ce qui touche à l'économie, elle en fait voir à tout le monde: 4,6 l/100 km à 90 km/h (GL) et 6,8 l/100 km. A partir de Fr. 10 995.-

Venez l'essayer! Elle file... mais elle est économique!

**PEUGEOT 205**  
Peugeot 205, à partir de Fr. 10 995.-

**ENTILLES SA** GARAGE ET CARROSSERIE  
La Chaux-de-Fonds (039) 26 42 42 - Le Locle (039) 31 37 37

**PEUGEOT TALBOT**  
VOILÀ DES AUTOMOBILES

Goûtez nos «coccinelles» en chocolat fourré!

**CONFISERIE mirabeau**  
TEA-ROOM

Rue Neuve 7, tél. 039/28 79 50, La Chaux-de-Fonds

**BAR LE PUCK**  
MICHEL TURLER  
Rue D.-JeanRichard 17

**Nous exposons tout le matériel de camping: tentes, remorques, etc...**

**Nous réservons pour les vacances!**

**SPORT**

**le crêt-du-loche**

Boutique **Chrys**

**Spécial grandes tailles 40 à 60**

«Entre Perroco et la Petite Poste»

4, av. Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds, tél. 039/28 57 81

**LA SEMEUSE**

LA CAFÉ QUE L'ON SAVOURE...

Torréfaction de café Tél. 039 23 16 16

**AUTO-RADIOS-CASSETTES HI-FI**

**PIONEER**  
flirte avec la perfection  
HI-FI (M)

**Frésard**  
Léopold-Robert 41  
La Chaux-de-Fonds

**Radio-cassettes auto**  
DE GRANDE CLASSE  
Service garantie  
Pose par nos spécialistes

Ce soir vente nocturne dans la plus belle exposition d'ameublement de Bienne: Meubles-Lang au City-Center



117-451012

**GRANDTEST  
Kodamatic  
GRATUIT**

N'avez-vous jamais voulu essayer un appareil instantané? Dès aujourd'hui, c'est possible: vous pouvez avoir gratuitement un appareil instantané Kodamatic à l'essai pendant 3 jours. Il n'y a que le film à acheter. Repérez le perroquet chez votre marchand-photographe.



Appareil instantané Kodamatic avec flash automatique incorporé. A chaque prise de vue, la quantité de lumière requise est dosée avec précision. Vous réussissez ainsi des photos instantanées aux couleurs éclatantes. Dedans comme dehors. Essayez vous-même. Gratuitement pendant 3 jours!



**A. BASTIAN SA**  
1032 Romanel-sur-Lausanne  
Tél. 021/35 01 94 - 20 00 44  
TUBAGE DE CHEMINÉES

Réfection de cheminées par chemisage intérieur, sans joint, avec tube flexible en acier CHROMÉ-NICKEL V 5 A soudé. S'introduit facilement par le haut de la cheminée, sans ouverture intermédiaire.

83-7038

10 ANS DE GARANTIE.

Economie de combustible: 10% environ.  
DEVIS GRATUIT SANS ENGAGEMENT.

A vendre  
**collection de pièces suisses**

de 1 centime à Fr. 5.-.

Valeur: Fr. 5 500.-, cédée à Fr. 4 500.-.

Tél. 039/28 65 04 dès 18 heures. 78547

A louer du 16.7.83 au 29.7.83

**caravane**

avec auvent, tout confort, 4 places, camping Yvonand.

Prix: Fr. 200.- la semaine + taxe de séjour.

Tél. 039/26 80 03 heures des repas. 78552

A vendre

**Yamaha  
125 DT**

modèle 1981, 4 900 km.

Tél. 039/28 45 74.  
78642A VENDRE superbe  
**ALFASUD TI 1.5**modèle 81/06, expertisée, 33 000 km., jantes + pneus larges. Prix Fr. 10 500.-  
Tél. 039/26 70 79.  
77982

MAISONNETTE DE JARDIN

grandeur 300 x 250 cm., solide bien finie, convient aussi pour rucher.

Prix: Fr. 2 250.-.

D. Donzé,  
2725 Le Noirmont,  
tél. 039/53 17 23.  
14-26570

VERBIER

Louons au-dessous du prix coûtant

**APPARTEMENT**

2 pièces.

Minimum 1 semaine.

Tél. 021/22 23 43

Logement City  
18-1404

A louer

**appartements****de vacances**

Mayens-de-Riddes,

VS, 1500 m.

Prix avantageux.

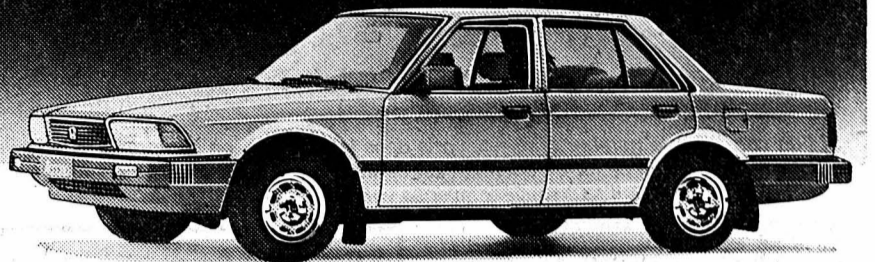
Agence immobilière

D. Carron SA, 1914

Mayens-de-Riddes.

Tél. 027/86 37 52.

**Tout d'abord  
comparez...**



**Honda Accord Sedan 4 portes. Dès Fr. 15 900.-.**  
Traction avant, 1,6l, 59 kW/80 ch DIN, suspension à 4 roues indépendantes, radio, 5 vitesses. Version EX: direction assistée, régulateur de vitesse, lève-glaces électriques, 5 vitesses ou Hondamatic.

**...puis essayez-la. Elle en impose et s'impose.**



GARAGE-CARROSSERIE

**WILLIMANN + MONNARD**

Serre 110, tél. 039/23 46 81, La Chaux-de-Fonds

**HONDA  
AUTOMOBILES**

**Pour tous vos imprimés**

adressez-vous au bureau de L'Impartial

**J'ai choisi Bell**

En action cette semaine:

**Rôti de veau**

roulé, cou et poitrine

100 gr. Fr.

**1.80****Ragoût**

de veau

100 gr. Fr.

**1.60****Saucisse à rôtir**

de campagne

100 gr. Fr.

**1.10**

**Bell**

28-12001

**ECOLE MODERNE**

COMMERCE - LANGUES - ADMINISTRATION - SECONDAIRES  
NEUCHÂTEL - 9, rue du Musée - Tél. 038/24 15 15

**LABORATOIRE DE LANGUES**

SECONDAIRES:

II, III, IV, programme des classes modernes et scientifiques - Préparation aux technicums, écoles de commerce, supérieure de jeunes filles - Carrières féminines, apprentissages

RACCORDEMENT  
AUX APPRENTISSAGES:

après les classes de préprofessionnelles, préparation aux apprentissages techniques, de commerce et cours de secrétariat. Durée 3 trimestres

SECRÉTARIAT:

commercial et tourisme, partiel ou par matières.

COURS de LANGUES pour ADULTES, du JOUR et du SOIR

COURS de FRANÇAIS: intensif et partiel - ALLIANCE FRANÇAISE

COURS du SOIR: langues - dactylographie - orthographe

COURS de VACANCES: NEUCHÂTEL - HEIDELBERG

**CERTIFICAT ET DIPLÔME  
DE SECRÉTARIAT - FRANÇAIS - BRANCHES COMMERCIALES**

20 années d'expérience dans tous nos programmes

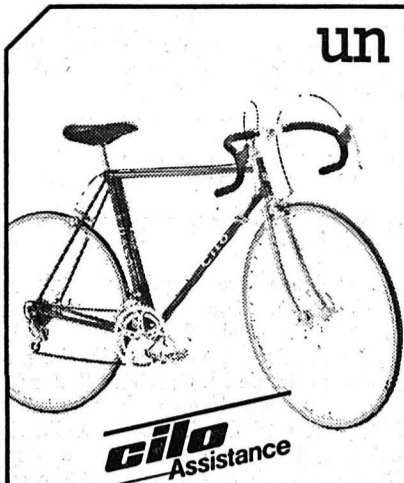
un éventail de cours complet jusqu'aux devoirs surveillés

NOUVEAU: rentrée 1983, préparation aux classes de maturité fédérale

69400



## Cilo signe un nouvel exploit!



Déjà un vélo de course Cilo, 10 vitesses, pédalier alu pour **498.-**

Avec la sécurité d'une grande marque, la garantie d'un service après-vente de professionnels qualifiés, et surtout, la véritable assurance casco vélo comprise dans le prix!  
Grand concours Cilo chez votre marchand spécialisé: de nombreux cycles et cyclomoteurs à gagner!

**cilo**  
Assistance

**cilo**  
Qualité suisse et brio

LES BREULEUX	Theurillat Henri	
LA CHAUX-DE-FONDS	Voisard Michel	Rue du Parc 139
LE LOCLE	Calame Charles-Eric Ninzoli E. - Loepfe	Rue des Envers 57 Rue M.-A.-Calame 11
TRAMELAN	Cycles Mico Sports	138-152344



Samedi / dimanche 21 / 22 mai 1983  
Pentecôte

### 2 jours dans le Val d'Aoste

(Cervinia) **165.-\***  
Train, car et logement **189.-**

Dimanche 22 mai (Pentecôte)

### Ile de Mainau

**53.-\***  
Entrée comprise **66.-**

Dimanche 29 mai

### Tour de la Furka

**59.-\***  
(Du Rhône au Rhin) **82.-**

Jeudi 2 juin

### Fête-Dieu au Lötschental

**43.-\***  
Train et car postal **58.-**

\* avec abonnement 1/2 prix

Programme détaillé, inscription et retrait des billets jusqu'à la veille du départ à 15 heures. 78643

Renseignements CFF La Chaux-de-Fonds

**Tél. 039 23 62 62**

5 régions: Appenzell, Emmental, Jura, Schwyz, Toggenbourg y compris une nuit à l'hôtel, le petit déjeuner et l'accès gratuit aux transports publics de la région!

**reka**  
passport du promeneur  
Prospectus aux guichets de gare et dans les agences de voyages.  
dès **Fr. 48.-**

**Restaurant du Reymond**  
Tél. 039 / 23 42 33  
Menu du jour **Fr. 9.50**  
Menus à la carte  
**FONDUE CHINOISE À GOGO**  
70388

**Restaurant des Combettes**  
**FONDUE CHINOISE**  
Tél. 039 / 28 34 14  
Mario Gerber  
78633

A VENDRE superbe  
**ALFASUD TI 1.5**  
modèle 81/06, expertisée, 33 000 km., jantes + pneus larges. Prix Fr. 10 500.-  
Tél. 039 / 26 70 79. 77982

**JE RÉPARE**  
consciencieusement, rapidement, pendules, montres et réveils anciens et nouveaux. Service à domicile sur demande.  
**Horlogerie ROCHAT**  
Rue Jardinière 41  
Tél. 039 / 23 75 00 42359

**BRONZAGE**  
INSTITUT  
*Dany Flore*  
Place de l'Hôtel-de-Ville 6  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 039 / 28 67 37  
Fermé le mercredi 68336

Solution des lettres cachées: Outil

**Famille Bernard ORSETTI**  
Parc 31  
**ÉPICERIE - FRUITS**  
**LÉGUMES**  
**TABACS - JOURNAUX**  
**SPORT TOTO**  
Livraison à domicile toute la journée.  
Tél. 039 / 23 32 25. 78597

## AVIS MORTUAIRES

Maintenant l'Eternel, mon Dieu, m'a donné du repos.

I Rois 5, v. 4

Monsieur et Madame René Zysset, à La Tour-de-Peilz:

Madame et Monsieur Roland Pfister et leur fils Alexandre, à Chailly-sur-Montreux;

Madame Emmy Perrenoud-Kreis;

Monsieur Eugène Flückiger,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

Madame

### Ida SCHEIDEGGER

leur chère et regrettée maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection lundi, dans sa 87e année, après une courte maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 16 mai 1983.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Mme Emmy Perrenoud  
21, rue du Locle.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte, peuvent penser à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, ccp 20-6717.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part. 127364

Repose en paix.

Madame Marcel Gentil-Oswald:

Monsieur et Madame Willy Gentil-Perret,

Monsieur et Madame Gil Oswald et leurs enfants, à Saint-Aubin,

Monsieur et Madame André Oswald et leurs enfants, à Saint-Aubin,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

### Marcel GENTIL

leur bien cher et regretté époux, papa, grand-papa, beau-père, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a repris à Lui dans sa 83e année, après une longue maladie, supportée avec grand courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 18 mai 1983.

L'incinération aura lieu vendredi 20 mai.

Culte au Centre funéraire à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile: avenue Léopold-Robert 138.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part. 78814

LE LOCLE

Veillez et priez car vous ne savez ni le jour, ni l'heure à laquelle le Seigneur viendra.

Monsieur André Steiner, à Besançon;

Madame et Monsieur Léonce Brezard-Steiner, à Besançon;

Madame Simone Steiner-Ummel, à Dijon;

Monsieur Jacques Steiner et son fils, à Besançon;

Les familles Steiner et alliées, en Suisse,

ont le regret de faire part du décès de

Madame

### Marguerite ROBERT

née STEINER

décédée subitement, dans sa 89e année, au Home Beaulieu, à Brot-Dessous.

LE LOCLE, le 18 mai 1983.

L'incinération aura lieu vendredi 20 mai.

Culte à 11 heures au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds.

Le corps repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: M. André Steiner,  
13, avenue de Bourgogne,  
Besançon (France).

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU. 127374

### LA SOCIÉTÉ MIXTE D'ACCORDÉONISTES LA CHAUX-DE-FONDS

a le pénible devoir de faire part du décès de

Madame

### Bertha WASSER

mère de M. Edgar Wasser, président d'honneur et grand-maman de Georgette et Jocelyne, membres de la société.

Pour les obsèques prière de se référer à l'avis de la famille. 127361

Publicité intensive, publicité par annonces



Seul le **prêt Procrédit** est un **Procrédit**

Toutes les 2 minutes quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»

vous aussi

vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

**rapide simple discret**

Veuillez me verser Fr. ....  
 Je rembourserai par mois Fr. ....  
 Nom .....  
 Prénom .....  
 Rue ..... No. ....  
 NP/localité .....  
 à adresser dès aujourd'hui à:  
**Banque Procrédit**  
 2301 La Chaux-de-Fonds, 81 M4  
 Avenue L.-Robert 23, Tél. 039-231612



jeudi

TELEVISION RADIO

TV ROMANDE

- 15.20 Point de mire
- 15.30 Vision 2 Football Coupe UEFA - Finale, match retour: Benfica Lisbonne-Anderslecht - En différé de Lisbonne
- 17.05 4, 5, 6, 7... Babibouchettes Rendez-vous dans un tiroir avec mademoiselle Cassis et le facteur Hyacinthe - Les Wombles: Le Train à Vapeur - Journal des «Babibouchettes» - Albert Le Vert et Dominique Catton nous parlent du Festival de théâtre pour jeune public de Genève
- 17.20 Sport Billy Le Viking - Dessin animé
- 17.45 Téléjournal
- 17.50 Sur un plateau La vie au quotidien A la p'tite semaine - Variétés
- 18.40 Journal romand
- 19.00 Dare-Dare Motus Aujourd'hui: Mitocréma (4) - Une série de dessins animés policiers
- 19.10 Le dernier mot Jeu de lettres
- 19.30 Téléjournal
- 20.05 Temps présent Cisjordanie: Le point de non-retour

**21.10 Zardoz**  
Un film de John Boorman - Avec: Sean Connery - Charlotte Rampling - Sara Kestelman

- 22.50 Téléjournal
- 23.05 Football

SUISSE ALEMANIQUE

- 16.00 Rendez-vous Avec Maja Beutler
- 16.45 La maison où l'on joue
- 17.20 TV scolaire Les Grecs anciens (3)
- 17.30 Economie (5)
- 17.45 Gschichte-Chischtje
- 17.55 Téléjournal
- 18.00 Carrousel
- 18.35 Flugboot 121 SP 5. Un vol de Plaisance. Série d'aventures
- 19.05 Magazine régional
- 19.30 Téléjournal
- 19.30 Téléjournal. Sports
- 20.00 Amoureux dans la Ville de Barney Simon (4) Série en 7 épisodes
- 21.05 «Guete Sunntig...» Un film sur le thème de la circulation routière
- 21.25 Requiem für Vietnam Film de Bill Couturie et Jonas McCord (Grand Prix au 23e Festival international du film TV à Monte-Carlo 1983)
- 22.10 Téléjournal
- 22.20 Schauplatz
- 23.05 Football
- 0.05 Téléfilm

FRANCE 1

- 11.35 TF1 Vision plus
- 12.00 H. F. 12
- 12.30 Atout cœur Invitées: Karen Cheryl et Danièle Borano
- 13.00 Actualités
- 13.50 Objectif santé Troisième âge - Troisième souffle
- 18.00 C'est à vous
- 18.25 Le village dans les nuages
- 18.50 Histoire d'en rire Avec Claude Piéplu
- 19.05 Météo première
- 19.15 Dessin animé
- 19.25 Emissions d'expression direct Formations du Parti socialiste de l'Assemblée nationale
- 19.45 Groupe UDF de l'Assemblée nationale
- 20.00 Actualités

**20.35 Bel-Ami**  
Téléfilm d'après le roman de Guy de Maupassant - Avec: Jacques Weber - Marisan Benenson - Aurore Clément - Marie Dubois

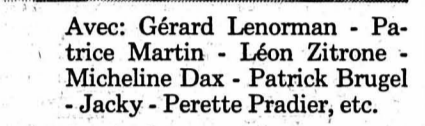
- 22.10 Flash infos
- 22.15 Spécial Cannes 83
- 23.15 Actualités

SUISSE ITALIENNE

- 15.15 Cyclisme Tour d'Italie: Phases finales et arrivée de l'étape Campitello Matese - Salerno
- 18.00 Filippo et Micetta reçoivent un Paquet
- 18.05 Nature amie L'évolution de la vie: La montée des mammifères. - Aux pieds du Kilimandjaro
- 18.45 Téléjournal
- 18.50 Viavai
- 19.25 Mamy fa per tre
- 19.55 Magazine régional
- 20.15 Téléjournal
- 20.40 Cinq films de Francesco Rosi: Le Mani sulla Città Film avec Rod Steiger, Salvo Randone et Guido Alberti
- 22.25 Word of Mouth Total video concert, de Toni Basil
- 22.50 Téléjournal
- 23.00 Jeudi-sports Football: Reflets filmés de rencontres de Ligue nationale Téléjournal

ANTENNE 2

- 10.30 A2 Antiope
- 12.00 Midi informations
- 12.08 L'académie des 9



Avec: Gérard Lenorman - Patrice Martin - Léon Zitronne - Micheline Dax - Patrick Brugel - Jacky - Perette Pradier, etc.

- 12.45 Journal
- 13.35 Magazine régional
- 13.50 La Vie des autres Le Bec d'Aigle Avec: Blanchette Brunoy - André Valmy - Catherine Salvat
- 14.05 Aujourd'hui la vie Des auteurs et vous - Avec: Christine Arnothy pour «Un Paradis sur Mesure» - Viviane Forrester pour «Van Gogh ou l'Enterrement dans les Blés»
- 15.05 Le Maître des Clones Téléfilm - Avec: Art Hindle - Ralph Bellamy - Robyn Douglas
- 16.40 Un temps pour tout Cet été, la France! avec Daniel Guichard et le chansonnier Martial Carre - Chansons à Histoire, Christian Plume évoque les succès de Maurice Chevalier
- 17.45 Récité A2 Pic Pic Pic: La Cathédrale - Emilie: Emilie se déguise - Mes mains ont la parole: Les Pauvres Jumeaux
- 18.30 C'est la vie La chirurgie esthétique
- 18.50 Des chiffres et des lettres Max Favalelli, «Monsieur Calcul»: Bertrand Renard, et Bénédicte

- 19.10 D'accord, pas d'accord
- 19.15 Actualités régionales
- 19.40 Expression directe
- 20.00 Journal

L'histoire en question  
**20.35 Tout Ankh Amon**  
Trésor et malédiction - Proposé et présenté par Alain Decaux

- 21.55 Les enfants du rock Avec: Kid Créole & the Cocosnuts - Indeeep - Survival - Les Pointer Sisters - Kool & the Gang - Rick James - Stevie Wonder
- 23.15 Antenne 2 dernière

FRANCE 3

- 18.30 FR3 Jeunesse Je crois, tu crois, il croit - Bugs Bunny: Bunny Coureur
- 18.55 Tribune libre
- 19.10 Soir 3
- 19.15 Actualités régionales
- 19.35 Télévision régionale
- 19.50 Tintin L'Affaire Tournesol
- 20.00 Jeux de 20 heures

Ciné-passion  
**20.35 La Provinciale**  
Un film de Claude Goretta - Avec: Nathalie Baye - Angela Winkler - Bruno Ganz - Pierre Vernier

- 22.20 Soir 3
- 22.40 Bleu outre-mer Bienvenue au Très Saint Père - Les Caraïbes
- 23.30 Agenda 3 Une minute pour une image
- 23.35 Prélude à la nuit

ALLEMAGNE 1

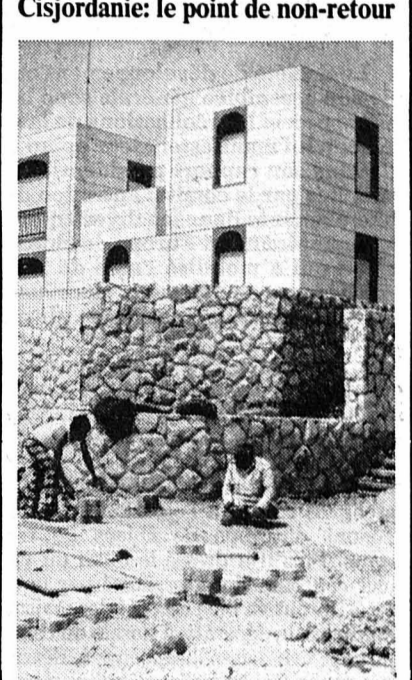
- 16.10 Téléjournal
- 16.15 Sie, er, es
- 17.00 Le désert vivant 3. Le Colorado sauvage
- 17.50 Téléjournal
- 18.00 Programmes régionaux
- 20.00 Téléjournal
- 20.18 La discussion TV
- 21.00 Chris Howland présente des records
- 21.30 L'heure policière Histoires pour les Connaisseurs de Henry Siesar. Film
- 22.30 Le fait du jour
- 23.00 Silicon-Valley
- 23.45 Nacht und Traume 8. Notre évidence
- 23.55 Téléjournal

ALLEMAGNE 2

- 13.15 Vidéotexte
- 15.40 Vidéotexte
- 16.00 Téléjournal
- 16.04 Nous Européens 8. Notre évidence
- Flash d'actualités

- 16.35 Die Mumins
- 17.00 Téléjournal
- 17.15 L'illustré-Télé
- 17.50 Brunnberg n'est pas Majorque Série Flash d'actualités
- 18.20 Appendix Téléfilm de Ralf Gregan, avec Dirk Dautzenberg
- 19.00 Téléjournal
- 19.30 Dalli, Dalli Variétés avec Hans Rosenthal
- 21.00 Téléjournal
- 21.20 Des citoyens face au président de la République Karl Carstens
- 22.35 Der Preis Téléfilm de Lutz Heering, avec Günter Zister
- 23.55 Téléjournal

A VOIR Temps présent



Gérald Mury s'est rendu en Cisjordanie non pas pour prendre parti, mais pour faire le point. Un point qu'il a voulu d'une absolue objectivité, au-delà des dépêches de presse, des partis pris et de la propagande officielle.

Depuis 1977, on sait que le gouvernement Begin favorise les implantations de colonies juives en Cisjordanie, avec l'aide financière du «lobby» américain. Des agglomérations, voire des villes, sortent de terre à quelques kilomètres de Jérusalem ou de Tel-Aviv. Une réponse cinglante des Israéliens au plan de paix Reagan. Si les choses continuent de cette façon, la population juive en Cisjordanie aura quadruplé d'ici quatre ans. On applaudit les futurs colons par des prêts immobiliers importants, par une qualité de vie plus oxygénée, on leur offre une voiture. Il n'est donc plus question ici d'idéologie, mais bien plutôt de la recherche d'une vie matérielle plus facile.

Parallèlement à cette colonisation du territoire cisjordanien, les Israéliens essaient aussi de mettre en place une administration palestinienne (Ligue des villages) qui leur soit favorable. Jusqu'à présent, ils sont arrivés, dans cette direction, à des résultats qu'ils considèrent comme très encourageants. Il s'agit là d'un élément nouveau et capital dans l'imbricolage proche-oriental. En effet, si la Cisjordanie est «verrouillée» de l'intérieur par certains milieux influents et proches de la collaboration avec Israël, quel sens auraient encore des négociations pour obliger Tel-Aviv à renoncer à sa politique d'expansion? Le point de non-retour serait alors atteint.

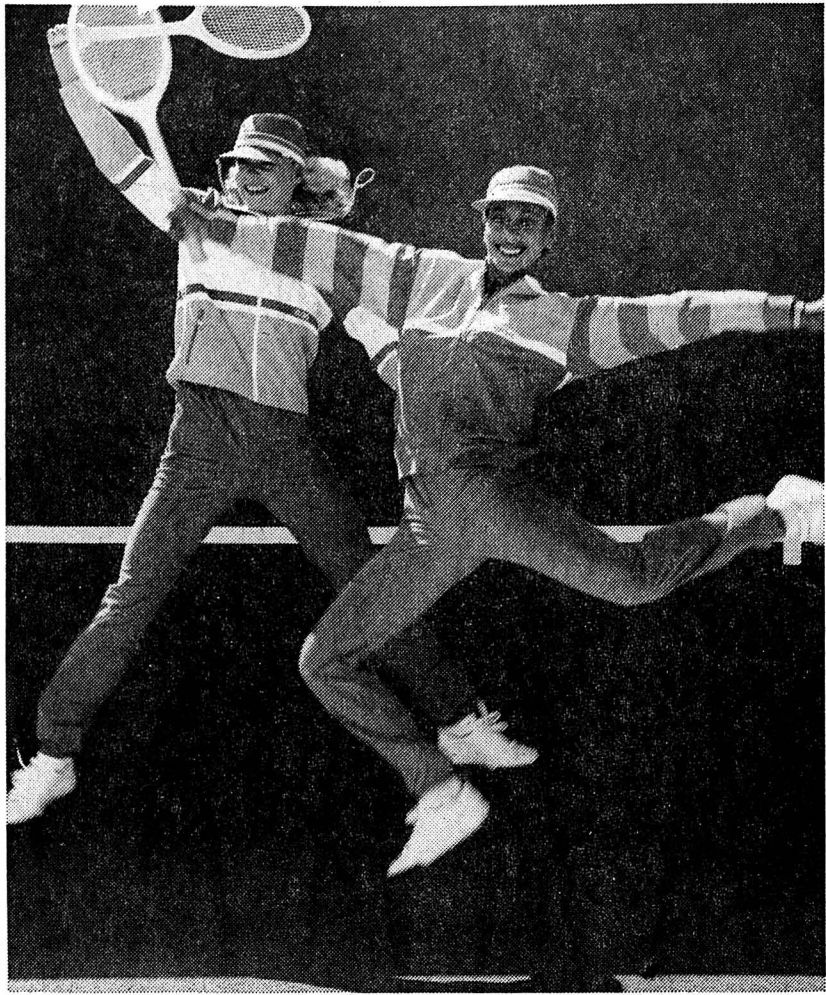
Gérald Mury donne la parole à chacun, partisan ou adversaire de la politique présente d'Israël. De cette confrontation naît un débat passionnant sur un des problèmes les plus controversés de l'actualité mondiale. (sp - tv)

**TVR, 20 h. 05**  
L'oreille fine à la Radio suisse romande 1, à 10 h. 10.  
L'indice de demain vendredi: phoques.

RADIO SUISSE ROMANDE 1 SUISSE ROMANDE 2 SUISSE ALEMANIQUE FRANCE MUSIQUE FRANCE CULTURE

- Aujourd'hui**  
12.27 Communiqués. 12.30 Journal de midi. 12.45 Actualités. 13.30 Avec le temps, divertissement et reportages. 18.05 Journal du soir, avec des résultats sportifs. 18.30 Le petit Alcazar. 19.00 Titres de l'actualité. 19.05 Dossiers de l'actualité. Revue de la presse suisse alémanique. 19.30 Le petit Alcazar. 20.02 Sport et musique. 22.00 Blues in the night. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Théâtre de nuit: La dernière cliente, de L. Roussy. 23.00 Blues in the night. 0.05-6.00 Relais de Couleur 3 (24 h. sur 24, OUC, 100,7 MHz, musique et informations).
- Demain**  
0.05-6.00 Relais de Couleur 3. 6.00 Journal du matin. 6.00, 7.00, 8.00 Editions principales. 6.30 Actualités régionales. 6.35 Journal des sports. 6.55 Minute œcuménique. 7.32 Le billet. 8.10 Revue de la presse romande. 8.15 Diagnostic économique. 8.38 Mémento des spectacles et des concerts. 8.40 Quoi de neuf en Suisse romande. 9.05 Saute-mouton: des séquences divertissantes, des reportages et des jeux avec les auditeurs.
- 12.32 Table d'écoute. 12.55 Les concerts du jour. 13.00 Journal. 13.30 Table d'écoute. 14.00 La vie qui va... 15.00 Suisse-musique. 17.00 Informations. 17.05 Rock line. 18.00 Infos. 18.10 Jazz non-stop. 18.30 Empreintes. 19.20 Novitads. 19.30 Per i laboratori italiani in Svizzera. 20.00 Informations. 20.02 Opéra. Concours. 20.20 A propos de Richard Strauss. 20.50 L'amour de Danaé, opéra en 3 actes de R. Strauss. 22.30 Journal. 22.40 L'amour de Danaé (suite). 24.00 Informations. 0.05-6.00 Relais de Couleur 3.
- Seul l'essentiel des programmes figure dans cette rubrique.  
① Club de nuit. 6.00 Bonjour. 9.00 Agenda. 12.00 Touristorama.  
② Club de nuit. 6.00 Mus. légère. 7.05 Pages de Haydn, Mozart, Cherubini, Hummel, Falla, Rimski-Korsakov et Dvorak. 9.05 Radio scolaire. 10.00 Plaisirs de la nature. 11.00 Nouveaux disques classiques. 12.00 Actualités musicales.
- Les programmes français sont donnés sous toutes réserves.  
12.35 Jazz. 13.30 Concours international de guitare. 13.30 Poissons d'or. 14.04 Musique légère. 14.30 D'une oreille à l'autre. 17.05 Les intégrales: Les oeuvres de Pierre Boulez. 18.00 Jazz. 18.30 Studio-concert: jazz. 19.35 L'imprévu. 20.00-1.00 Fréquence de nuit, par M. Veauté et D. Alluard: Ici et ailleurs: Paysages du Danube. 20.30 Quatuor Alban Berg: Quatuor No 1, Beethoven; Quatuor No 1, von Einem; Quatuor, Haydn. 22.30 La valse et le divan.
- Les programmes français sont diffusés en stéréophonie.  
Infos. à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 12.30, 17.00, 19.30, 24.00. - 6.02 Musiques du matin. 7.05 Orch. de la Suisse romande et M. Zelster, piano: Concerto No 3, Beethoven. 7.45 Journal de mus. 8.10 Orch. radiosymphonique de Berlin: ouverture de Rieni; Symphonie, Richard Wagner, 9.05 Musiciens d'aujourd'hui: A. Bijlsma. 12.00 Actualité lyrique.
- 12.05 Agora. 12.40 Panorama par J. Duchâteau. 13.30 Libre parcours jazz. 14.00 Sons. 14.05 Un livre des voix, par P. Sipriort. 14.47 Les après-midi de France-Culture. 17.00 French is beautiful. 17.32 Libre parcours jazz. 18.30 Feuilleton: Portrait de femme, de Denise Bonal, d'après Henry James. 19.25 Jazz à l'ancienne. 19.30 Les progrès de la biologie et de la médecine. 20.00 Après le dîner, de R. Prieto, adapt. d'A.-M. Supervielle; L'argent fait le bonheur, id.; Entretien avec l'adaptateur. 22.30-23.55 Nuits magnétiques.
- 7.02 Matinales, magazine de C. Dupont et J. Fayet. 8.00 Les chemins de la connaissance. L'espace et le temps aujourd'hui (10): les autres. 8.32 La Sibérie (5): les vagabonds de la taïga, avec G. Trifonov. 8.50 Echec au hasard, par J. Yanowski. 9.07 Les matinées de France-Culture: les arts du spectacle; Théâtre, cinéma. 10.45 Le texte et la marge, par D. Alberti et F. Favier. 11.02 Opéra de la Bastille, par B. Delannoy.





## Avant pendant après le sport

Les magasins spécialisés offrent des ensembles bien définis pour les sportifs pratiquant aussi bien la boxe que le football, l'escrime que l'alpinisme. Il n'est naturellement pas possible de taper dans le ballon avec des chaussures à clous, ni de traverser un glacier avec des pantoufles de gymnastique. Toutefois, certains vêtements conviennent parfaitement bien pour la pratique de divers sports, surtout lorsque ceux-ci sont exercés en amateur.

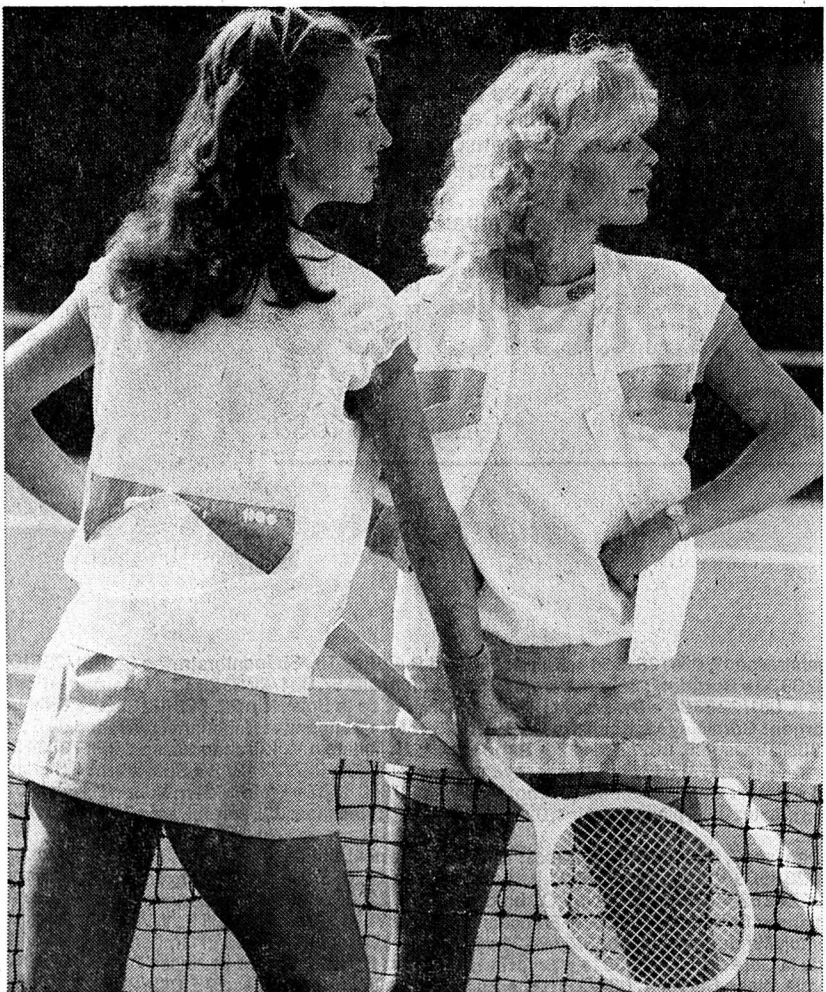
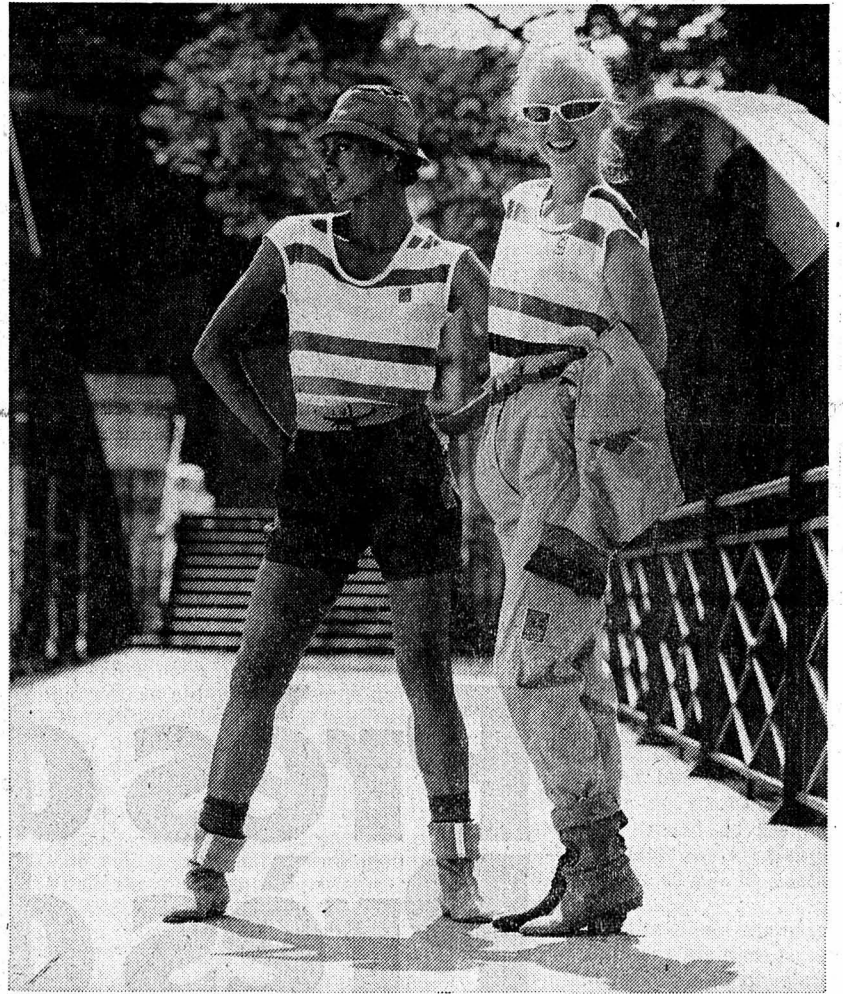
Savoir choisir sa tenue pour être à l'aise avant, pendant et après les exercices est souvent un art. Il convient avant tout de se sentir à l'aise dans les vêtements, pouvoir gesticuler sans crainte de faire éclater les coutures, se dépenser sans peur de chiffonner ses pantalons.

Grande spécialiste des tenues sportives hivernales et estivales, la maison Henri-Charles Colsenet de Genève est connue en Suisse comme dans les cinq continents sous son sigle HCC.

Ses collections pour le printemps et l'été 1983 ont un point commun, comme le prouvent les photographies de cette page: elles sont colorées, gaies, décontractées. HCC a osé présenter des blousons d'un lumineux jaune vif ou d'un orange joyeux. Et les hommes comme les femmes et les adolescents oseront les porter puisque tous seront décontractés... comme leur tenue.

Le choix des matières joue un grand rôle pour la garde-robe sportive. Les tissus sont agréables à porter, frais, léger, résistants et d'un entretien toujours facile.

Des poches appliquées, des ceintures, des lacets, des cordons soulignent l'aspect jeune de toutes les pièces. Jupettes, shorts ou pantalons longs, polos, sweat-shirts, blousons, vestes, chemises ou pullovers: les mariages sont innombrables, adaptables avant, pendant et après le sport. RWS



5000 AARAU	1700 FRIBOURG	6430 SCHWYZ
5400 BADEN	1200 GENÈVE	1950 SION
9496 BALZERS	8750 GLARUS	4500 SOLOTHURN
4000 BASEL	8810 HORGEN	6370 STANS
6500 BELLINZONA	8280 KREUZLINGEN	3600 THUN
3000 BERN	1000 LAUSANNE	8610 USTER
2500 BIENNE	6000 LUZERN	8570 WEINFELDEN
3900 BRIG	2000 NEUCHÂTEL	9500 WIL
3400 BURGDORF	4600 OLTEN	8400 WINTERTHUR
2300 LA CHX-DE-FONDS	8640 RAPPERSWIL	1400 YVERDON
6830 CHIASSO	9000 ST. GALLEN	6300 ZUG
7000 CHUR	9494 SCHAAN	8000 ZÜRICH
2800 DELÉMONT	8200 SCHAFFHAUSEN	

# Près de vous Près de chez vous



**La Neuchâteloise**  
Assurances

fondée en 1869

La Neuchâteloise est une grande compagnie d'assurances à deux pas de chez vous. Compétente pour résoudre tous vos problèmes d'assurances, qu'ils soient personnels ou professionnels. De l'assurance vie à la responsabilité civile. De l'incendie à l'assurance transport, en Suisse et à l'étranger. Avec clarté, précision et simplicité. Car nous tenons essentiellement à un dialogue franc et direct avec vous.  
**Près de vous, près de chez vous: une grande assurance - La Neuchâteloise.**

**Représentations de LA NEUCHÂTELOISE GÉNÉRALE en Suisse:** Aarau: Glau H., Bahnhofstrasse 1, 064/24 5331 • Baden: Günter P., Wettingerstrasse 17, 056/261554 • Basel: Maillard R. E./Ley Th., Steinentorstrasse 39, 061/235100 • Bellinzona: Cassina M., Largo Elvezia 2, 092/252653 • Bern: Fäh H., Zeughausgasse 22, 031/220793 • Bienne: Matile M.-A., Nidaugasse 14, 032/223933 • Burgdorf: Schneeberger P., Bahnhofstrasse 57, 034/223929 • La Chaux-de-Fonds: Ducommun E., rue Jaquet-Droz 12, 039/238844 • Chiasso: Balzaretto C., Corso San Gottardo 20, 091/44 54 54 • Chur: Wasescha N., Goldgasse 4, 081/223304 • Delémont: Thiévent Ch., ch. de la Brasserie 22, 066/226262 • Fribourg: Pollien C., bd de Pérolles 22, 037/813101 • Genève: Giudici G., rue du Marché 18, 022/210311 • Glarus: Menzi K., Burgstrasse 5, 058/612450 • Horgen: Cornioley M., Kirchstrasse 5, 01/7253780 • Lausanne: Echenard R., avenue de Cour 1, 021/277771 • Luzern: Suter A., Winkelriedstrasse 25, 041/233292 • Neuchâtel: Wetzel R., rue du Musée 9, 038/246400 • Olten: Thiel G., Hübelstrasse 25, 062/226422 • Rapperswil: Hollenstein V., Zürcherstrasse 6, 055/272424 • St. Gallen: Prader J., Oberer Graben 3, 071/231111 • Schaffhausen: Puppetti A., Vordergasse 14, 053/52372 • Schwyz: Lacher A., Haus Ratskeller, 043/212891 • Sion: Long G., avenue de la Gare 20, 027/224242 • Solothurn: Schürch B., Niklaus-Konradstrasse 20, 065/224933 • Stans: Bättig J., Buochserstrasse 19, 041/612104 • Thun: Würigler Lydia, Freienhofgasse 3, 033/227244 • Uster: Generalagentur, Feldhofstrasse 4, 01/9408087 • Weinfelden: Venzin D., Pestalozzi-strasse 12, 072/223122 • Wil: Meier Chr., Toggenburgerstrasse 65, 073/234023 • Winterthur: Müller M., Schützenstrasse 42, 052/250721 • Yverdon: Testuz J.-P., place Bel-Air 4, 024/216171 • Zug: Hausheer J., Baarerstrasse 75, 042/218721 • Zürich: Läng W., Gartenstrasse 26, 01/2015650 • Principauté de Liechtenstein: Schaan: Risch W., Landstrasse 151, 075/22179.

**Représentations de LA NEUCHÂTELOISE VIE en Suisse:** Aarau: Schnetzler F., Bahnhofstrasse 1, 064/24 5331 • Baden: Märki H., Wettingerstrasse 17, 056/261554 • Basel: Buess C., Steinentorstrasse 39, 061/235100 • Bellinzona: Cassina M., Largo Elvezia 2, 092/252653 • Bern: Generalagentur, Zeughausgasse 22, 031/220793 • Bienne: Bodmer M., Nidaugasse 14, 032/233303 • Brig: Ursprung L. jr., Tunnelstrasse 26, 028/234389 • Burgdorf: Slamka-Tanner Christine, Bahnhofstrasse 57, 034/228438 • Chur: Wasescha N., Goldgasse 4, 081/223304 • Delémont: Voisin R., ch. de la Brasserie 22, 066/226262 • Fribourg: Savoy C., bd de Pérolles 22, 037/223408 • Genève: Wahlé B., rue du Marché 18, 022/210109 • Horgen: Cornioley M., Kirchstrasse 5, 01/7253780 • Kreuzlingen: Schenkel R., Bahnhofstrasse 27, 072/722288 • Lausanne: Boissard B., place St-François 12, 021/227671 • Luzern: Meili E., Winkelriedstrasse 25, 041/233433 • Neuchâtel: Eigenmann D., rue du Musée 9, 038/246400 • Olten: Bracher G., Jurastrasse 20, 062/212122 • Rapperswil: Generalagentur, Zürcherstrasse 6, 055/272424 • St. Gallen: Crescenti R., Oberer Graben 3, 071/224788 • Schaffhausen: Puppetti A., Vordergasse 14, 053/52372 • Schwyz: Generalagentur, Herrengasse 13, 043/211677 • Sion: Lagger J.-Cl., avenue de la Gare 20, 027/225914 • Solothurn: Richard F., Niklaus-Konradstrasse 20, 065/224935 • Wil: Glauser H., Obere Bahnhofstrasse 37, 073/220622 • Winterthur: Schnyder F., Schützenstrasse 42, 052/250723 • Yverdon: Agence générale, place Bel-Air 4, 024/211109 • Zug: Reding W., Baarerstrasse 75, 042/218721 • Zürich: Buess R., Gartenstrasse 26, 01/2015650 • Principauté de Liechtenstein: Balzers: Gstöhl W., Heiligwies 458, 075/41326.



Partez sans souci avec nos cars modernes, toilettes, frigo, stéréo, climatisés. Un simple coup de fil et nous vous organisons votre déplacement.

Tél. bureau (038) 55 13 15, privé (038) 42 14 66

12440-198

# UNE VILLE ASSISE SUR LES RIVES, LE DOS APPUYÉ AUX FORÊTS



Neuchâtel et son marché: un tableau vivant, haut en couleurs et pittoresque à souhait. (Avipress arch. - P. Treuthardt)

## NEUCHÂTEL et le littoral

Il y a le lac, la montagne, les vignes. Neuchâtel s'est assise sur les rives. Le dos appuyé aux forêts qui escaladent les côtes de Chaumont, elle contemple la chaîne des Alpes du Sântis au Mont-Blanc; de temps à autre, elle se tourne vers l'est ou l'ouest pour cueillir une grappe de raisin.

Après le passage des Romains, qui imaginèrent notre premier réseau routier, la ville naquit sur la colline. Les rois de Bourgogne y séjournèrent. Au XII<sup>e</sup> siècle apparut la famille des comtes de Neuchâtel qui s'éteignit en 1373. Lui succédèrent, les familles de Fribourg-en-Brisgau, Bade-Hochberg, Orléans-Longueville, le prince Berthier ou les rois de Prusse et, dès 1848, la république.

Lié de tout temps aux cantons suisses, le pays de Neuchâtel entra dans la Confédération en 1815 ce qui lui permit d'être durant plus de trente ans tout à la fois canton suisse et principauté prucienne, paradoxe historique qui exprime assez bien cet esprit fait d'indépendance et d'un peu d'ironie qui fleurit aujourd'hui encore entre lac et Jura.

De ce passé plus original que spectaculaire subsistent toute une série de précieux monuments.

Sur la colline, Collégiale et Château forment, accompagnés des terrasses

crénelées et de la tour des Prisons, le plus prestigieux et vénérable ensemble.

La ville entière qui brisa bien vite les limites de sa première enceinte, compte cependant bien d'autres édifices de classe, qu'il s'agisse de la Maison des Halles dont l'architecture renaissance domine encore les pittoresques marchés d'aujourd'hui ou de l'hôtel Du Peyrou, somptueuse demeure du XVIII<sup>e</sup> siècle, des vieilles fontaines du XVI<sup>e</sup> siècle qui ornent les carrefours ou des maisons patriciennes bordant la rue du Pommier et le faubourg de l'Hôpital, de la tour de Diesse qui veille sur la cité depuis des temps immémoriaux ou de l'hôtel de ville construit avant l'Empire grâce à l'héritage de David de Pury.

Si ces témoins d'un autre âge auxquels la pierre jaune d'Hauterive donne un cachet particulier rappellent aux Neuchâtelois que leurs ancêtres furent actifs, il n'en faut pas conclure que le charme de la ville tient à son seul passé.

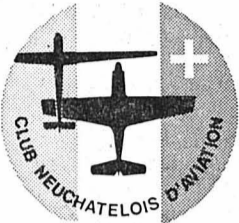
La jeunesse joyeuse et bavarde qui fréquente son université, son école supérieure de commerce et ses différents établissements d'enseignements lui donnent une fraîcheur heureuse.

L'ouverture sur le lac, les quais fleuris, l'industrie périphérique contribuent

à la rendre animée et vivante sans qu'elle en soit tapageuse. Les centres de recherche scientifique de l'horlogerie qu'elle abrite l'ouvrent aux idées les plus avancées cependant qu'au musée d'histoire les trois automates tantôt bi-centennaires des Jaquet-Droz illustrent l'esprit inventif des artisans géniaux qui firent de ce canton une terre d'élection du travail de précision, a écrit Alex Billeter dans «Neuchâtel» (Editions générales SA. B. Laederer - Genève 1970).

Bien que petite ville, Neuchâtel a un visage multiple. L'histoire comme le présent ont façonné sa physionomie; sur un classicisme de fond, mille aimables contradictions ont apporté bien des nuances; on les découvre avec le temps, on s'y attache.

C'est infiniment sympathique de faire des voyages de découverte dans les musées d'art, d'histoire, d'ethnographie puis de prendre une barque à rames et d'aller se mêler aux voiliers et aux skieurs nautiques, de consulter à la bibliothèque les manuscrits de Jean-Jacques Rousseau pour s'installer ensuite à la terrasse d'un café face au lac parmi les journaux des vieux messieurs, les mini-jupes des étudiantes et les paniers à commissions des ménagères.



### Grâce au CNA apprenez à PILOTER UN AVION!

L'Ecole permanente de vol à moteur du Club neuchâtelois d'aviation vous offre une formation aéronautique de qualité, aux prix les plus compétitifs de Suisse romande.

**Théorie:** Pilote privé; pilote professionnel, introduction au vol sans visibilité; moyens audiovisuels ultra-modernes.

**Pratique:** Formation de base, perfectionnement et formation supérieure; link trainer; qualifications bimoteurs. Début des cours: en toute saison.

**Renseignements et inscriptions au bureau du CNA, Aérodrome de Colombier, tél. (038) 41 31 55. Information**

Les vols de plaisance ont repris; permanence tous les samedi et dimanche.

12441-198



### CAFÉ-RESTAURANT LA TÈNE-PLAGE

Venez oublier quelques instants vos soucis et tracas quotidiens dans un endroit calme et reposant au bord de l'eau.

- Arrêt du bateau Neuchâtel-Bienne
- Bouées d'amarrage pour bateaux de plaisance
- Belle plage de sable naturel
- Place de jeux pour les enfants
- Location de pédalos
- Grande place de parc
- Salle de jeux
- Belle carte de restauration sur assiette
- Beau choix de coupes glacées
- Salle chauffée

VICTOR GENDRE  
2074 MARIN (NE)  
TÉL. (038) 33 33 51

12442-198

## PALM BAY

Jacques Virchaux  
Boine 22 - Neuchâtel  
Tél. 24 40 90



- Le magasin spécialisé de la planche à voile
- 20 modèles en stock
- Accessoires ● Ecole

12443-198

### CAMPING DE COLOMBIER

Magnifique lieu de promenade où vous trouverez tout pour vous rafraîchir

Se recommande : Famille Brunner-Kummer

12444-198



### Pour le voyage ou place de stationnement...

Mettez-vous en communication avec votre agent dès maintenant, afin que l'on puisse vous livrer votre caravane à temps. Parmi les 32 caravanes de la grande gamme Wilk, vous y trouverez certainement aussi « La Vôtre ».

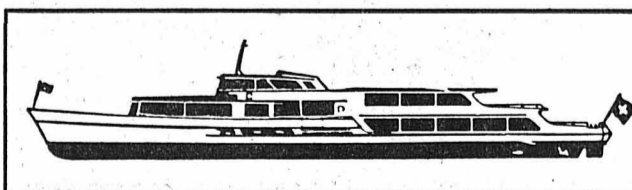
# Rochat caravan

SAINT-BLAISE (NE)

L'expérience de la plus ancienne maison suisse de caravaning à votre service.

Ouvert tous les jours - Tél. (038) 33 36 05 SAUF LE DIMANCHE

12445-198



Société de Navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat  
Tél. (038) 25 40 12

### Futurs mariés...

il est encore temps de songer à l'idée originale de louer un bateau.

cette offre est également valable pour :

Sociétés, congrès, anniversaires, ainsi que pour toutes réunions,

de 30 à 560 personnes

Tous renseignements au port ou par téléphone.

12446-198

# TOURISME VACANCES SPORTS



Colombier est fier de son château, un édifice parmi les plus beaux du pays qui abrite un remarquable musée d'armes et d'uniformes et de toiles peintes (indiennes) qui firent, jadis, la richesse de la région. (Photo ONST)

# NEUCHÂTEL et le littoral

## Des villages et bourgs qui ont du style

Le lac fait vivre le Littoral neuchâtelois en lui donnant des couleurs, en faisant mûrir la vigne et les blés, en adoucissant les hivers, en donnant mille éclats aux étés. C'est lui qui fait de ce pays lacustre une terre accueillante où douceur de vivre et travail ont leur juste mesure, où la flânerie a gardé sa saveur par des échanges sociaux sans lesquels la vie est une pénitence.

Mais le lac est aussi une large ouverture vers le pays des Bernois, Vaudois et Fribourgeois qui se partagent la rive sud dont a su préserver la sauvage beauté et la riche faune qui en fait une des plus importantes réserves naturelles d'Europe. L'agrément du contraste entre la rive nord très civilisée et urbanisée et la rustique rive sud donne à ce lac aux teintes changeantes des visages divers et parfois inattendus.

Les villages, du Landeron à Vaumarcus, — de chaque côté de la ville chef-lieu qui dresse son buste de pierre d'Hauterive jaune au pied de Chaumont, — égaient ce pays, dont ils sont autant d'ornements de leurs petites rues toutes bruisantes d'une vie quotidienne sans cesse répétée.

« En parcourant ce pays du lac, écrit jadis Paul Budry le Vaudois, l'on se dit qu'un paysage de cet ordre doit naturellement agir sur l'habitant comme un excitant de style, conseiller l'architecte, l'urbaniste et le peintre, et le simple maisonnier des villages vigneron. La vue des choses vous le confirme. Dans ces villages et ces bourgs, il est peu de demeures qui ne vous réservent une modeste surprise, une belle arche de grange, une accolade de fenêtres, une porte à imposte aux chambranles sculptés, un timbre original sur un linteau, un escalier à vis, un agencement ingénieux, ce je ne sais quoi qui, d'une maison banale, vous fait une résidence. »

« Ces bourgs neuchâtelois ont du style, et un style bien à eux. Au surplus, ils ont trouvé dans le sol un précieux associé: cette pierre d'Hauterive et de Saint-Nicolas, drue et dorée, qui défie les temps tout en s'ennoblissant avec l'âge, matériau riche et noble, qui construit, éclaire et décore tout ensemble et forme le véritable cachet de l'habitat neuchâtelois. »

Oui, reconnaissons que nos villages ont bougrement du style et une sacrée personnalité qui les différencie aux premiers coups d'œil. Ce qui fait leur charme et leur valeur et donne à ce Littoral une originalité unique en Suisse romande.

### LE CAMPING ET LE CARAVANING

Le canton de Neuchâtel est doté de terrains de camping et de caravaning bien aménagés qui sont principalement situés sur le Littoral et dans l'Entre-deux-Lacs.

En voici la liste:

- Le Landeron « Bellerive » 12 000 m<sup>2</sup>
- Le Landeron « Les Pêches » 40 000 m<sup>2</sup>
- Marin « Tène-Plage » 40 000 m<sup>2</sup>
- Colombier « Paradis-Plage » 40 000 m<sup>2</sup>
- Cortaillod « Plage » 3000 m<sup>2</sup>
- Saint-Aubin « Port » 3000 m<sup>2</sup>
- Lignières « Fraso Ranch » 90 000 m<sup>2</sup>
- La Chau-de-Fonds « Bois du Couvent » 20 000 m<sup>2</sup>
- Le Locle « Communal TCS » 12 000 m<sup>2</sup>

## Bonnes Vacances

Partez sans soucis grâce à la SBS

**Change**  
aux meilleures conditions

**Chèques de voyage**  
remboursés en cas de perte ou de vol

**Un compartiment de coffre-fort**  
seul endroit sûr pour le dépôt de vos valeurs. Prix modique.

Notre agence de voyages au Locle  
Henry-Grandjean 5, tél. 039/31 22 43

**Société de Banque Suisse**  
Schweizerischer Bankverein

LA CHAUX-DE-FONDS  
Av. Léopold-Robert 16-18  
Av. Léopold-Robert 78  
Tél. 039/21 11 75 et 21 21 75

### PISCINE CHAUFFÉE du LANDERON

**Horaires 1983**

Du 21 mai jusqu'au début septembre de 10 h à 19 h 30

#### RESTAURANT DE LA PISCINE

Dans un cadre magnifique, au bord du lac de Bière, venez déguster :

- Pizza « Maison » - Pâtes et viandes de différentes façons
- Grand choix de coupes, etc...

12449-198

Agent officiel pour les moteurs

## VOLVO PENTA YAMAHA

pour tous renseignements :

**Frédry Kull**  
2012 Auvernier  
Tél. (038) 31 21 48

12448-198

## pour toute la famille

# Tennis

**Actuel**  
Raquette MID: 25% de surface de frappe en plus. Construction en métal léger, cordage synthétique spécial supportant l'humidité, manche en cuir, avec housse.

(art. 73.013)

**60.-**

**Le hit**  
Raquette pour enfants et juniors, construction robuste en bois, cordage synthétique, avec housse. Grandeurs: Mini 20.- midi 25.- junior 25.- (art. 73.082)

**20.-**

**Raquette MID**  
Raquette en métal léger, très légère, avec surface de frappe plus grande. Cordage synthétique Hi-sheep, manche cuir, avec housse.

Un prix super! (art. 73.078)

**98.-**

**ADIDAS**  
**DONNAY**  
**PRINCE**  
**TRETORN**  
**HEAD**  
**MAX**  
**DUNLOP**  
**ETC..**

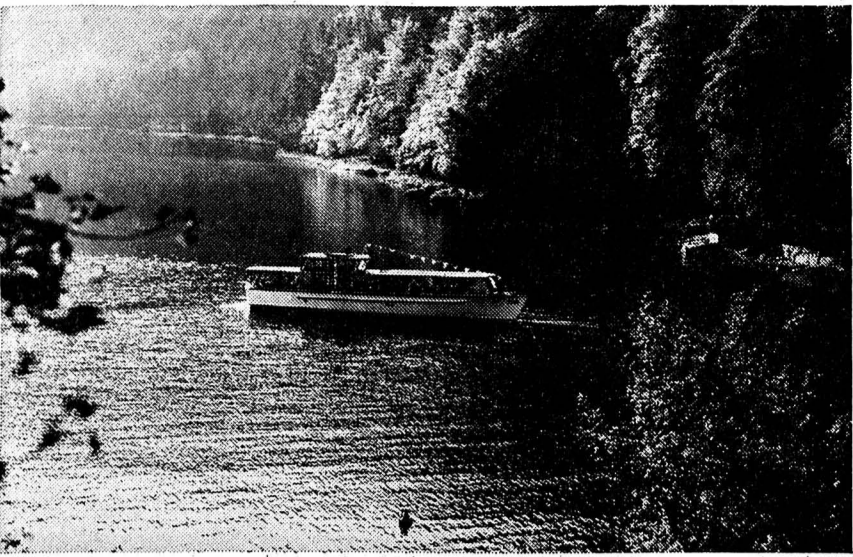
**GRAND CHOIX DE RAQUETTES, BALLE ET DE CONFECTION DE TENNIS**

## je vais au magasin populaire

Prix et qualité sensationnels!  
**Raquette MID en graphite**  
Construction graphite 100%, surface de frappe plus grande, cordage synthétique, manche cuir, avec housse. Très performante et seulement 198.- (art. 73.079)

**mp** WERDON-LES-BAINS  
NEUCHÂTEL Bassin 4  
LA CHAUX-DE-FONDS  
CHAUSSURES & SPORT

12450-198



Les bassins du Doubs aux Brenets: une des grandes attractions touristiques suisses du Jura neuchâtelois. (Archives)

**Deux cités dans la campagne jurassienne neuchâteloise:**

**LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE**

Au centre du Jura neuchâtelois, une belle région pour y vivre, s'y reposer, s'y balader, s'y instruire en y séjournant.

Pour d'aucuns cette région du Jura neuchâtelois reste mystérieuse car encore trop peu parcourue. Il faut vouloir y aller pour découvrir ces hauts-plateaux, et pourtant les liaisons y sont nombreuses et de qualité par la route, les chemins de fer ou par les airs.

La Chaux-de-Fonds: 37 500 habitants à 1000 mètres d'altitude. Métropole de l'horlogerie où cette industrie prit son essor au début du XVIII<sup>e</sup> siècle. Centre touristique, culturel, sportif et commercial du Jura neuchâtelois, aux portes des Franches-Montagnes, de la vallée de La Sagne et du poste frontière de Biaufond. Possède de nombreux musées dont l'incomparable Musée international d'horlogerie «L'Homme et le Temps», seul musée souterrain où 3000 pièces retracent l'histoire complète de l'horlogerie.

Le Locle, 12 000 habitants à l'altitude de 925 mètres. Cité de la précision, centre horloger important avec école d'ingénieurs. Départ de nombreuses excursions. Possède une très belle place de l'Hôtel-de-Ville, un temple (XVI<sup>e</sup> siècle) et aussi un très intéressant Musée d'horlogerie au Château des Monts (XVIII<sup>e</sup> siècle), avec entre autres une importante collection des automates Maurice Sandoz.

Ces deux villes ont une vie culturelle et musicale tout comme sportive des plus intenses tout au long de l'année. Les artistes les plus célèbres et à la mode se présentent soit dans le magnifique théâtre à l'italienne ou à la salle de musique de La Chaux-de-Fonds, à l'acoustique remarquable. Quant aux manifestations sportives, elles sont nombreuses et au plus haut niveau. Grâce à une réputation bien établie et loin à la ronde, le Club 44 reçoit les plus éminentes personnalités à sa tribune.

Ces deux villes, unies par la vocation horlogère, tout comme toutes la région, bénéficient d'un environnement envié de beaucoup. Elles sont en altitude, mais modérément et ne subissent pas le bruit ni l'excitation des grands centres. Au Jura neuchâtelois les vents y sont la plupart du temps très modérés, le brouillard et le föhn quasi inexistant. Les saisons accusent un rythme très régulier. La recherche du calme le retour à la nature se pratiquent à gogo. Le contact est étroit avec une nature pleine de chaleur, même si quelquefois les majestueux sapins des nombreuses forêts, les grandes surfaces de pâturage laissent percer une austérité rapidement compensée par l'accueil dans les restaurants de ville et de campagne. Il y a de nombreuses spécialités gastronomiques à découvrir et l'équipement hôtelier peut satisfaire chacun.

La cordialité d'une population qui aime le contact avec l'extérieur fait aussi qu'un tourisme familial se développe avant tout. Bien sûr, le touriste individuel s'y trouvera également parfaitement à l'aise.

Les principaux atouts du tourisme dans cette région du Centre-Jura sont en été, les ballades pédestres, les excursions à cheval, toujours plus demandées. C'est logique, les Franches-Montagnes, paradis du cheval sont tout à côté. Du point le plus bas, situé au Saut-du-Doubs, magnifique chute de 27 mètres à la frontière franco-suisse que l'on peut atteindre bien sûr à pied mais aussi par bateaux dès Les Brenets (750 m) il y a une diversité dans les points de vue et dans la configuration du terrain des plus surprenantes pour atteindre les crêtes du Jura.

De La Vue-des-Alpes s'étend une vue magnifique sur le Jura jusqu'au Mont-Blanc. Là également nombreux itinéraires pédestres en montagne. Dans ces villes à la campagne faites à la mesure de l'homme, on peut y passer des heures agréables dans une région qui a son propre charme.

L'IMPARTIAL

**SANDOZ TAPIS**

S. à r. l.  
Sous les Arcades  
Avenue Léopold-Robert 53  
Tél. (039) 23 85 55

Tapis de fond, aiguilleté, côtelé,  
400 cm de large,  
dos mousse  
5 coloris au  
minimum, le m<sup>2</sup>: **7.90**

12452-198

**TOURISME  
VACANCES  
SPORTS**



**VOTRE AGENCE DE  
VOYAGES AU LOCLE!**

**SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE**



2400 LE LOCLE  
Tél. (039) 31 22 43



Membre de la  
Fédération suisse  
des agences  
de voyages

**airtour suisse**

12454-198

**Découvrez les cuisines du N° 1**

CUISINES DE FRANCE  
**Arthur Bonnet**

**pierrrot ménager**

Venez visiter  
notre exposition  
**ENTRÉE LIBRE**

Agencement  
+ cuisine  
électro  
ménager

Serre 90 Tél. 039/23 00 55 La Chx-de-Fonds

12453-198

**La Bonne Auberge  
« Chez Antonio »**

Tous les samedi et dimanche  
**MENU GASTRONOMIQUE**

Ouverture le 3 juin  
**PIZZERIA au feu de bois  
avec GRIL**

**SALLE POUR BANQUETS,  
MARIAGES, SOCIÉTÉS, etc.**



Veillez réserver  
vos tables.

**SPÉCIALITÉS  
ITALIENNES**

2314 La Corbatière  
Tél. (039) 23 94 98

12456-198

**LES TEMPS  
CHANGENT...**

les concepts  
publicitaires  
aussi  
**PLUS QUE  
JAMAIS**  
la publicité  
est  
l'affaire  
de  
spécialistes

En toute saison, L'Impartial,  
votre source d'informations

**ALEXANDRE  
DE PARIS**

Toute la nouvelle collection  
de diadèmes et barrettes

chèques fidélité



**Parfumerie  
DUMONT**  
Léopold-Robert 53



**Parfumerie  
AVENUE**  
Léopold-Robert 45



**JEANS MELODY**

Tél. (039) 28 67 45

des marques  
du choix - des coloris



Collections SWEAT  
et Gaston LAGAFFE  
Peluches SNOOPY

SWEAT COTON  
RENFORCÉ POLYESTER  
50/50 USW Fr. 19.-

**JEANS USW DÈS Fr. 39.-**

12455-198

**Pour vos vacances**  
Une voiture louée pour 15 jours,  
kilométrage illimité: Fr. 600.-

**DALLA BONA S.A.**, av. L.-Robert 163  
Tél. (039) 26 77 77 La Chaux-de-Fonds  
12459-198

**Calame SPORTS  
LE LOCLE**

**Votre spécialiste  
en cycles-  
cyclomoteurs  
réparations**

Envers 57, tél. 039/31 86 87 - Charles-Eric et Rolande Calame

**Des voyages à des  
prix raisonnables:  
Airtour Suisse**

Pour tout renseignement, consultez-nous

**natural**  
s'occupe efficacement  
de tous vos voyages!

Tél. 039/23 94 24

2301 LA CHAUX-DE-FONDS 51, avenue Léopold-Robert  
(entrée Daniel-JeanRichard)

**Vivre seul,  
est-ce une solution ?**

Nous ne le pensons pas, c'est pourquoi nous proposons à tous ceux qui aimeraient partager leur vie avec un être cher, une solution adaptée et accessible à tout le monde.

Faites le premier pas vers un nouvel avenir en demandant nos conditions avec le coupon ci-dessous. Nous vous répondrons volontiers sans frais de votre part.

**PARTENAIRE**  
Agence de contacts

Rue Jaquet-Droz 12  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 98 61 (de 15 h à 19 h)

**COUPON V-T.**  
Nom + Prénom .....  
Rue .....  
Localité .....  
Tél. ....



# TOURISME VACANCES SPORTS

## LE VAL-DE-TRAVERS

### Un grand jardin de plaisance disait F. Cooper au XIX<sup>e</sup> siècle



#### CONSTRUIRE ET HABITER AU VAL-DE-TRAVERS

Dans son lotissement de Côte-Bertin, la Commune de Couvet propose:

- EN ZONE DE VERDURE  
plusieurs parcelles de terrain de 1000 à 1500 m<sup>2</sup>, équipées pour la construction de maisons familiales.
  - PRIX Fr. 30.— LE M<sup>2</sup>, comprenant  
la participation aux frais d'infrastructure générale (possibilité de bénéficier de l'aide de l'office fédéral du logement).
  - L'ADMINISTRATION COMMUNALE  
fournira volontiers tous les renseignements utiles aux personnes intéressées.
- Tél. (038) 63 22 44. 12462-198

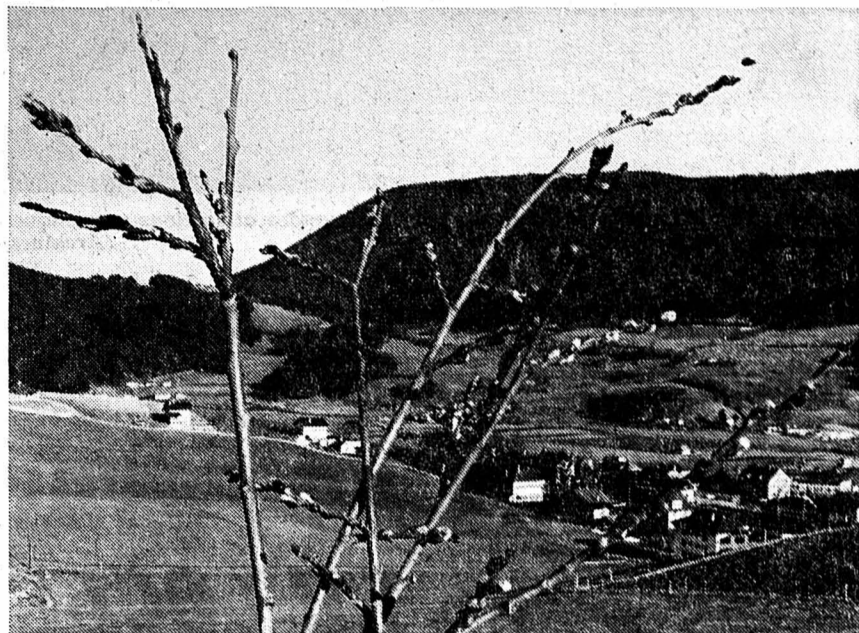


#### VOYAGES R. CURRIT, COUVET

avec car moderne  
**POUR VOS VOYAGES,  
SOCIÉTÉS, MARIAGES, ETC...**

Renseignements et inscriptions :  
Tél. (038) 63 19 59/63 19 58

12464-198



« J'étais seul, je m'enfonçai dans les anfractuosités de la montagne et, de bois en bois, de roche en roche, je parvins à un réduit si caché que je n'ai vu de ma vie un aspect plus sauvage ». Jean-Jacques Rousseau au Val-de-Travers, « Réveries d'un promeneur solitaire ».

(Avipress arch. P. Treuthardt)

Pour tous vos imprimés  
adressez-vous au bureau de L'Impartial

En toute saison,  
L'IMPARTIAL,  
votre source  
d'informations

Des chalets d'une forme admirable et d'une exquise propreté étaient semés avec profusion des deux côtés de la route, le chemin lui-même ayant juste la largeur que comporte le bon goût. La verdure de la vallée rivalisait avec l'émeraude, tandis que les montagnes laissaient entrevoir, à travers leur rideau de vapeur, des masses énormes de rochers et de sapins...

Les maisons étaient toujours à une certaine distance de la route, et les montagnards sont si avarés de leur sol qu'on n'apercevait pas un pouce de terre nue, à l'exception d'un sentier pour les piétons, qu'on voyait serpenter çà et là, de chalet en chalet, à travers la prairie émaillée, de manière à donner à toute la vallée l'aspect d'un immense jardin de plaisance dessiné avec la plus admirable simplicité.

Nous jetâmes un coup d'œil sur le peuple, qui paraissait une population toute différente des paysans de France, basanés, attachés à la glèbe et à demi barbares. Les femmes étaient tranquillement assises aux fenêtres, s'occupant des travaux de leur sexe, au lieu de courir dans la boue avec des sabots, ou de porter des paniers comme des bêtes de somme; et les hommes semblaient n'avoir rien autre chose

à faire dans les champs que d'orner les prairies de leurs beaux justaucorps de velours. L'agriculture, dans ces contrées humides et élevées, se borne à peu près aux soins de la laiterie; et les Neuchâtelois s'occupent beaucoup de la fabrication des montres. Au lieu d'être agglomérée dans les villes, l'industrie est disséminée dans les chalets et c'était sans doute à cette cause qu'il fallait attribuer en grande partie l'aisance et la propreté qui nous avaient procuré une surprise si agréable.

Le dimanche 20 juillet, par un temps magnifique, les Cooper découvrent le paysage du lac de Neuchâtel:

Nous avions à nos pieds le lac, qui a environ trente milles de longueur, et cinq ou six de largeur. Sur la rive où nous étions se développait la chaîne du Jura, accidentée d'une foule de crêtes et de ravins pittoresques. Sur l'autre rive s'étendait un pays comparativement plat, quoique offrant encore quelques hauteurs, derrière lequel

s'élevait dans toute sa grandeur la chaîne entière de l'Oberland, parfaitement distincte, bien qu'à une distance de soixante à quatre-vingt milles...

Imaginez-vous donc une masse de neige glacée amoncelée dans les cieus à la hauteur d'un mille et sur un espace de vingt lieues, servant d'encadrement à un tableau remarquable par un autre genre de beauté, les flancs en étant coupés par une foule de ravins, ou plutôt de vallées, avec çà et là, une roche nue et grisâtre, et, au sommet, des pics et des arêtes, qui semblent se dresser comme les vagues d'un immense océan. Nulle blancheur, même rêvée par l'imagination, n'est plus pure que celle de l'élément glacé; nul marbre taillé par l'art n'est mieux arrêté dans ses contours.

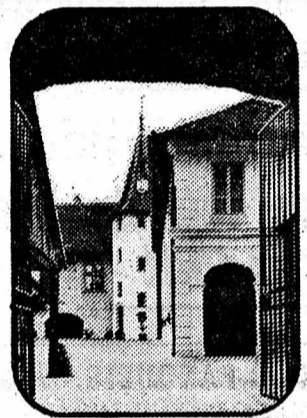
Jusque-là, nous n'avions rien vu, rien connu de la Suisse, écrivait en 1837 l'auteur Fenimore Cooper dans « Excursions d'une famille américaine en Suisse ».

#### CHAMPAGNE ET GRANDS VINS MOUSSEUX

Mauler & Co



12463-198



MAISON FONDÉE EN 1829  
LE PRIEURÉ - SAINT-PIERRE  
MÔTIERS - NEUCHÂTEL



## FAVRE - Excursions - ROCHEFORT

Renseignements + inscriptions

Tél. 45 11 61



### VACANCES 1983 NOS PROCHAINS voyages et séjours :

Pour nos voyages: toutes nos chambres,  
sont équipées de douches + W.-C.

12461-198

Du 17 au 23 juillet (7 jours)

**TYROL DU SUD**

tout compris Fr. 620.—

Du 25 au 26 juillet (2 jours)

**ZERMATT-NUFFENEN-VALLÉE DE CONCHES**

tout compris Fr. 245.—

Du 21 au 27 août (7 jours)

**L'AUTRICHE - SALZBURGLAND**

tout compris Fr. 640.—

Du 5 au 10 septembre (6 jours)

**LA SUISSE ORIENTALE - LE TESSIN -  
LES GRISONS (Hôtel\*\*\*)**

tout compris Fr. 695.—

Du 28 septembre au 1<sup>er</sup> octobre (6 jours)

**LE TESSIN** tout compris Fr. 505.—

Du 3 au 8 octobre (6 jours)

**L'APPENZELL**

tout compris Fr. 500.—

Phyllis A. Whitney

## Le taureau de pierre

Roman

Traduit de l'américain par Solange Sommier

Ed. Albin Michel, copyright by Cosmopress, Genève

En me prenant dans ses bras, est-ce Ariel que Brendon serre contre son cœur? Je croise les bras sur ma poitrine en frissonnant, en me tenant comme il ne me tiendra plus jamais une fois que j'aurai lancé mon défi. Je redoute d'entendre le bruit de sa clé dans la serrure. Je l'ai laissée ouverte afin qu'il puisse entrer à n'importe quelle heure. Mes dents claquent. Je dois retourner dans mon lit chaud. Ou bien dormira-t-il ailleurs cette nuit?

Je l'entendis dans le couloir avant qu'il n'atteignît notre suite. Il courait, courait tout le long du couloir désert, ses pieds faisaient un bruit mat sur le tapis rouge. Puis, il ouvrit la

porte et entra dans le salon. Il se débarrassa de sa veste et de sa cravate en hâte, et entra dans notre chambre en appelant: «Jenny!» Je n'eus pas le temps de lui répondre qu'il était déjà assis sur le bord du lit et me prenait amoureusement dans ses bras. Ses yeux brillaient de joie et ses lèvres tremblaient de désir.

«Comme tu m'as manqué, murmura-t-il dans le creux de mon oreille. J'étais ivre de rage d'être si loin de toi. Chérie, tu sens si bon. Je rafolle de ce parfum de santal. Je ne cesse de penser à toi. C'est la seule façon de ne pas devenir fou. Oui, de savoir que tu m'attends dans notre chambre à coucher. J'étais seul avant de te connaître.»

Parce que ma sœur l'avait quitté? Impossible de lui dire ce que je savais sans rompre le charme. Et je me blottis tristement contre lui pour lui rendre ses baisers. Il fallait que je croie ce qu'il me disait. Et quand enfin il s'endormit à côté de moi, je restai là, les yeux ouverts, en proie au désarroi le plus total. Comment renier ses mots d'amour? Tout ce qui existait entre nous? Ne valait-il pas mieux être lâche et croire ce qui m'arrangeait. Je m'endormis très tard, la joue au creux de son épaule et mon esprit tourmenté trouva enfin le repos.

Le lendemain, quand je me réveillai, Brendon était déjà levé et habillé. Il me sourit à travers le miroir en se coiffant. Le réveil fut pénible, j'éprouvai un curieux malaise, sans me rappeler précisément ce qui m'avait tourmenté. Brendon m'embrassa passionnément, et je n'eus pas le courage d'entamer une discussion. Tôt ou tard, la vérité finirait par éclater. En attendant, je me contenterais de faire semblant de croire que nous vivions un grand amour.

Ainsi, je pus descendre tranquillement prendre mon petit déjeuner en tête à tête avec Brendon. Je décidai également de reporter ma conversation avec Naomi et d'éviter Irène et Loring pendant une partie de la journée. Je ne dis pas à Brendon que j'avais vu Magnus dans les bois. Je ne lui parlai de rien. J'étais condamnée à la duplicité et au silence. Et je me contentai d'écouter Brendon me raconter son voyage à Albany en découvrant que j'étais capable de m'intéresser à ses affaires et de faire des remarques qui n'étaient pas dénuées d'intelligence. Mais plus tard, en réfléchissant à notre conversation, je m'aperçus que peu de chose m'était resté.

Brendon partit en me laissant seule et, peu à peu, mon esprit s'éclaircit. Il n'était pas

dans mon caractère de taire plus longtemps ce que j'avais sur le cœur. Les rangements à la bibliothèque pourraient attendre, et je décidai d'aller parler à Magnus. Il avait connu Ariel. Et qui sait, peut-être l'avait-il aimée? Il y avait de la douleur dans le rugissement qu'il avait poussé en me voyant debout sur le taureau de pierre. Magnus me dirait la vérité. Ils parleraient tous. Seulement avant d'affronter Brendon, il fallait que je connaisse la version de Magnus.

Mon projet fut contrarié car, au moment où je descendais l'escalier, je vis passer le camion de Keir. Magnus était assis à côté de lui, et le véhicule fila en direction de la montagne. Et je dus renoncer à aller rendre visite à Magnus.

Me voici en train d'errer dans cette vaste grange mystérieuse. Un endroit sinistre blanchi de toiles d'araignée et qui suinte le passé. Je suis dévorée d'angoisse à l'idée d'affronter la réalité et je décide de rester ici pour tenter de mettre de l'ordre dans mon esprit confus.

Le calme ensoleillé de Laurel Mountain, la paix des bois, tout cela est à jamais détruit. Ariel a tout gâché. En furetant, je découvris un vieux boghei à deux places dont le siège couvert d'ombre m'invita à m'asseoir.

(à suivre)



**Saint-Imier**  
Place  
16 Mars  
(039) 41 29 56  
Fam.  
E. Vitolo  
propriétaire

**Hôtel de la Fontaine**

RESTAURATION  
À LA CARTE

\*  
CHAMBRES TOUT CONFORT

\*  
GRAND PARKING  
À DISPOSITION

Chez Enzo  
**pizzeria**  
Au feu de bois



12471-198

**HÔTEL-RESTAURANT DE LA COURONNE**

J.-P. Schneeberger  
Sonceboz - Tél. (032) 97 18 04

3 SALLES POUR BANQUETS  
15, 30 et 100 PLACES

GRAND PARC  
SPÉCIALITÉS DE SAISON

12472-198

**ERGUEL VOYAGES**

**VOYAGES 1983**  
PENTECÔTE (20-27 mai - 8 j)

Notre offre sensationnelle:  
SÉJOUR À LA COSTA BRAVA  
À LA ESCALA

Fr. 395.- p. pers., tout compris  
VACANCES HORLOGÈRES

Séjours balnéaires  
À CAORLE sur la côte Vénitienne  
Départs les 9 et 16 juillet

1 semaine / CP dès Fr. 460.- p. pers.

PROGRAMMES DÉTAILLÉS  
À DISPOSITION  
RENSEIGNEMENTS  
ET INSCRIPTIONS

Tél. (039) 41 22 44 - Saint-Imier  
12468-198

# AIR PUR, SOLEIL LIBERTÉ

## Le chemin des crêtes du JURA

Le Jura suisse, entre Zurich et Genève, ne connaît pas de sommets élevés. Tout au long de ses quelque deux cents kilomètres, il déroule ses crêtes plus ou moins sauvages, ses larges plateaux, ses forêts entrecoupées de petits vallons solitaires et il offre les plus beaux points de vue sur le Plateau suisse et la chaîne des Alpes. Les différences d'altitude sont rarement brutales et l'on peut cheminer des heures durant, sans grand effort, sur les pentes douces et à travers les pâturages boisés. Cent fois le paysage change au détour du chemin, cent fois le coup d'œil est inattendu. Les cols et les sommets révèlent le calme de tout un pays: combes, forêts, cluses, roches et fleurs exaltent à chaque pas leur beauté.

fois où l'on partait, à deux, à trois, le sac au dos, par monts et par vaux? On avait du temps... On allait selon ses jambes, au rythme de son souffle, au gré de son humeur: on ne songeait pas à battre des records, ni à tenir un horaire. Tout était détente, patience, mesure. On jouissait intérieurement d'un paysage, on savourait la halte sous la tonnelle, on s'attardait dans les auberges de campagne. Puis on rentrait chez soi, le cœur riche de souvenirs!

### Comme autrefois... ... mais sur mesure

Entre Genève et Zurich, Bâle et Val-lorbe existe un itinéraire exceptionnel pour les randonnées sur mesure: le Chemin des crêtes du Jura suisse. Il comprend en réalité dix-neuf itinéraires soigneusement choisis et balisés.



Le Jura, terre de gastronomie où depuis longtemps le joli vin des coteaux du lac de Bièvre s'est marié au délicat et odorant fromage de Tête de Moine que l'on râpe en copeaux. (Photo Office du tourisme du Jura bernois)

# TOURISME VACANCES SPORTS



Les Franches-Montagnes, ces vastes plateaux aux pâturages luxuriants, faits de «velours» doux aux pieds des marcheurs. (Photo ONST - Pro Jura)

Les sentiers suivent le plus souvent les hauteurs, à travers les plus beaux paysages de la chaîne jurassienne, de point de vue en point de vue, ce qui est une occasion exceptionnelle de découvrir 250 fleurs d'Alpes, du Sântis au Mont-Blanc. Les parcours les plus longs - de Genève ou de Zurich à Saignelégier, dans les Franches-Montagnes par exemple - exigent neuf jours de marche. Les plus courts peuvent être parcourus en deux jours.

L'itinéraire principal, tel une arête dorsale, suit la crête du Jura. De nombreux itinéraires secondaires permettent de le rejoindre en plusieurs points et de composer, sur mesure, une randonnée de son choix.

bon port et de parcourir des étapes enivrantes et sans danger car des cartes et des guides facilitent le choix et le déroulement des excursions.

De Genève à Zurich, toute la crête du Jura suisse est décrite en plusieurs cartes topographiques à l'échelle 1:50 000 (en vente dans les librairies et offices du tourisme), portant des itinéraires pour marcheurs bien marqués et facilement reconnaissables. Toute cette région est présentée dans un guide où figurent trente-deux itinéraires du Jura suisse.

Les temps de marche, les altitudes, les étapes recommandées, d'abondantes descriptions des parcours invitent réellement à se mettre en route pour parcourir l'un ou l'autre des itinéraires proposés et découvrir à loisir les mille visages attachants du Jura, un pays à la mesure de l'homme.

### Des guides, des cartes

Il suffit de se mettre en route, sans souci. Et avec la certitude d'arriver à

**SPORT-HÔTEL**  
MONT-SOLEIL /s. Saint-Imier

Tél. (039) 41 25 55

HÔTEL-RESTAURANT  
50 lits - Chambres avec confort

SPÉCIALITÉS À LA CARTE  
CUISINE SOIGNÉE

SALLES  
POUR NOCES ET BANQUETS

12470-198

**HÔTEL-RESTAURANT**  
*Pizzeria des Gorges*

Fam. Montanari

Tél. (032) 93 16 69

MOUTIER

*Spécialités italiennes*

13 lits, douches

12469-198

**HOTEL DE LA GARE**  
PRÉ-PETITJEAN

2875 **MONTFAUCON**

Fam. F. Braichet-Chèvre Tél. (039) 55 13 18

Endroit idéal pour vacances, 35 lits, joli but d'excursions, salle pour banquets et sociétés, restauration chaude à toute heure, grand parc, écurie pour chevaux.

FERMÉ LE LUNDI

12460-198

# LE VAL-DE-RUZ

## immense autel entre le lac et le Jura

Je reconnais la forme de la vallée, la conque pure que remplit l'haleine des saisons, et l'infléchissement des montagnes qui la bordent, comme deux bras nerveux qui font le geste de contenir et de rassembler l'immense bénédiction des herbages et des moissons; et l'inondation des fleurs de pissenlit, et la candeur des bandes de pavots, et les petits bois sombres, et les vingt-deux villages qui font, la nuit, des constellations, des pléiades et des hyades d'or, astres chus à travers les heures les plus pures, écrivait le Neuchâtelois Jean-Paul Zimmermann<sup>1)</sup> dans «Pays natal» (1944).

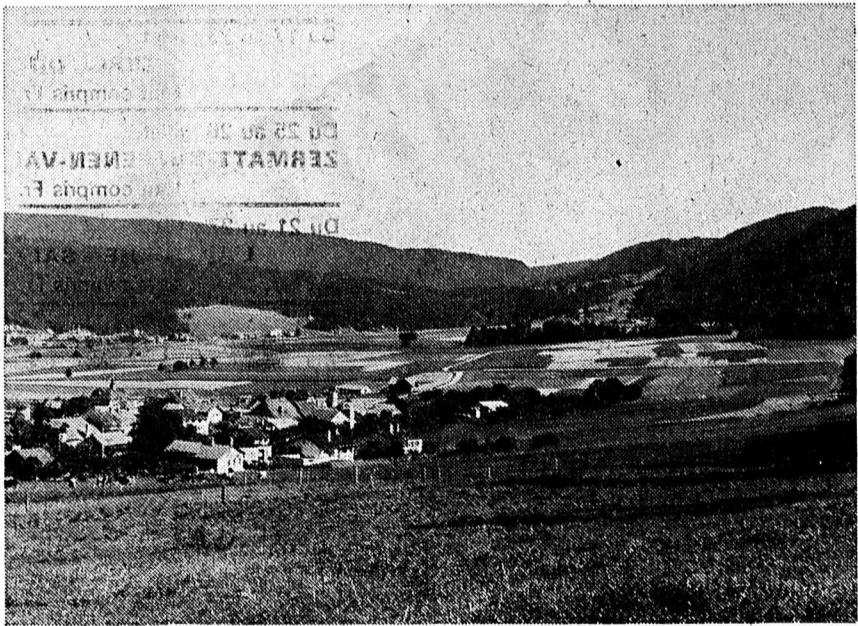
Conque et berceau, où les sommeils de mon enfance bruisaient des rêves du large.

Tout a changé depuis que les jeunes eaux printanières s'élancent sans hésiter, enjouées et bavardes, par les rigoles et les canaux du drainage, pour aller grossir le Seyon et les ruisseaux du bois de Bonneville, que nomment peut-être, dans leur langue les ramiers: ils y boivent comme la colombe de La Fontaine. J'ai vu les ouvriers travailler dans la plaine et les progrès de l'entreprise, j'en ai vu le succès. J'ai vu la fin des années aux mamelles tariées... J'ai vu

la nouvelle vertu naître au cœur du paysan et du sein mystérieux de la terre exaucée.

Et maintenant, que l'étranger, par un beau jour d'été, vienne reconnaître ici le tableau de l'abondance. Qu'il quitte le village de Savagnier et s'avance vers l'est, sur le chemin de Clémessin, jusqu'au pied de la Dame. Qu'il s'arrête à son gré au point d'où la vallée lui paraîtra le mieux épanouie, plus amples et plus mûres les croupes opposées du Mont-d'Amin et de Chaumont, plus fier et nerveusement incisé dans le ciel l'éperon de Tête de Ran, plus lentes et tranquilles les chutes enchaînées de La Tourne et de la Montagne de Boudry. Qu'il contemple de là les toisons variées de la plaine et, parmi les prairies rasées, les céréales nuancées, les froments roses et les pâles avoines, les seigles gris et les orges. Qu'il dise s'il y a là nulle place perdue ou nul arpent de sol qui refuse son dû. Certes, il ne sera plus ému par les saules rêveurs, les peupliers presque tous sont tombés: l'humidité retirée à leurs racines, ils ont lentement dépéri du bienfait qui procure la commune renaissance.

Et que le voyageur revienne, s'il



Le Val-de-Ruz du côté de Savagnier avec au fond Dombresson et Villiers. (Avipress - Arch. Schneider)

veut, dans l'arrière-saison, vers la fin du solennel et religieux octobre, qu'il écoute le tintement léger des clochettes et regarde monter de partout les fils de fumée bleue que la bise rabat vers les hautes forêts. Qu'il revoie cette vallée comme un immense autel, les feux de pâtres perpétuant de très antiques sacrifices, la visible action de grâces sur les champs, rite immémorial dont un obscur attrait, la joie profonde des enfants des hommes, sait consacrer le fait de toute réconciliation.

<sup>1)</sup> Ecrivain, auteur dramatique et professeur de littérature neuchâtelois qui était domicilié au Val-de-Ruz.

**NOUVEAUTÉS DETHLEFFS 83**



2 motorhomes DETHLEFFS pour 4 à 6 personnes à prix imbattables

**CARAVANES DETHLEFFS**

23 modèles de 3,40 à 7 m 60

**caravanes GASSER**

1844 Villeneuve-Rennaz  
tél. (021) 60 20 30 - Téléx 453 176  
Ouvert le samedi - Fermé le dimanche

12473-198

**Restaurant de Pertuis**  
M<sup>me</sup> et M. Daniel Kähr  
Tél. (038) 53 24 95  
Fermé le mercredi



A Pertuis, vous pouvez également faire de merveilleuses promenades à cheval avec accompagnant.

Prochainement: JEU DE BOULES NEUCHÂTELOIS

12474-198

**BAR - DISCOTHÈQUE**

toujours la même ambiance: vendredi, samedi, danse jusqu'à 3 h au restaurant avec orchestre. En semaine, nous vous accueillons aussi dans notre petit bar qui est transformé en une discrète, sympa et chaleureuse petite salle à manger.

Entrecôte Pertuis	250 g	16.-
Entrecôte poivre vert	250 g	18.-
Entrecôte mexicaine	250 g	19.-
Entrecôte morilles	250 g	19.-
Côtelette Pertuis	250 g	13.-
Jambon-rôsti maison		10.-
Fondue bourguignonne		
bœuf-cheval mélangée		19.-

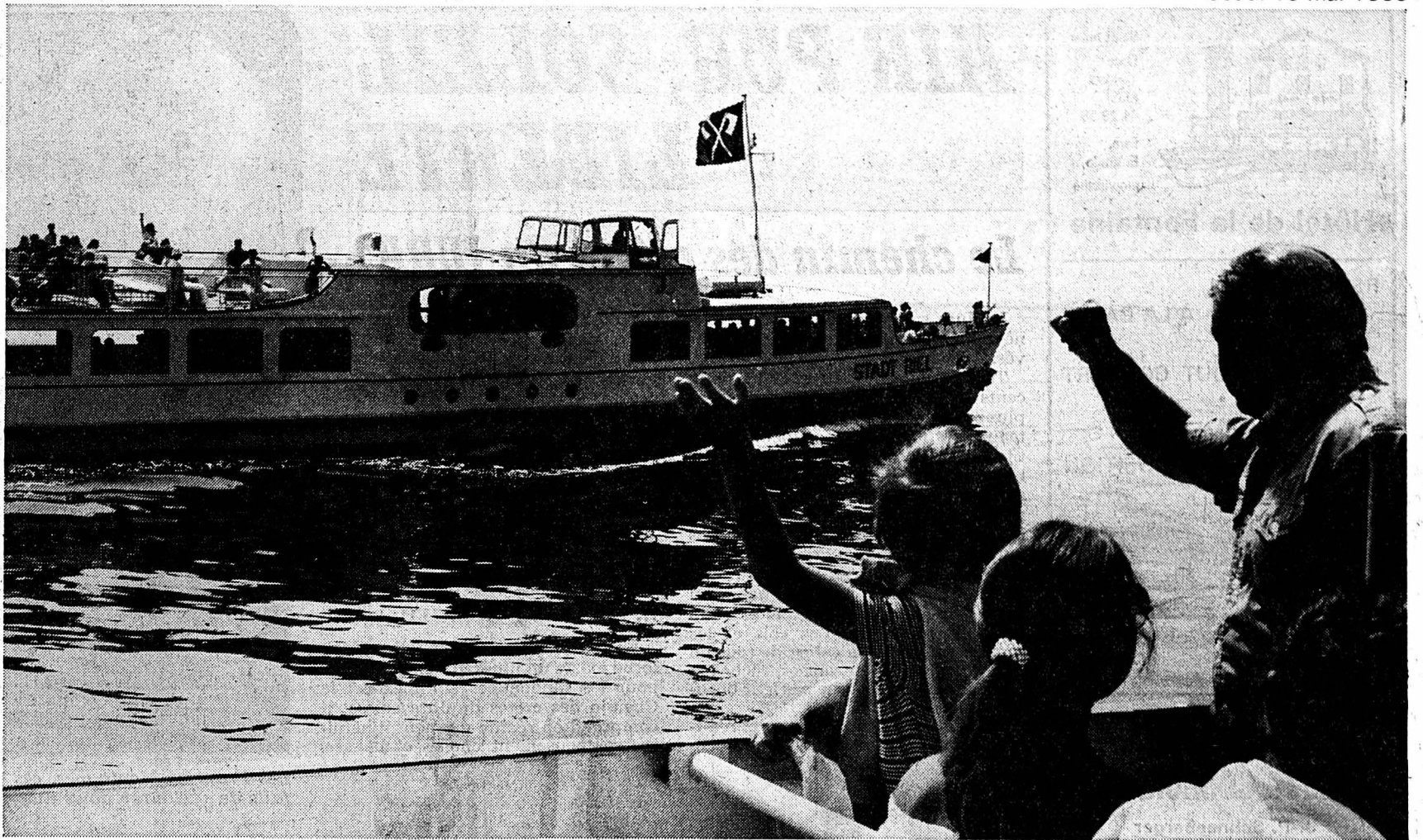
12474-198

# BIENNE

## CAPITALE DU SEELAND

### Une cité au visage changeant

Le plaisir de la promenade sur le lac en été. (A vipress arch.)



Jusqu'au milieu du siècle passé, Bienne s'est développée dans les limites de ses dimensions moyenâgeuses.

En comparant deux gravures représentant Bienne, l'une de Verrésius, (début du XVII<sup>e</sup> siècle) l'autre, un plan, du géomètre Fisch, datant de l'occupation française, en 1805, on peut constater qu'en deux cents ans, le nombre de maisons n'avait augmenté que de trente unités, passant de 200 à 230. Dans ce même laps de temps, la population de la ville avait passé de 1500 à 2000 âmes.

C'est en 1842 que la plus importante manufacture des débuts de l'industrialisation, une fabrique d'indiennes, sise le long de la Promenade de la Suze, dut fermer ses portes.

Sur le conseil d'un immigré, Ernst Schüller, de Darmstadt, les autorités biennoises accordèrent alors des facilités fiscales à des horlogers venant, du Jura, travailler à Bienne. Ainsi, peu avant 1850, l'économie prit un nouveau départ.

Mises à part de nombreuses mais relativement courtes interruptions, cette période de croissance allait, de manière extrêmement dynamique, se poursuivre pendant plus de cent ans.

C'est au cours de cette période qu'est née et s'est développée la ville moderne, une des plus dynamiques de Suisse qui, comme tant d'autres a subi les conséquences de la récession économique depuis cinq ans.

#### Plusieurs visages

Bienne, dont le blason porte de gueules aux deux haches d'argent en sautoir, à plusieurs visages.

Un centre animé, une vieille ville pittoresque, des maisons-tours, des villas, des quartiers tranquilles, des rues commerçantes ou des oasis de verdure, de dynamiques entreprises de commerce, de l'artisanat ou de l'industrie, art et culture: voilà Bienne en quelques mots.

Mais, ce qui caractérise certainement le plus cette ville – métropole seelandaïse – c'est sans aucun doute le charme de son bilinguisme.

#### Trésor de la table

Le vignoble du lac de Bienne produit un petit vin blanc pétillant. S'il n'a pas le velouté de certains vins, il

a de l'esprit et souvent de la finesse. Il est le compagnon indispensable de la friture de poissons que l'on mange, assaisonnée de mayonnaise, dans quelques restaurants de Bienne et dans la plupart des restaurants et hôtels du vignoble.

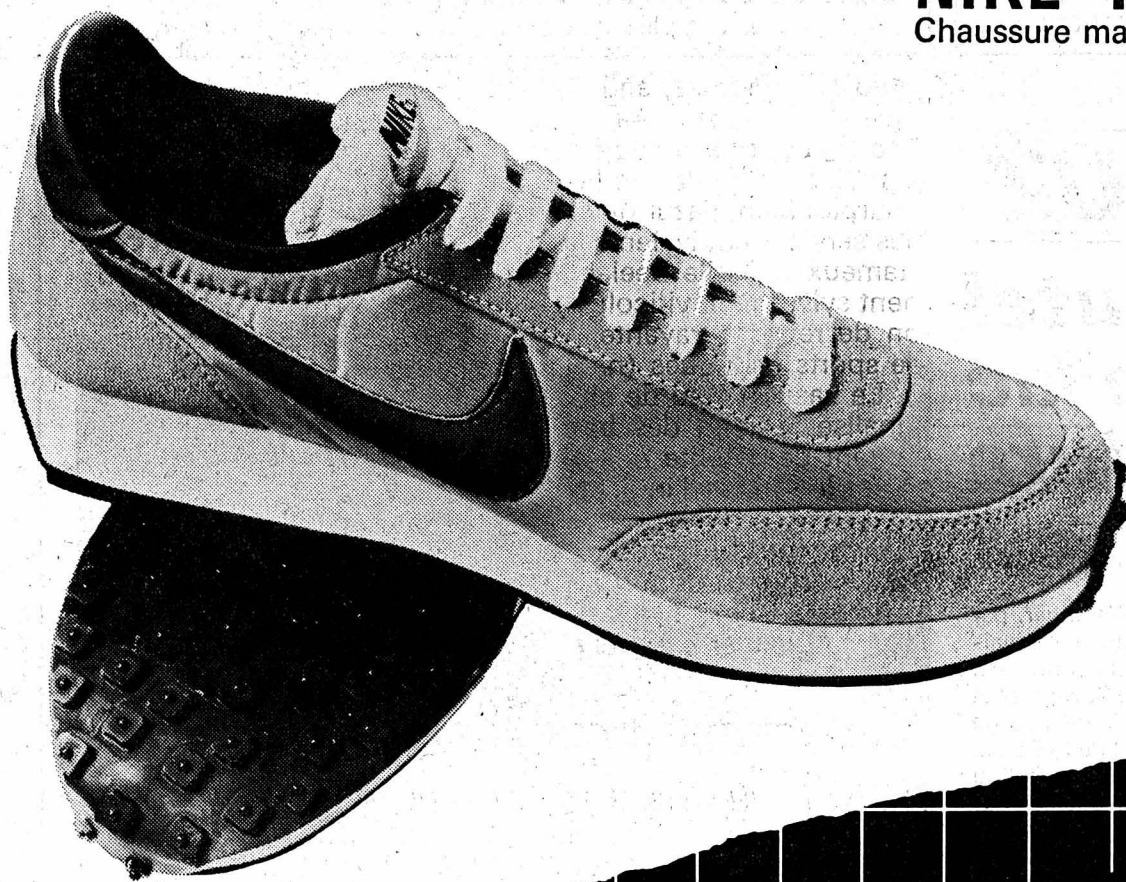
Le vin blanc du lac permet également de préparer la fondue au fromage jurassienne.

Dans quelques fermes du Jura bernois, on fabrique la «Tête de moine», fromage en forme de tête qu'on ne coupe pas en tranches comme le fromage ordinaire, mais qu'on racle délicatement au moyen d'un couteau.

Dans les auberges du Seeland, il faut goûter le savoureux et copieux plat bernois, composé soit de choucroute, soit de haricots, accompagnés de lard, de saucisses, de viande de porc fumée, de jambon, etc. Certains restaurants de la région préparent délicatement la truite au bleu, pêchée dans les rivières de montagne.

Enfin la région se distingue par une «saucisse au marc» servie dans les auberges des villages vigneron du bord du lac.

(OT Bienne-Seeland)



### NIKE Tailwind

Chaussure marathon

# 99.-

# Carrefour

c'est moins cher

Biel / Bienne Bruggmoos





Ancien prieuré clunisien, construit en 1127, sur l'île Saint-Pierre au lac de Biemme. En 1765, le philosophe Jean-Jacques Rousseau passa quelques semaines dans cette admirable maison, où le souvenir du célèbre écrivain est resté vivant. (Photo QNST)

# ROMANTISME ET GASTRONOMIE

## BIENNE et autour du lac

Le lac de Biemme représente un millième de la surface de la Suisse parce qu'il recouvre 40 km<sup>2</sup> environ sur 40.000 km<sup>2</sup> de superficie pour la Suisse entière (14,5 km de long, 3,5 km dans sa plus grande largeur, profondeur maximum 75 m). C'est d'après le poète Hermann Hiltbrunner la «plus belle fraction millésimale de la Suisse».

D'avril à fin octobre, les bateaux de la Compagnie de navigation du lac de Biemme accostent dans des villages délicieusement logés dans les vignes tels Daucher, Douanne, Gléresse et La Neuveville. Ils accostent également à Engelberg et à l'île Saint-Pierre qui symbolise le «retour à la nature» de Jean-Jacques Rousseau.

Ces bateaux conduisent également à Cerlier, petite ville pittoresque du Jolimont. Mentionnons encore le tour des trois lacs, Biemme, Neuchâtel et Morat ainsi que la course sur l'Aar qui part de Biemme et passe par Büren et Altreu (colonie de cigognes) pour aboutir à Soleure.

Alors que les rives nord du lac de Biemme sont également desservies par les CFF et que l'on peut atteindre les terrasses ensoleillées de Macolin et de Tessenberg surplombant l'azur du lac au moyen de funiculaires, le train Biemme-Täuffelen-Anet propose des services équivalents au touriste sur le versant sud, il lui permet de découvrir une partie du fameux et fertile Seeland.

Par la richesse de son environnement sylvestre et viticole, le lac de Biemme constitue une région de repos attrayante en même temps qu'un grand centre de sports nautiques (natation, voile, aviron, planche à voile). Le vaste réseau de chemins pédestres, admirablement signalisé, s'étend des hauteurs du Jura aux vignes et offre autant de détente que de distraction et d'instruction (notamment le sentier d'initiation à la viticulture).

Il vaut la peine de relever que l'hôtellerie joue un grand rôle autour du lac de Biemme: N'est-elle pas en effet, dépositaire de la tradition gastronomique (poissons et vins)? Nous serions cependant bien empruntés pour mentionner ici certains endroits ou établissements plutôt que d'autres. Qu'il nous soit permis d'affirmer que les spécialités culinaires et viticoles de cette belle région, sont toujours préparées et présentées avec un solide savoir-faire.

Enfin pour terminer il faut mentionner le Musée viticole de Gléresse. Les témoins de l'histoire et de la culture viticole de la région y ont trouvé un repos mérité. L'ancienne maison patricienne «Hof» fut en effet rénovée et aménagée à cet effet.

Lac de Biemme - Ile Saint-Pierre  
Descente de l'Aar - Biemme - Soleure  
Tour des 3 lacs Biemme - Morat

**Das grosse Erlebnis**

**BSG**  
Biel-See-Schiffahrts-Gesellschaft  
Tel. 032 22 33 22

**Lac de Biemme - la bonne idée**

Tour du lac de Biemme - Tour des 3 lacs - Descente de l'Aar (les excursions préférées de chacun). Ou une promenade le long du lac de Biemme, combinée avec le train régional Biemme-Täuffelen-Ins.

**BSG**  
Biel-See-Schiffahrts-Gesellschaft  
Tel. (032) 22 33 22

**STI**  
Biel-Täuffelen-Ins Bahn  
2575 Täuffelen - Tel. (032) 86 11 10 12483-198

**MEYER ZOO** Nouveau:

Articles zoologiques, cobayes, hamsters, lapins nains, canaris, perruches

**Grand choix de cages**

Bienne, rue Centrale 53

**AQUARIUM** Zentralstr. 53, 2502 Biel Tel. 032/22 03 83 12481-198

**TOURISME  
VACANCES  
SPORTS**

**TOUT POUR LA MUSIQUE**  
Depuis 50 ans !

**Maison de  
Musique**

Rue des Tanneurs 17 2500 Biemme  
Vieille ville  
Tél. (032) 22 93 13 12482-198

Offre spéciale **NOUVEAU Lunettes modernes**

**Lunettes de tir** pour messieurs, 6 mm d'épaisseur avec les verres SPH + - 2,00

**Fr. 49.- Fr. 65.-**

Lunettes Benz, toujours imitées mais jamais égalées

**LUNETTES BENZ BIENNE**

Grand choix - Petit prix 90, Quai-du-Bas - BIENNE - Tél. (032) 23 67 61 (Derrière le cinéma Rex). Fermé le lundi. 12476-198

**中華酒樓** Cela en vaut la peine!

Une promenade historique pleine de charme au sein de la Vieille Ville biennoise suivie d'un délicieux repas au

**TSCHUNG WA RESTAURANT BURG**

Nous vous proposons et vous gâtons avec d'authentiques spécialités chinoises

**TSCHUNG WA RESTAURANT, BURGASSE 12, BIEL-BIENNE** Tél. (032) 23 50 44 12480-198

Henri Scheibli de père en fils (032) 23 24 11

rue de la Gare Biemme

CHEVALIER DE PROVENCE

Sa nouvelle cuisine Ses spécialités de Provence

Ses grillades au feu de bois Ses plats provençaux 12475-198

**AU PROVENÇAL:  
LA CAMARGUE:**

**VIDÉO-CLUB**

Le meilleur choix Les prix les plus bas déjà 1600 titres disponibles

**telvia** le spécialiste régional

**VIDÉO - TÉLÉVISION**

**telvia**

Rue de Flore 32 - Biemme  
☎ (032) 29 12 53

Location - Vente - Réparation 12477-198

- Encadrements
- Tableaux
- Couleurs pour artistes
- Gravures anciennes

Vente du soir, jeudi jusqu'à 21 heures

**M. Flury SA**

rue Centrale 12  
BIENNE, tél. (032) 22 45 05 12478-198

**VOLETS EN ALU**

• thermolaqué • sur mesure

Demandez notre prospectus

**MIKULA**  
17, rue Dufour, Biemme,  
☎ 032 / 23 29 80 12479-198



# TOURISME VACANCES SPORTS

Charme  
incomparable  
du  
plus beau  
pays  
du monde,  
la Grèce.

(Photo  
«Sun Line»  
1983)

De tous temps les gens ont voyagé, pour leur plaisir, voyages vacances, par obligation ou par nécessité. Mais il a fallu l'arrivée de nouveaux moyens techniques pour que tous ces déplacements soient commercialisés.

Le premier à organiser un voyage de groupe a été l'Anglais Thomas Cook. En effet le 5 juillet 1841, ce prédicateur et abstinent préparant un congrès pour ses adeptes, mit à contribution le chemin de fer naissant pour transporter les congressistes. Cette date marque donc le début des agences de voyages.

Le succès fut tel, que Cook continua à organiser des voyages.

En 1856, le premier groupe traversa la Manche et visita l'Europe.

En 1869, c'est au tour de l'Egypte d'être visitée par un groupe et le premier tour du monde est lancé avec succès en 1872. La demande toujours plus forte accéléra le développement des agences sur divers continents avant la fin du siècle, Cook était devenu une entreprise mondialement connue.

C'est en 1872 qu'un Belge, Negelmackers, avec l'idée d'éviter les changements de train aux frontières, obtint l'autorisation de mettre en service des wagons-lits entre Paris et Istanbul et fonda la Compagnie internationale des wagons-lits. Très rapidement le réseau des wagons-lits se développa et couvrit bientôt toute l'Europe. Pour remplir ces wagons-lits, il

faut apporter des conseils aux voyageurs. C'est alors le début du réseau d'agences wagons-lits faisant partie de la nouvelle Compagnie internationale des wagons-lits et du tourisme (CIWLT). En 1928, celle-ci rachète les actions de la société anglaise Cook et ainsi se forme la nouvelle société Wagons-Lits Cook. Chaîne couvrant les cinq continents.

## Explosion depuis la Guerre mondiale

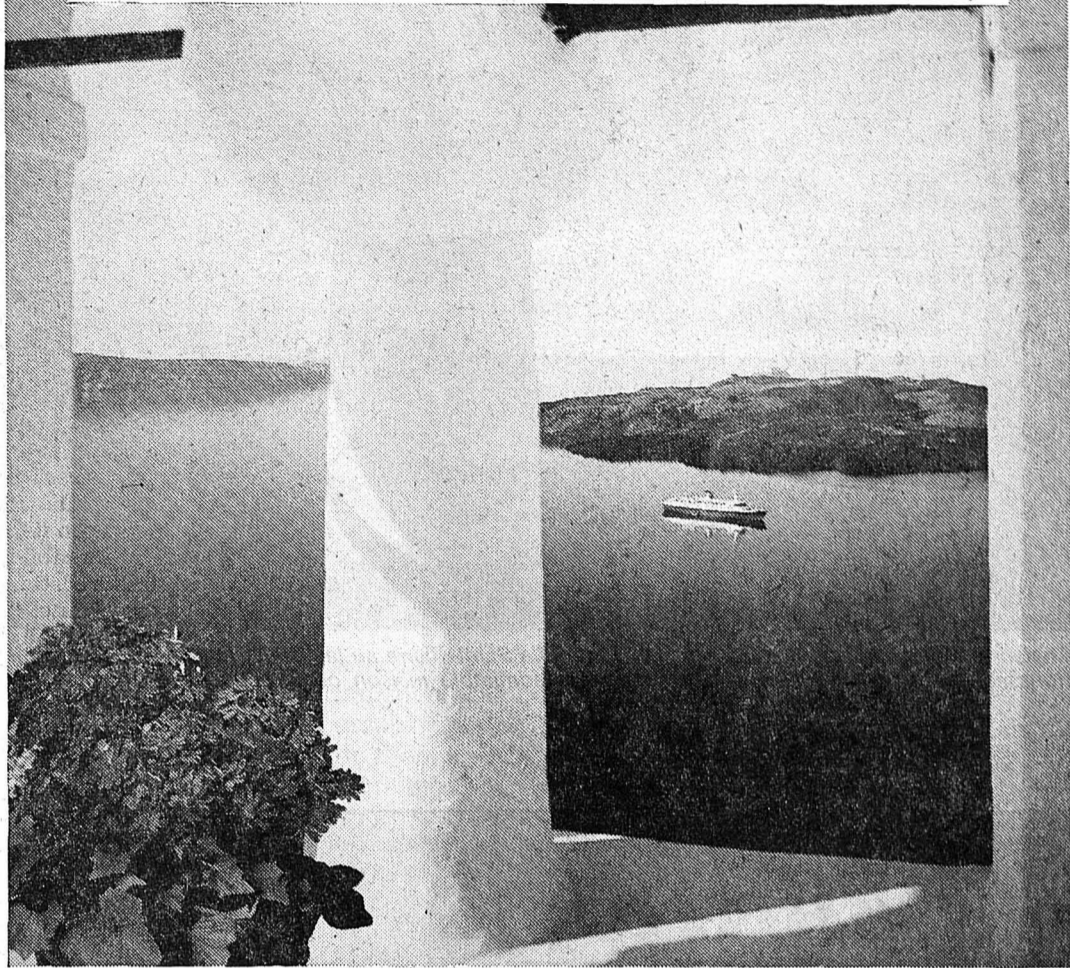
Avant la dernière guerre mondiale le tourisme n'était pas ce qu'il est actuellement. Revenus moins élevés, vacances moins longues l'agence de voyages en plus de quelques groupes, s'occupait avant tout de quelques privilégiés qui pouvaient voyager. C'était l'époque de l'organisation jusque dans les moindres détails en donnant si possible suite à tous les désirs du client qui bien souvent demandait n'importe quoi! C'était pour notre pays avant tout un trafic réceptionnaire et nos agences s'occupaient beaucoup de réservation de chambres et de ventes d'excursions pour ces hôtes étrangers.



Italie pittoresque et toujours aimée des touristes, Portofino et son port de plaisance. (Photo «Sun Line» 1983)

(SUITE PAGE 9)

# Vendre des voyages et des vacances doit rester une affaire de confiance



## LA SUISSE, PAYS DU TOURISME PAR EXCELLENCE

«La Suisse occupe et continuera à occuper – nous en sommes fermement persuadés – une position dominante et privilégiée en matière de tourisme et de vacances. L'on peut nous prendre bien des choses et nous devons nous résigner à maints renoncements, mais ce que l'on ne peut nous enlever ce sont d'abord notre situation géographique centrale, nos avantages climatiques et les beautés naturelles de notre pays, ainsi que notre longue expérience dans le domaine des transports et de l'hébergement.

Veillons à conserver la diversité de nos moyens de transports, l'excellence de notre réseau de communication, des hôtels et restaurants compétitifs à la hauteur des exigences et surtout une relève suffisante de personnel capable et professionnellement bien formé qui ont été à la base de la bonne réputation dont nous jouissons.

Urs Schaer, directeur de la  
Fédération suisse du tourisme FST

**Vos vacances sont trop précieuses,  
ne les gâchez pas  
en partant à l'aveuglette**

### Pour des vacances réussies:

#### En Suisse:

Guides de montagnes  
Guides pédestres  
Toutes les cartes du service topographique fédéral

#### A l'étranger:

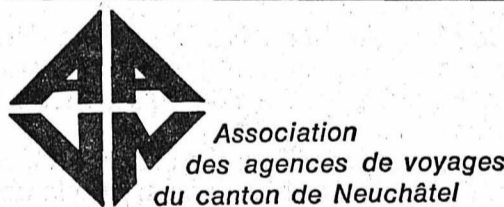
Guides Michelin  
Guides hôteliers  
Guides des voyages Berlitz  
Guide international du camping et caravaning et une foule de brochures et ouvrages spécialisés

# Reymond

LIBRAIRIE-PAPETERIE

NEUCHÂTEL - LA CHAUX-DE-FONDS - LE LOCLE - DELÉMONT

Saint-Honoré 5 - Av. L.-Robert 33 - D.-JeanRichard 13 - Moulins 9  
12484-198



Association  
des agences de voyages  
du canton de Neuchâtel

**VOS VACANCES SONT PRÉCIEUSES!**  
Confiez-les à une agence de voyages sérieuse et compétente.

**A Neuchâtel:** Bureau de voyages CFF, Hotelplan, Kuoni S.A., Marti S.A., TCS-Voyages, Wagons-Lits Tourisme, Wittwer;

**A La Chaux-de-Fonds:** Goth & Cie S.A., Hotelplan, Kuoni S.A., Natural S.A., Popularis, TCS-Voyages;

**Au Locle:** Société de Banque Suisse,

**A Couvet:** Wittwer. 12487-198

## Le grand voyage:

### Sibérie – Extrême-Orient – Asie Centrale – Caucase

Celui qui a participé à ce voyage se considérera à juste titre un connaisseur de l'URSS. Vols de ligne de Zurich à Moscou et retour; voyage par le légendaire «Transsib» à Irkoutsk en passant par Novosibirsk; traversée de la Sibérie jusqu'à Khabarovsk; vol vers l'Asie Centrale, séjours d'études à Tachkent, Boukhara et Samarkand; vol vers Bakou au bord de la mer Caspienne; ensuite, séjour d'études à Tbilissi et Erevan dans le Caucase ou vacances balnéaires à Yalta; vol national à Moscou; logement dans des hôtels de première classe, en chambres à deux lits avec salle de bains/W.-C.; pension complète; programme d'information et de visites équilibré; assistance d'un interprète; voyage accompagné.

10.7. – 7.8.83

Fr. 3385.-

# МОСКВА-ИРКУТСК

avec le

## «Transsib» jusqu'en Mongolie

Vols de ligne de Zurich à Moscou à l'aller et au retour; voyage par le légendaire «Chemin de fer Transsibérien» à Irkoutsk en passant par Novosibirsk; continuation par le «Chemin de fer Transmongol» jusqu'à Oulan-Bator en Mongolie; excursion par avion à Gobi-Sud et en car à Tereldch; retour par vol international vers Moscou; excursions à Zagorsk et à Souzdal; logement dans des hôtels de première classe en chambres doubles avec salle de bains/W.-C.; pension complète; programme d'information et de visites équilibré; assistance d'un interprète; voyage accompagné.

10.7. – 31.7.83

Fr. 3625.-

Veillez demander les informations détaillées auprès de:

12493-198

**GIB** Gesellschaft für Studienreisen und internationale Begegnung AG  
Eigerplatz 5 • 3007 Bern • Tél. 031/45 88 44

Découpez... et téléphonez!

# Prix-choc Maroc

Dès le 20 mai 83,  
chaque vendredi,  
vois de jour  
directs Zurich-  
Al Hoceima  
en DC-9 de  
la Balair, 2 1/2 heures  
de vol seu-  
lement  
et la fête  
commence!

# 1/2

**A moitié prix**  
50% de réduction pour les  
enfants jusqu'à 12 ans  
sur tous les envois!

# Hit

**pour les solitaires**  
Pas de supplément pour  
chambre individuelle  
sur tous les envois du 20.5.  
au 24.6.83.

Des vacances bal-  
néaires à Al Hoceima  
à des prix imbatta-  
bles:

**2 semaines  
avec demi-  
pens. déjà dès**

# 915.-

... et aussi en  
juillet (houte-  
saison) extrê-  
mement avanta-  
geux: 2 semai-  
nes avec demi-  
pension 1460.-  
au maximum!  
Des vacances  
balnéaires à  
combinaison avec  
un fascinant  
**circuit du  
Maroc de  
8 jours pour**

# 720.-

**sports à gogo**  
windsurfing, voile, canoë,  
pédalo, ski nautique, explora-  
tion sous-marine, pêche,  
ping-pong, tennis, minigolf.

**seulement**

y compris pension complète et visite des 4 villes  
impériales Meknès, Rabat, Marrakech et Fès. Une  
prestation Jelmoli de qualité!

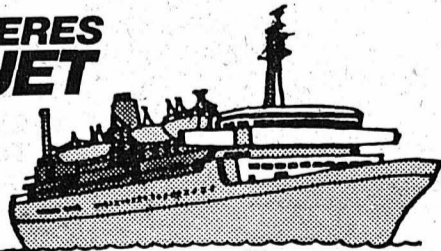
Genève, 50, rue du Rhône, 022-28 97 88;  
Métro Shopping Cornavin, 022-31 61 60;  
Centre Balxerl, 022-96 05 75  
Lausanne, 5, rue du Pont, 021-23 14 16  
Neuchâtel, 14, rue du Temple-Neuf, 038-24 48 38  
La Chaux-de-Fonds, av. Léopold-Robert 54,  
039-23 40 40  
Bienne, rue de l'Hôpital, 032-22 11 66

# Voyages Jelmoli

Genève, 50, rue du Rhône, 022-28 97 88;  
Métro Shopping Cornavin, 022-31 61 60;  
Centre Balxerl, 022-96 05 75  
Lausanne, 5, rue du Pont, 021-23 14 16  
Neuchâtel, 14, rue du Temple-Neuf, 038-24 48 38  
La Chaux-de-Fonds, av. Léopold-Robert 54,  
039-23 40 40  
Bienne, rue de l'Hôpital, 032-22 11 66

12485-198

**CROISIÈRES  
PAQUET**



## CROISIÈRE IBÉRIQUE «MERMOSZ»

Voyage accompagné de Genève à Genève  
du 15 au 24 juin 1983

Voyage de Genève à Toulon en autocar.  
Départ de Toulon à bord du «Mermosz».  
Escalaes à PALMA DE MAJORQUE, CADIX (excursion à Séville),  
LISBONNE, VIGO (excursion à Saint-Jacques de Compostelle), GIJON  
(excursion à Oviedo), PORTSMOUTH (excursion à Londres). Fin de la  
croisière à Calais.  
Retour de Calais à Paris en autocar, puis de Paris à Genève par  
autocar.

Prix par personne: de Fr. 1310.- à Fr. 2815.-. Cabines de luxe sur  
demande.  
Tout compris de Genève à Genève, sauf les excursions à terre  
(payables sur place).

Renseignements et inscriptions: toutes agences de voyages et  
**VERON GRAUER S.A.**, agent général  
42-46, rue Rothschild et 4, cours de Rive - 1211 Genève 1  
(022) 32 64 40.

12486-198



▲ A scooter, une autre façon d'aller à la découverte de l'Italie. (Kuoni 1983)

▼ Vacances sportives, le contraire des vacances passive. (Photo Wagon-lits Tourisme et Club Intersport)



## Vendre des voyages et des vacances doit rester une affaire de confiance

(SUITE DE LA PAGE 8)

Aujourd'hui la situation a totalement changé. Le trafic réceptif a diminué, les excursions sont moins nombreuses. Le trafic individuel fait de plus en plus place à un tourisme de masse qui nécessite aussi d'autres moyens. L'augmentation des revenus, la prolongation des vacances sont aussi des motifs qui ont fait exploser le tourisme. Les moyens techniques ayant suivi l'agence de voyages doit aujourd'hui faire face à une demande toujours plus grande de déplacements forfaitaires pour les régions les plus favorisées du point de vue ensoleillement et plages. Il y a quelques dizaines d'années passer des vacances au Tessin était un événement. Aujourd'hui, il est courant d'aller 15 jours

ou trois semaines aux Canaries ou à Dakar ou au Kenya.

### De multiples services

Dans le domaine technique, il suffit de prendre l'exemple de l'aviation pour comprendre l'évolution du tourisme et des voyages.

Le trafic dans le ciel est si dense que sans les «aiguilleurs du ciel» les dangers seraient encore plus grands que pour la circulation routière. La capacité des avions enfin ne cesse d'augmenter ceci aussi pour faire face à la demande toujours croissante. L'impératif pour les agences de voyages est de s'adapter à cette nouvelle situation. Mais dans cette adaptation il faut aussi tenir compte de la rentabilité.

Les recettes d'une agence sont très réduites surtout si elles sont comparées aux bénéfices de l'industrie et du commerce. Ainsi pour une moyenne agence, le taux moyen des commissions en 1982 était de 11,11% du chiffre d'affaires.

Le voyageur qui s'adresse à une agence de voyages peut obtenir des renseignements sur tous les moyens de transport qu'il désire: trains, avions, bateaux, cars, auxquels il faut encore ajouter la réservation d'hôtels, la location de voitures avec ou sans chauffeur, l'organisation de congrès. De plus, les agences offrent leurs services pour la réservation de places de spectacles, concerts et autres divertissements.

### Comment s'éviter des ennuis

Il existe différentes agences de voyages, des grandes, des petites, avec beaucoup ou peu d'employés, avec des employés connaissant plus ou moins bien leur métier. Toutes les agences, par contre, visent le même but: servir le client qui lui fait confiance.



## TOURISME VACANCES SPORTS

Pour maintenir une certaine éthique de la profession, les agences (mais pas toutes!) sont groupées dans la Fédération suisse des agences de voyages dont le siège est à Zurich.

Le touriste qui désire éviter des ennuis s'adressera à une agence affiliée à la fédération suisse reconnaissable au sigle figurant dans le titre de l'article. Il sera assuré d'un service par du personnel connaissant bien son métier.

Des voyages se vendent aujourd'hui dans des kiosques, chez des libraires ou des marchands de tabac! Le service y est-il le même? On peut sérieusement en douter.

Pour être bien servi, il faut s'adresser à une personne de confiance. Cela est aussi valable dans le domaine du voyage.

Attention à la propagande! En matière de voyages il n'y pas de miracle: on paie ce que l'on commande et l'on reçoit les services qui ont été payés!

E. N.



# Los Angeles

**1325.-** retour

New York dès 849.- retour  
Chicago dès 929.- retour  
Washington dès 849.- retour

Vols de ligne journaliers dès Luxembourg.

**TRAIN GRATUIT!** Entre chaque gare CFF et Luxembourg et retour

Depuis plus de 30 ans de vols de ligne à destination des USA! **ICELANDAIR**

1211 Genève, 16, rue du Mont-Blanc, tél. 022 31 43 35

12492-198

<p><b>Coupon</b></p> <p><input type="checkbox"/> Veuillez m'informer sur les vols pour les USA</p> <p><input type="checkbox"/> Envoyez-moi le prospectus en couleurs «Islande 1983»</p>	<p>Nom: _____</p> <p>Adresse: _____</p> <p>NPA/lieu: _____</p>
---	--

**HÔTEL MONTE VERITA\*\*\*\***  
ASCONA

Une maison de classe, située au-dessus d'Ascona, à l'écart du grand trafic routier. Parc naturel de 75 000 m<sup>2</sup>. Restaurant. Bar. Pianiste. Piscine chauffée. Court de tennis. Centre d'excursions variées. Garages.

Direction: A. Cotti  
Tél. (093) 35 01 81  
13746-198

**Camping Delta - Locarno**

Situé dans une jolie région, à quelques minutes de voiture (1800 m) du centre de la ville, est ouvert de Pâques à octobre. Il offre aux touristes toutes les installations modernes (prise de courant 220 V pour C.A., cuisine, machine à laver automatique, essoreuse, douches à eau chaude, etc.). Occasion de louer des bungalows et roulottes. Restaurant et supermarché. Port bien protégé avec grue électrique pour bateaux jusqu'à 10 tonnes, plage sablonneuse. Pêche. Chiens pas admis.

Delta-Camping, CH-6600 Locarno.  
Tél. (093) 31 60 81. 13571-198

**VACANCES À LOCARNO**  
pendant les saisons d'été et d'automne

22 mai: Fête des fleurs  
5-14 août: Festival International du film  
24-25 septembre: Fête du raisin  
9 octobre: Fête des châtaignes

Concerts, spectacles folkloriques, casino, kursaal. Vacances, surfing, lido, tennis, excursions, parcours Vita.

Renseignements, prospectus:  
**ENTE TURISTICO DI LOCARNO E VALLI,**  
6600 Locarno. Tél. (093) 31 86 33 12489-198

## LA RÉGION DE LOCARNO

### Doux et amples paysages



Vue de Locarno du sanctuaire de la Madonna del Sasso.

De l'avis de ses habitants aussi bien que des étrangers, le Locarnese se caractérise par l'ampleur et la douceur de ses paysages. Il est vrai que les dimensions de cette région n'atteignent pas celles de la plaine qui s'étend au-delà des Préalpes. Mais on dirait qu'ici plus qu'ailleurs le Créateur a voulu façonner, entre de hautes montagnes, une scène vaste, inattendue; c'est la perspective des fonds (la plaine étendue de Magadino, le lac, largement ouvert entre ses rives), ce sont les vallées, les vallons, qui forment des coulisses innombrables, au relief accidenté.

Dans ce décor, la ville de Locarno est sise à l'emplacement qui convient le mieux: deux vallées toutes proches, bien qu'extrêmement dissemblables (le Val Maggia et le Val Verzasca) s'y ouvrent sur un golfe, l'un des plus harmonieux que la nature ait tiré du delta du fleuve. Si l'on regarde bien, on constate que la ville s'éloigne, ou du moins s'éloignait, du lac qui cependant la baigne, contrairement aux communes qui pour ainsi dire la prolongent, Muralto et Minusio (en particulier le charmant quartier de Rivapiana). En effet, mis à part les quartiers neufs, le «bosco Isolino» et le magnifique «Parco della Pace», la rangée

de maisons dont l'anse forme l'avant-scène d'une suite ininterrompue de portiques, semble reposer sur la première marche d'un escalier aux dimensions empreintes d'intimité. Il est aisé de s'en rendre compte lorsqu'on s'éloigne des arcades pour pénétrer dans une des nombreuses ruelles qui mènent à la vieille ville: c'est un quartier à l'aspect plus frappant qu'on ne le pense généralement, où abondent les surprises telles que portails, places plus ou moins grandes, et quelques églises splendides, dont la plus remarquable est celle de San Francesco, datant de la Renaissance.

C'est précisément derrière cette église que se trouvent les bastions du «Castello» (milieu du XV<sup>e</sup> siècle) dont les salles, quelques mètres plus loin abritent de précieux vestiges de l'âge de bronze, de l'époque romaine, ainsi que quelques témoignages exceptionnels de l'art moderne (en particulier un ensemble de sculptures de Jean Arp).

Locarno est appelée Ville de la Paix. Dans une des salles du Château sont exposés les souvenirs du traité de paix signé à Locarno en 1925.

Le sanctuaire de la «Madonna del Sasso», qui veille sur la ville, est un lieu de pèlerinage dont l'église possède quelques œuvres d'art remarquables, de Bramantino, Luini, Ciseri de Ronco. C'est aussi une terrasse d'où l'on domine l'immense étendue de jardins et de maisons encerclées par la vaste ceinte des montagnes.

Pour jouir d'un panorama encore plus grandiose, pénétrant jusqu'au cœur des Alpes, il n'y a qu'à prendre le téléphérique qui monte en quelques minutes jusqu'au plateau de Cardada; ensuite, encore plus rapidement, un télésiège atteint la Cimetta (à 1700 m), qui se transforme en hiver en une station de sport d'hiver fort active.

**HÔTEL DE LA POSTE**  
Tél. (093) 96 11 23

**BIGNASCO** (Valle Maggia)

Située à 27 km de Locarno, une maison soignée et confortable. Situation tranquille. Cuisine excellente. Demi-pension Fr. 42.-.

**Prix à forfait pour une semaine Fr. 250.- tout compris.**

Propr. Albert Gens. 12490-198

**Hôtel Esplanade LOCARNO**

Situation incomparable, tranquille et ensoleillée. Grand parc, bien entretenu, avec végétation subtropicale et riche floraison. Grande piscine chauffée avec Bar (snacks). Restaurant sur terrasse avec magnifique panorama sur le lac et les montagnes.

**NOUVEAU:**  
3 courts de tennis illuminés  
Grand espace pour les enfants (parc et forêt privés). Enfants jusqu'à 6 ans; lit gratuit dans la chambre des parents; jusqu'à 14 ans: réduction 50%. Ouvert toute l'année.

Tél. (093) 33 21 21  
Télex 846 146 ESPL 12491-198

**BRISSAGO et RONCO S/Ascona**

en plein soleil du lac Majeur, à l'abri du vent, la vraie station tranquille pour vos vacances. Confort hospitalier, lido, sport nautique. Tennis. Lieu naturel typiquement tessinois avec ses îles célèbres et des environs magnifiques. Point de départ pour excursions.

Renseignements, prospectus:  
Bureau officiel de Tourisme ETBR  
Ente Turistico Brissago e Ronco s/Ascona  
CH-6614 BRISSAGO 2 - Tél. (093) 65 11 70 12488-198



TOURISME  
VACANCES  
SPORTS

# UN NOUVEL APPAREIL RÉFLEX

Automatisme de chargement  
et d'avancement



Du Japon nous arrive un nouvel appareil réflex 35 mm de pointe, avec moteur incorporé pour chargement automatique et avancement du film, le KONICA FT-1 Motor.

Les progrès récents en électronique ont eu une grande incidence sur la technologie et la construction des appareils. Konica a su allier les dernières réalisations dans le domaine de la microélectronique à son expérience dans la fabrication des appareils: expérience plus que centenaire, pour créer une gamme de haut niveau et complète d'appareils réflex et à viseur, faciles à manier, dans le but de permettre au photographe de se concentrer exclusivement sur son sujet. Le FT-1 Motor est le dernier-né et le plus évolué des appareils réflex de cette marque.

Il comporte une commande d'exposition entièrement automatique, avec priorité à la durée d'exposition, tandis qu'un micromoteur prévoit le chargement automatique et l'avancement du film. Le résultat culmine dans un appareil extrêmement rapide et «qui pense».

L'appareil peut être utilisé avec tout le système d'accessoires F, y compris la télécommande sans fil et le timer à intervalles, de même qu'avec le choix complet des objectifs Hexanon.

## SIMPLICITÉ ENFANTINE

Pour charger le film dans l'appareil, il suffit d'ouvrir le dos de l'appareil et d'y placer la cassette, en posant la languette du film sur la bobine réceptrice. Le reste se fait tout seul! Dès que le dos de l'appareil est refermé, l'avancement du film est automatique jusqu'à la première image. Ceci évite des erreurs de chargement et réduit sensiblement le temps nécessaires à cette opération. On peut même charger un film avec des gants ou dans l'obscurité totale.

## AVANCE AUTOMATIQUE

Le moteur auto-winder est presque devenu partie intégrante d'un appareil réflex moderne. Cet accessoire en augmente toutefois le poids, les dimensions et le prix, tandis que l'atout de la forme compacte - le point d'attrait le plus important de l'appareil réflex - se perd. C'est pourquoi Konica a décidé d'incorporer l'avancement automatique à son dernier appareil. Un micromoteur «poids plume», en prise directe, a permis d'incorporer un avancement automatique de film dans un appareil réflex présentant à peu près les mêmes dimensions et le même poids que bien d'autres appareils réflex.

## L'EXPOSITION

Le contrôle automatique de l'exposition permet au photographe d'utiliser la caméra dans le mode AE (exposition automatique) même lorsqu'un contraste important dans l'éclairage de l'avant-plan par rapport à l'arrière-plan risquerait normalement de provoquer une sur ou une sous exposition.

L'échelle de compensation de l'exposition permet des sur ou des sous expositions volontaires jusqu'à 2 diaphragmes (en valeur de 1/3 de diaphragme), un avantage indéniable lors de conditions difficiles d'éclairage ou pour obtenir des effets spéciaux.

Ces deux détails techniques augmentent sensiblement les possibilités d'utilisation du FT-1 avec son exposition automatique et sa présélection du temps de pose, agrémentées encore d'une possibilité de réglage manuel du diaphragme.

## MICROORDINATEUR PUISSANT

Toutes les fonctions électroniques et électromécaniques de l'appareil sont contrôlées et coordonnées par un ordinateur puissant: ce microordinateur, composé de circuits intégrés, calcule le bon diaphragme, et contrôle les moteurs du miroir et de l'avancement du film au moyen des signaux digitaux précis.

## Sept zooms nouveaux d'un coup!

Sept d'un coup! Sept nouveaux zooms lancés, cette année, sur le marché par Tamron, le principal fabricant d'objectifs du monde. Avec des gammes de focales très intéressantes.

**35-135 mm/3.5-4.2:** objectif universel, du véritable grand angle au téléobjectif pour portrait. Il offre donc toutes les focales les plus fréquemment utilisées en photographie réflex. Dans ses longues focales, il peut aussi être utilisé comme objectif macro.

Avec ses ouvertures maximales de 3.5 à 35 mm et de 4.2 à 135 mm, c'est un des zooms les plus lumineux de sa catégorie.

Pour sa gamme de focales extrêmes, ce nouveau zoom est étonnamment léger et compact.

**28-80 mm/2.8-4.0:** il offre, lui aussi, une gamme intéressante de focales. Grâce à son extrême luminosité, il est particulièrement indiqué pour les prises de vues d'intérieur à la lumière ambiante. Petit et léger, avec son ouverture maximale de 1:2.8, on peut généralement l'utiliser à main levée, même dans de mauvaises conditions de lumière. L'ouverture minimale du diaphragme est de 32, ce qui permet de travailler à la lumière du jour avec des pellicules relativement sensibles et assure une grande profondeur de champ.

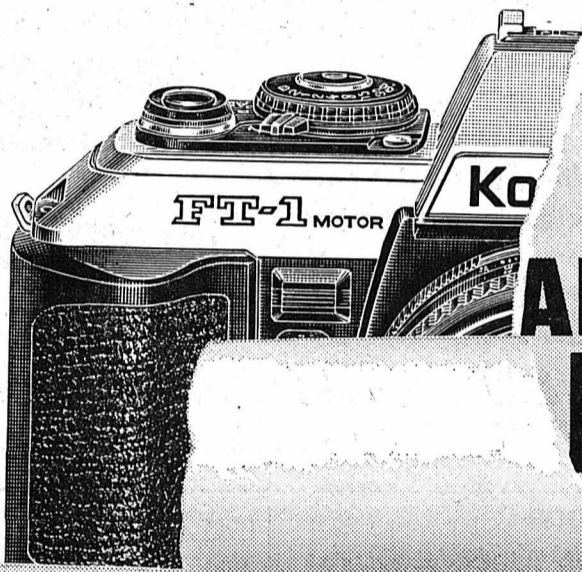
**70-210 mm/3.5:** le dernier perfectionnement technique dans cette très utile gamme de focales. Il présente de nombreux progrès techniques par rapport aux modèles plus anciens. Le diaphragme ne varie pas, quelle que soit la focale. Les technologies informatiques ont rendu possible la construction d'un objectif encore plus léger et compact, assurant un contraste supérieur et une excellente netteté.

**28-135 mm/4.0-4.5:** cet objectif se signale par son système unique à 4 groupes de lentilles mobiles, garantissant une netteté uniforme et un excellent contraste sur toute l'image. Grâce à cette construction exceptionnelle, on peut régler netteté et focales au moyen d'un curseur. Il comprend 17 lentilles de verre en 10 groupes, dont pas moins de 4 se déplacent pour faire varier la focale. Ce nouveau zoom exceptionnel, léger et compact, assure une qualité d'image hors du commun à toutes les focales et sur toute la surface du négatif.

**35-210 mm/3.5-4.2:** beaucoup de photographes attendaient depuis longtemps un zoom universel de qualité, avec une gamme de focales partant du grand angle et allant aussi loin que possible dans le domaine du télé, tout en étant lumineux, compact et léger. Le voici: l'ouverture maximale de ce fantastique zoom 6 fois est de 1:3.5 et il est plus court que les zooms usuels. Ce n'est pas un zoom extrêmement compact, mais il se prête de plus à la macro.

**SP 60-300 mm/3.8-5.4:** ce télézoom 5 fois se signale par un très fort pouvoir séparateur lié à une grande luminosité et à une construction compacte et légère. Cette combinaison optimale permet au photographe un emploi universel du zoom.

**200-500 mm/5.6:** pour ce nouveau modèle, Tamron s'est fixé le but de réaliser un objectif plus lumineux, dont le pouvoir de résolution soit encore meilleur. Le système optique du nouveau zoom peut être mis au point jusqu'à 2 m 50, ce qui est la plus courte distance connue dans cette gamme de focales.



# LE NOUVEL APPAREIL KONICA FT-1 EST UN APPAREIL RÉFLEX D'UNE NOUVELLE GÉNÉRATION, SE CARACTÉRISANT PAR L'UTILISATION DE PLUSIEURS TECHNOLOGIES TOUTES RÉCENTES.

Ces techniques sont appréciées par les professionnels eux-mêmes. Si vous voulez en savoir plus sur les avantages multiples du Konica FT-1 ou sur son producteur, demandez la cassette sonore à l'aide du bon ci-joint. Les cassettes sonores et vidéo Konica sont sur le marché depuis début 1983.

A l'envoi de ce bon et d'un montant de Fr. 1.- en timbres-poste, vous recevrez la cassette informative Konica (durée 50 minutes).

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue, No: \_\_\_\_\_

NP, lieu: \_\_\_\_\_

A envoyer à Rumitas, Kirchweg 127, 8102 Oberengstringen.

Konica Représentation d'usine pour la Suisse:  
Rumitas, Kirchweg 127  
8102 Oberengstringen

En vente chez le spécialiste Konica:

**Cernier** Uniphoto Photo Ciné Schneider, 1, Crêt du Mont-d'Amin, 038/53 12 50 - **Fleurier** Uniphoto Photo Ciné Schelling, Place du Marché, 038/61 18 38 - **La Chaux-de-Fonds** Uniphoto Photo Ciné Nicolet, Av. Léopold-Robert, 039/23 29 09 - V.A.C., 115, Av. Léopold-Robert, 039/ 21 11 21 - **Le Locle** Uniphoto Photo Ciné Curchod-Nicolet, 23, rue D.-J. Richard, 039/ 31 20 47 - **Neuchâtel** Uniphoto Photo Ciné Américain, vis-à-vis de la Poste, 038/25 29 65 - Uniphoto Photo Ciné Gloor, Rue St.-Maurice 10, 038/25 14 01 - **St. Blaise** Uniphoto Photo Ciné Lanzoni, Grand-Rue 16, 038/33 18 53 - **St. Croix** Uniphoto Photo Ciné Agliasso, Rue Neuve 8, 024/61 22 36 - **St. Imier** Uniphoto Photo Ciné Moret, Francillon 4, 039/41 27 22.